

# EL CORREO GALLEGO

DECANO DE LA PROVINCIA  
Fundado en el año 1878

## EXTRA

PRECIO: 2'00 PESETAS  
Miércoles, 14 de Julio de 1965

EL FERROL DEL CAUDILLO

GENERAL FRANCO, 152  
TELEF. 354089 y 351388

AÑO LXXXVII

DEPOSITO LEGAL-C 7-195

NUMERO 29.538

SAN JAGO

PREGUNTOIRO. 29  
TELEF.: 581427 y 581227

## Ferrol, fábrica de barcos y adelantado del mar

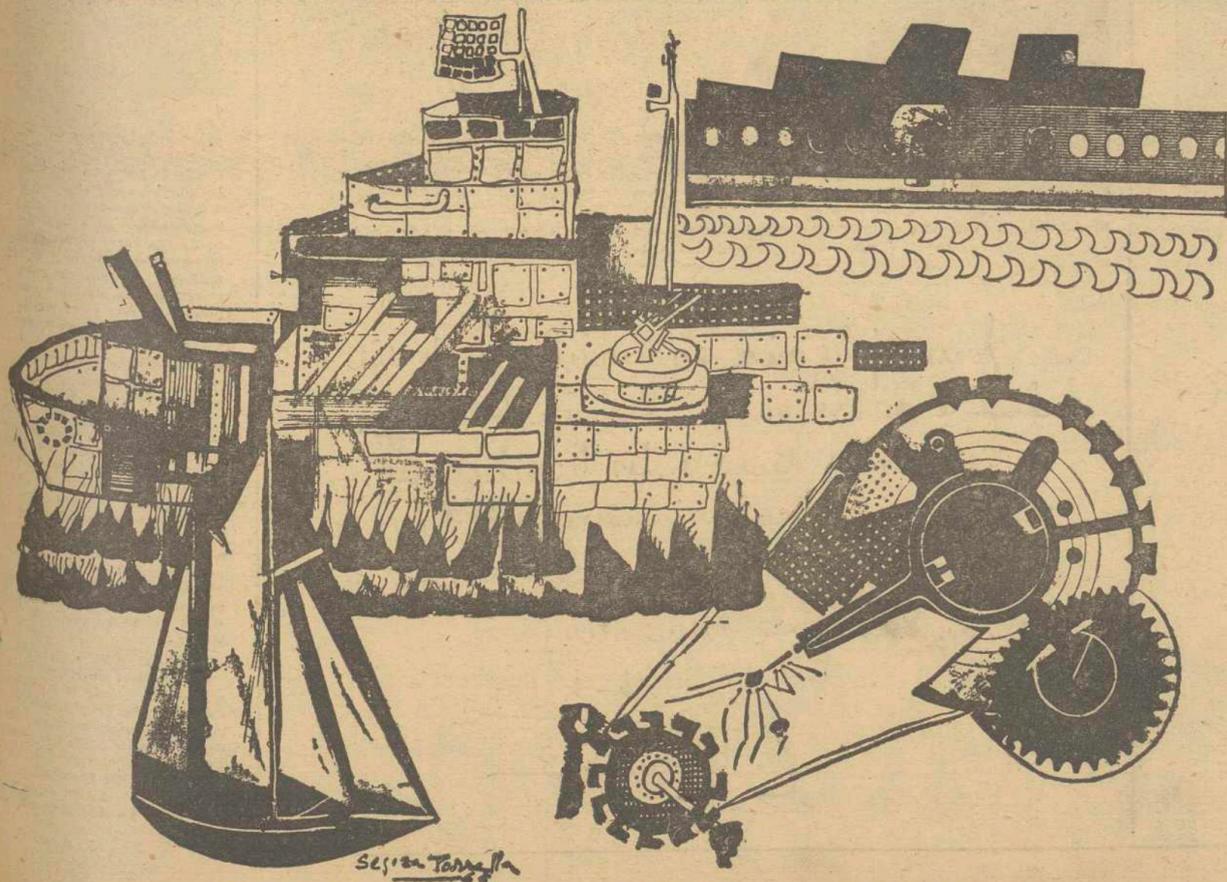


**E**n esta ciudad, que hace solo veinte años no alcanzaba los cuarenta mil habitantes, y que hoy llega a los cien mil, va a celebrarse, con toda solemnidad, la III Feria de Muestras y I de la Industria Naval y Subsidiaria.

Ferrol del Caudillo, en el extremo noroeste de la región gallega, fábrica de barcos, cuna de militares insignes, ha ensanchado notablemente sus posibilidades de urbe perfectamente dotada por la geografía para llegar a ser, en el aspecto industrial y comercial, lo que todos los ferrolanos desean. Su crecimiento ha sido tan rápido y las mutaciones urbanas se suceden con tal celeridad, que no es ya un sueño para los ferrolanos, a la vista de este presente, la realidad de un futuro que la convertirá, sin duda alguna, en la gran ciudad atlántica del norte de Galicia.

EL CORREO GALLEGO, vinculado por entrañables lazos a esta bella ciudad de Ferrol, le dedica hoy un número extraordinario que desea conmemorar, con la tradicional festividad de la Virgen del Carmen, Patrona de la Marina y Norte de todos los hombres que viven del mar y para el acontecimiento ferial que tendrá como escenario Punta Arnela, al fondo de la hermosa ría ferrolana.

(Foto "MANEL")



## LAS DOS FERIAS DE LA CIUDAD

**L**a Feria de Muestras del Noroeste ha dejado de ser, para todos, el problema que entraña siempre la aventura de un certamen de la categoría del nuestro. La Feria de Muestras, en su tercera edición, se abre a los gallegos y españoles de fuera de la región, no como una promesa sino como realidad que dos años de éxitos respaldan suficientemente.

Pero en este año de 1965, Punta Arnela estrena nueva exposición ferial: la Nacional de la Industria Naval y Subsidiaria. El recinto ha sido remozado, ampliado en lo posible y provisto de nuevas instalaciones. La Feria Nacional de la Industria Naval, como un mágico buque que saliese de las gradas de la fe, el entusiasmo y la labor de unos hombres para quienes pedimos el reconocimiento de todo el vecindario departamental, surcará, durante quince días, el mar nuevo de un nuevo Ferrol pujante y seguro de su porvenir.

# El 'Relámpago', último buque de una serie modernizada de la E. N. Bazán



Construcción en una de las gradas de la Empresa Nacional Bazán, de El Ferrol del Caudillo, de 9 Fragatas Rápidas.

## En virtud del tratado de ayuda militar suscrito entre ESPAÑA y EE. UU.

El pasado día 7 del actual, a las 11,30 horas, ha tenido lugar la entrega a la Marina de la fragata rápida "Relámpago", último buque de la serie compuesta, además del ya citado, por los buques "Audaz", "Osado", "Meteoro", "Rayo", "Fu-

ror", "Ariete", "Temerario" o "Intrépido". El acto siempre emotivo de entrega a la Marina de una nueva unidad, fue presidido por las autoridades de Marina del Departamento, asistiendo además como representantes de la Empresa Nacional Bazán, cons-

tructora del buque y posteriormente encargada de su modernización, su Director D. Andrés Guerreiro Prieto, Director Adjunto D. Juan B. Torrente y demás personal directivo; Comisión norteamericana constituida por el Agregado Naval, C. de N. Bernard W. Davis del Nav-

ShipLo y representante de la Sección del MAAG; el C. de N. Jefe de la 4.ª Sección-bis don José Morales Hernández; Junta Inspectora del Departamento, y representantes de otros Servicios y Secciones.

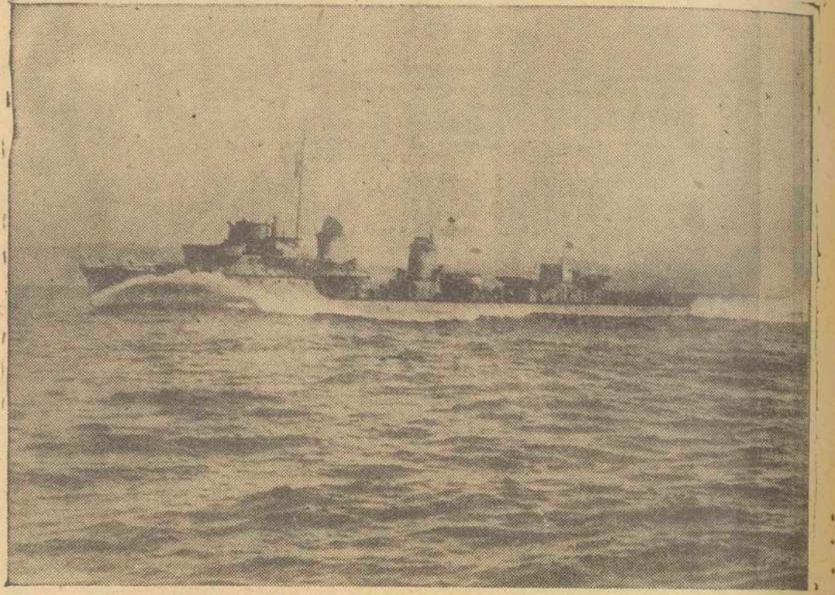
La ceremonia consistió en la firma de los documentos de entrega e izado en el buque de la insignia de la Autoridad de Marina más representativa a l i presente, a continuación se procedió al izado en el buque de la Enseña Patria a los acordes del Himno Nacional, rindiéndose los honores de ordenanza por la Guardia Militar, dotación del propio barco cubriendo sus puestos y demás buques surtos en la dársena. Se hizo entrega del buque a su Comandante. Después se descubrió una placa conmemorativa del acto con leyenda en inglés y español. A continuación desfilaron las fuerzas por delante del buque y a lo largo de la explanada del Arsenal, a los sones de una marcha militar. Todo ello en un escenario natural de recia ralgambre marinera.

Dicha unidad de guerra construida totalmente por la Empresa Nacional Bazán en su Factoría de El Ferrol del Caudillo, fue modernizada en virtud del tratado de ayuda militar suscrito entre España y los Estados Unidos.

La clasificación de Fragata Rápida responde a los nuevos conceptos tácticos de la Marina de Guerra, y su construcción marca un hito en los anales de la industria naval teniendo en cuenta las características de sus máquinas principales, compuestas de dos grupos de turbinas de vapor estudiadas para vapor recalentado y construidas todas ellas para obtener el espacio y peso mínimos, lo que requiere materiales de aleaciones especiales sobre los que no había experiencia en España. Su superestructura construida a base de aleaciones ligeras, casco del buque galvanizado, toberas construidas de acero inoxidable



Fragata rápida "Relámpago", en pruebas de mar, después de la modernización.



Fragata rápida en pruebas de mar, antes de su modernización.

resistentes a la erosión y a la corrosión en las turbinas, que deben conservar su resistencia

mecánica suficientemente elevada a la temperatura máxima que pueda ser alcanzada por el

vapor, etc., exigieron en su construcción un esfuerzo extraordinario que puso a prueba, una vez más, el alto grado técnico y de mano de obra del personal de la Empresa Bazán, a la vez que constituyó un acicate de perfeccionamiento y superación para el resto de la industria nacional, en función de la interdependencia que por fuerza tiene que existir entre un estallero constructor de buques y los suministradores nacionales de ciertos aparatos o materiales especiales.

La modernización a que fue sometido el buque, expuesta a grandes rasgos, consistió en dotarlo de nuevos cañones y material antiaéreo y antisubmarino más eficaz, en darle mayores medios de seguridad en caso de inundación de compartimientos al contar con más potentes y ligeras bombas de achique, incorporándole puertas estancas, balsas y chalecos inflables, procedimientos de señalización de naufragos más modernos, etc.; adopción de clima artificial en el C.I.C.; instalaciones electrónicas de radiocomunicaciones y radares; instalación del servicio de mesa caliente para las comidas del personal; sistema de petróleo en la mar, etc.

Estos avances técnicos ahora incorporados, no habían podido realizarse antes por falta de la información que como secretos militares, algunos de ellos, se reservaban las naciones que los poseían, y éste es el motivo de la actual modernización, ponerlos al día, de acuerdo con las más modernas técnicas.

Las características principales en que queda el buque son: Eslora total 53,935 mts.; manga, 9,280 mts.; puntal 5,200 metros desplazamiento en plena carga 1.551 Tms.; potencia, 23.000 SHP, velocidad 32 nudos, dotación 178 hombres. Las del armamento militar: 2 montajes sencillos AA de 76 mm., 2 ametralladoras AA (Bofors) de 40-70 mm., 8 morteros lanzacargas Mk-6, 2 lanzatorpedos antisubmarinos Mk-1 y 2 montajes de erizos de 24 cargas cada uno Mk-11.

Ninguna fecha mejor para publicar esta sencilla reseña del emotivo acto, que la festividad de Ntra. Sra. del Carmen, bajo cuya advocación marinera queda una nueva unidad española. En nuestras oraciones y pedidos, Virgen del Carmen, que la protejas para el bien de la Patria y de los hombres que la tripulan.

J. R. G. C.



El Alcalde, Sr. Cenámor, muestra a los periodistas la maqueta de su proyecto de reforma de la Alameda superior de los cantones. (Foto ALJO).

Al "Correo Gallego"  
Colaborador permanente de la Armada, como muestra de mi sincero aprecio y afecto  
El Ferrol del Caudillo  
Julio 1965  
Rafael F. de Bobadilla

Una plegaria en recuerdo de la ciudad a la Virgen del Buen Paso que siga protegiendo a los hombres del mar, y el levantamiento de El Ferrol del bandido a todos los visitantes de su Feria de Sembrados.

10-VII-65

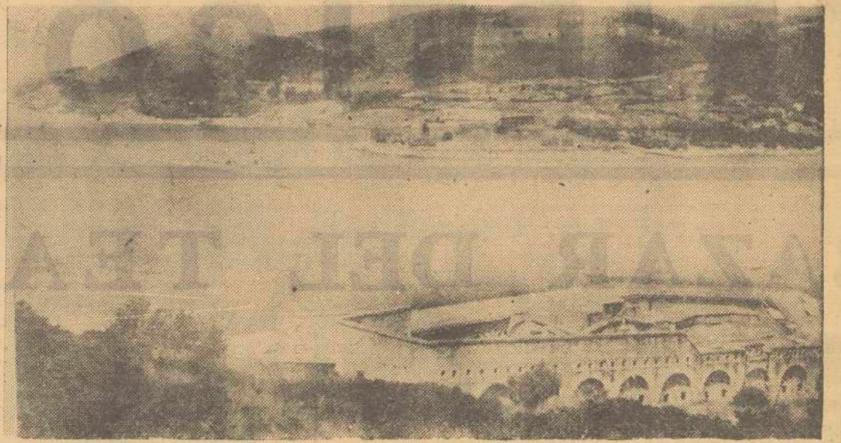
[Signature]

¡Presumamos. Hasta la insolencia!

# PUPILA DE DIOS

## (LA RIA DE EL FERROL)

POR ALVARO PARADELA



Entrada a la ría. En primer plano, el Castido de La Palma. Al otro lado del estrecho brazo de mar, el de San Felipe.— (Foto Paadín Jr.).



La bella ría ferrolana desde "El Puntal" (Neda).— (F. Paadín Jr.)

No presumamos: sobre el mar ya está todo dicho. Dicho, si en prosas; cantado, si en verso. No presumamos. Ya los griegos de la abuela Hélade —eran sus carreteras líquidas azules, azulmarinas— lo dijeron y carmenaron todo y bien del Mar Interior o Mediterráneo. También se dijo y cantó, y ya antes y después de Colón y "as descubertas" de Don Enrique el Navegante; pero arando con las proas los lomos entenebrecidos de la Mar Oceánica, del Océano Atlántico. (Y Atlántico: de "Atlas", —voz griega: "atlao", yo soporto— dios que sobrelleva al mundo como un baúl colmado sobre sus espaldas). Dijéronle los moreicos e insulares: "ecuóreo" (de "aequus", igual, uniforme), "senderico Infinito", "sonrisa innumerable", "Vía ecuménica"... No presumamos: entre los griegos, Ulises, Uliseus, Odiseus, ("Odos", camino) es el Mar Interior. Presumamos: en España, en el mundo, Cristóbal Colón es el Mar Oceánico. El Mar Tenebroso... desvelado.

No presumamos: sobre el mar ya está todo dicho. Más que cosa, (halterio, siringa, tripode), fue y es flor y fruto de la naturaleza humana divinizada. Con un rey-dios: Neptuno. Por consiguiente un enorme, amado y temido mundo psicogeográfico y habitado sob el aire de la respiración pulmonar. No presumamos: del mar, del mar enamorado, de la espuma nació y fue alumbrada la gracia sonriente de Venus Afrodita. (En griego "Aphrodis" significa "espuma": flor y nata hídrica). Tal mito, en la cultura actual, este certero símbolo expresa, estética y con brevedad e integramente, todo. Todo el mar Mediterráneo. Y, por extensión, los otros cinco o Siete Mares. Pensémoslo. Soñémoslo. Si lo soñamos de nuevo, nuevamente nos nacerá de los ojos cardíacos la hermosura y luces del mar: conchas, salitres, ondas, sonrisas, espuma, pureza, amor. Vida. Lirismo. Cuenta Melinowsky que en ciertas islas del Pacífico, del Océano Pacífico, las mujeres creen que son fecundadas, al bañarse en el mar, por las espumas. (Aviso para los analogistas reflexivos: espuma, espuma es, igualmente, el "liquor seminalis"). Y en Galicia, todavía, parejamente. (Recuérdese la ocurrencia de los nueve baños de las esposas infecundadas). El mar, padre de los hombres. El mar, Padre de los padres. Creador de vida. Un gran dios. No presumamos.

No presumamos: sobre el mar ya está dicho todo. Rosalía, Verónica de Galicia, alma sensible y sensitiva y dulceriente sentimental, agonizante profirió:

—"Abride as ventanas que quero ver a mar..."  
El mar, claro, de Padrón. Y lo dijo ya todo y para siempre. Esta frase-sentimiento es una versión gallega y simit a la de W. Goethe moribundo: "Mehr Licht...!" Que el mar es una forma de luz. (¿No se adaptaron psicofisiológicamente a tal reverberación y horizontes los iris de los románticos "lobos de Mar"?). De tanto mirar al mar tenía los ojos verdes...

Paralelamente y se superpone a la frase de nuestra Verónica, equivale el dicho sentimental italiano: "Vede Nápoli e poi morire". O sea: "Ver el mar y después... morir". Tranquilamente. En paz. Y en la paz del Señor...

No presumamos: sobre el mar ya está dicho todo. Ya se escribió, en prosas y versos y en todas las lenguas, que unas veces es EL mar: por masculino, bronco, beligerante; que otras es LA mar: por adomada de joyas y galas y donaires propias de fémina bien hormonada.

"O mar...". "A mar...". En Galicia, ¡qué hacendados somos en ambos artículos, en ocasiones con contenido pronominal! "O mar... Atráctico e Cantrábico". "A mar... das nosas inadjetivables Rías". Rías Altas; Rías Nérias ("Pons Nerium", Promontorio Nerio...) o Medias; y Rías Bajas.

Rías Nérias: Mar de Breogán o Tetracoplos: Rías de La Coruña; Ría de Sada-Betanzos; Ría de Ares o Pontesdeume; Ría de El Ferrol.

El Ferrol, tan Ría, que es ya un hermosísimo Lago. El Gran Lago Salado de Galicia.

No presumamos. Pero presumamos. En España —y en el mundo medioeval— EL y LA mar, líricamente, es descubrimiento de los poetas trovadorescos galaicoportugueses. Gallegos, —se comprende—, destacadamente.

Cantáronlo y tan maravillosamente que entró en los siglos. Unas veces sosegado: LA mar, y cual corresponde a las Rías; otras, viril, amenazante, devorador de alientos mozos y adultos: EL Atlántico.

Desde M. Códax, Meendiño y el almirante padronés Payo Gómez hasta Manuel Antonio ("De catro a catro"), y Feliciano Rolán ("De mar a mar"), y Garcés.

No presumamos; pero presumamos

No presumamos. Que ya está dicho. Una cosa es ver el mar y decirlo y trovarlo desde la costa, y otra, —¡y tan otra!—, navegarlo.

Como una realidad es contemplar una escarpada tierra desde un balcón y otra treparla y atravesarla y sufrir, o gozar, el hallamiento.

(No me place la comparación. ¿A qué, por qué comparar la Unidad —el mar— con algo? ¿No es la inversa lo razonable? Pero ya está).

Actualmente, ¡los progresos!, se nada ya el mar inmergido. De cualquier manera no presumamos. Gocémoslo. Viéndolo, estelándolo, inmergéndolo.

El mar es un dios todopoderoso; poesía sin palabras, música. De Liszt, Mendelssohn, Debussy. Y dodecatónica.

No presumamos.

## Tejidos ADELAIDA

Visítenos y comprobará que presentamos los tejidos de última hora para la temporada de verano

TELÉFONO, 351645

EL FERROL DEL CAUDILLO

Ya se escribió: EL-LA mar es clásico y romántico y barroco y surrealista y primitivista y naturalista.

Y la mayor soledad y la máxima desnudez. Y cuna. Y madre y madrastra.

Y ogro. Y gaita dormida perezosamente al sol.

Ya se dijo: El mar, joyel alimenticio, hucha bromatológica, cofre tesáurico, despensa sin cierres, artesa de la plata piscica. También: hórreo, silo infinito para el hombre. Que en el suelo y subsuelo de sus campos verdes, verdeargénticos, verdeazules, verdes, verdemeraldinos, verdes, medran y frutecen espigas mollescosas y vertebradas: un otro pan para la grey homínica.

También: el mar es un vastísimo yacimiento de riquezas. Y todos los días mineros, mineros a bordo, mineros navegantes, arrancan con riesgos y nos los brindan, tesoros vivos.

Que no sólo de pan vive el hombre. La pesca también es necesaria. El mar, el mar es necesario.

No presumamos.

No presumamos y presumamos.

El mar fue hecho para los peces y para los barcos; los peces son por y para el mar. Los barcos, como las alas para el aire, para el mar.

Hay tantas clases de naos como aptitudes psíquicas dispara el hombre; utilitarias, siempre. Pero con ramas: transporte, comercial, viaje, turismo; deportivas; castrenses. Estas, las marinomilitares, están siempre pintadas de nieblas, de lejanías. De mar. De gris, si el gris es un color.

Todos los barcos son peces superficiales. La nave más pez de todas —el submarino— no es verdaderamente una nave. Es un pez. "Ictinio" ("ictión", en griego, "pez") bautizó el catalán I. Peral a su nave.

Los barcos, las naves, los submarinos, son hermosos y útiles hijos de la inteligencia y manos del hombre: presumamos.

Navegar es necesario. Poseer barcos es necesario.

Navegar es necesario como necesario es el pan, el sol, la atmósfera. Tan necesaria como la reja del arado, es necesaria la proa que surca los hídricos prados del mar, de la mar.

Y construir, poseer barcos es necesario.

Presumamos: El Ferrol es padre fecundador y claustro materno.

(Los astilleros crean la columna vertebral; luego, el cuerpo y la corambre; el arsenal, las entrañas, la potencia, el ánimo).

Una mañana, una tarde, hay botadura: madre Ferrol alumbraba al mundo de los hombres y al mundo neptuniano nueva y sana y hermosa criatura. Lirica, tal vez; épica, quizás. Tiene padrinos, se le pone nombre y bautisma... ¡Y cohets estallan jubilosos y sirenas fraternas algazaran saludos y bienvenidas, o himnos, aun civiles, nos cuadrant!

¡Presumamos!

No presumamos: ya está roquetedicho: el mar es oro líquido, a veces; o hidrargirio, o rosas, o limones y naranjas disueltas; o nieve si bajo el claror lunar... También es del color de las neves artilladas...

En ocasiones, nocturnamente, las oscuras cenizas líquidas, el carbón líquido, excitadas por los remos o proa, se encienden y arden: hay como una llamada rápida, viva; una llamada azul, amarilla, violeta, lactescente... Un arco iris revuelto y centelleante. Es la "ardora". ¡Oh mágica fosforescencia! Las noctilucas —lucécillas en la noche— son la razón y causa. Las noctilucas y el remo. O la proa. O el ancla.

No presumamos.

PRESUMAMOS:

No se ha dicho, que sepamos; EL-LA mar de El Ferrol, el cast Lago ferrolano es una pupila de Dios. De El Señor.

Contéplala, alma, bajo la boina de la noche, o a la dudosa luz del alba, o en las grises o claras mañanas, o herida por las espadas verticales del mediodía, o en el abemolado sol del atardecer y desde cualquiera cumbre que la protege y enjaula: Chamorro, Ancos, Marzáxon, Chanteiro...

Hazlo, yo mío, humildemente, naturalmente. ¡Dios, qué ganas de cantar, —cantar es la palabra emocionada con ritmo y sin ritmo—, tras las primeras mudeces del estupor estético, de cantar si la sabes, una muñeira popular, un himno, la "Ode a la Alegría" de Schiller-Beethoven!

Si no, cualquier coral gregoriano que recuerdes. O una alborada, o alalá o foliada o cantiga... Hasta cantiga de berce... Cualquier melodía entrañablemente humana. Cualquiera. Entonces, alma, ya no cantas: ¡rezas, oras! (Orar, ¿no es dialogar con El, con El Señor?).

Que ante, "In conspectu mari", EL-LA mar ferrolana, viendo, contemplando esta Pupila de El Señor, el hombre no es un solitario y soledoso yo, un individuo. Es por fusión, diálogo mudo, anonadamiento religioso, Legión, gota de agua en océano, corección, voz, canto; mar, humanidad, gargantas, coral... Sólo estará contemplándolo; pero su corazón, aparentemente sólo y donado y limpio es muchedumbre, humanidad. Humanidad en una catedral.

¡Aleluya, aleluya...!

Cara a la divina pupila de la Ría de El Ferrol, como hombres, como españoles, gallegos, ferrolanos, presumamos, ¡presumamos! Y presumamos hasta la insolencia. Tenemos de qué y por qué.

FABRICA DE CONFECCIONES EN SERIE

# PARGUÑA, S. L.

SASTRERIA A LA MEDIDA, MILITAR Y CIVIL

COMERCIO DE CONFECCIONES

(GALIANO, 68)

PROVEEDORES DEL EJERCITO, MARINA Y CORPORACIONES

EL FERROL DEL CAUDILLO

# TRIPTICO GAFE

Por **MARIO COUCEIRO**  
A S. M., con afecto

## BAZAR DEL TEATRO

HIJOS DE

## JUAN ROMERO

HIERROS Y METALES - EFECTOS NAVALES - FERRETERIA EN GENERAL - BAZAR - SANEAMIENTO

MATERIALES DE CONSTRUCCION

MOTORES BARREIROS DIESEL

TELEVISORES:

«GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA»

Calvo Sotelo, 47 al 59

Apartado 154

Teléfonos, 351736 y 353768

EL FERROL DEL CAUDILLO

ALMACENES DE EFECTOS NAVALES

SUMINISTROS INDUSTRIALES

## MIGUEL MARISTANY

SUCESOR DE VIUDA DE PEDRO MARISTANY

(CASA FUNDADA EN 1800)

CASA CENTRAL:  
SAN FRANCISCO, 62  
EL FERROL DEL CAUDILLO

SUCURSAL EN CADIZ:  
Avda. del Puerto, 1 - Apartado, 220  
Teléfono: 13195 - Oficina.  
" 23001 - Almacén.

PROVEEDOR DE LOS ARSENALES, BASES NAVALES, MARINA DE GUERRA Y MERCANTE, FLOTA PESQUERA

Dirección telegramas: MARISTANY  
Teléfonos: 352147 - 351925

DELEGACION EN MADRID:

General Pardiñas, 82 - Tel. 361554

ALMACENES DE MATERIAL DE CONSTRUCCION

## MANUEL SILVAR GOMEZ

General Sanjurjo, 34. — Teléfono 231365. — LA CORUÑA  
Constantino Lobo, 6-8. — " 354186. — EL FERROL  
Constantino Lobo, 6-8. — " 354767. — EL FERROL  
Avenida del Generalísimo, 3. — " 351865. — EL FERROL

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE CEMENTO "TUDELA VEGUIN S. A." PARA LA CORUÑA EL FERROL.

DISTRIBUIDOR PARA LA CORUÑA Y EL FERROL DE LOS PRODUCTOS DE AISCONDEL, S. A.

MATERIALES DE SANEAMIENTO "ROCA".

TUBERIA SANITARIA Y PRESION "ASADUR" DE CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO.

REVESTIMIENTO DE SUELOS DE CLORURO DE POLIVINILO "SUPER-FLEX".

PASAMANOS DE "ETERN-PLASTIC".

Sobre los gafe se ha escrito mucho. Y se seguirá escribiendo. El autor no descubre, pues, un país inédito hasta ahora de la geografía humana con esta triple y pobre visión del mundo de los gafe. Lo que si intenta es añadir en lo posible, algo de calor a la momificada frialdad de ese mundo, cuya temperatura, por lo menos en teoría, no es muy alta.

Si realmente existen los gafe (cosa sin aclarar, de momento), se sentirán menos remotos y fantasmales si alguien les echa una mano desde esta orilla.

Todos ganaremos un poco con el negocio. Ellos, porque siempre gusta salir en los "papeles", y nosotros, porque al suministrarles un tipo de publicidad que no les perjudica en absoluto, los tendremos de nuestra parte en ciertos y determinados momentos. Un acercamiento hacia los gafe — caso de que existan —, enriquecerá, no cabe duda, los esfuerzos actuales por una mayor comprensión entre los hombres de buena voluntad.

Acaso algún día, ellos, los gafe, se integren en la sociedad como algo prácticamente funcional. El cómo todavía se nos presenta confuso, pero resulta muy conveniente poner, ya desde ahora, los cimientos de un futuro tan bello.

### AMOR

Cuando Amadeo se zambulló en el enamoramiento como un delfín juguetón lo hace en el agua, estuvo dos semanas sin ejercer su profesión.

El Colegio de Gafe tomó las disposiciones convenientes. Amadeo recibió una carta fría, escueta y concluyente: "Muy señor nuestro: Hemos observado, con el desagrado que usted puede suponer, que desde hace quince días sus altas dotes y poderes no han provocado desgracia alguna. ¿Qué le ocurre? ¿Está enfermo? ¿Se ha pasado usted al "enemigo"? Exigimos una explicación. Nuestro Colegio está al borde del ridículo. Existen en nuestra oficina central, y recibidos de distintas partes del mundo, más de veinte telegramas de protesta. Aclare su postura con urgencia. Suyos, (por el Colegio), A. García".

Amadeo, que había sido hasta entonces un gafe cumplidor de sus deberes, sintió algo así como remordimientos de profesión. La carta, en forma de sentimiento de culpabilidad, le pesó en el ánimo como una losa. Era cierto. Desde la recepción de su diploma de gafe no le había ocurrido una cosa semejante. Los del Colegio tenían razón. No encontraba otra salida que la enmienda, y cuanto más rápida fuera ésta, mejor.

Pero, ¿cómo? Ella, Ernestina, estaba "al otro lado". No podría explicar ahora como se había producido el flechazo. El amor — lo había leído no sabía dónde —, es como un mazazo en la cabeza, en el esternón, en el estómago y en el hígado, y en todos esos lugares de la anatomía, el corazón, con un raro sentido de la ubicuidad, recibe también el golpe. Y lo recibe con una sensación dolorosamente dulce, extraña y hasta masoquista, ya que ese corazón del demonio inicia el hambre de más golpes y desea recibirlos todos los días, a todas horas y suministrados por la misma persona.

Amadeo, no obstante su sentido de la responsabilidad, vacilaba al pensar en Ernestina. Ella, tan sensible, tan femenina y tan guapa — ¡era enormemente guapa, Dios mío! —, no podría soportar seguramente un amor gafe para toda la vida. Amadeo lo comprendía muy bien. ¿Cómo salvar entonces su propio prestigio de gafe matriculado en el mejor Colegio de la nación, y salvar, al mismo tiempo, el amor de Ernestina?

Vagó, durante horas, por la ciudad. Iba arrastrando los pies, con las manos en la espalda y la cabeza hundida entre los hombros. Se sentó en la terraza de un café y quiso concentrarse al objeto de producirle un dolor de muelas a un sujeto que reía feliz en compañía de una muchacha. No pudo. Se acordó de Ernestina, y la "concentración" se deshizo a medio camino. Estaba débil de concentración, de potencia malfética, de riqueza infuista.

Se frotó la manta a la cabeza. Vería a Ernestina por última vez. Se lo contaría todo, e iría, pagado por el Colegio, a disfrutar de unas vacaciones de integración a los Estados Unidos.

Sintió cómo le sangraba el corazón al tomar una determinación tan drástica, pero la enfrentó con valentía.

Ernestina le recibió con un beso melancólico, agri dulce. ¿Tris-

te? Eo era: el beso de Ernestina podría catalogarse como el beso más triste que muchacha de veinte años hubiera dado en el mundo. Amadeo la miró intensamente a los ojos.

—¿Qué ocurre amor mío? Tú tienes algo, a ti te pasa algo. Dímelo en seguida. Necesito saberlo.

Las mujeres suelen llorar en estos casos. Y Ernestina soltó el moco y apoyó su cabeza en el hombro de Amadeo. Sacó una carta del bolso y se la alargó como una diminuta bandera, cogida de lieadamente entre el índice y el pulgar de la mano diestra.

Fue como un relámpago. Amadeo comprendió: ¡ella, Ernestina, era gafe también! Aquella carta, el membrete y la orla de luto, su repentina tristeza ¡Estaban salvados! Intercambiaron explicaciones e intercambiaron, de paso,

algunos besos más optimistas que el anterior.

Un caballero que cruzaba la alameda a veinte pasos de distancia de la pareja, se detuvo horrorizado. Los pantalones se le habían desprendido de la cintura. Quiso cogerlos y cayó, entre las risas de los viandantes, en un estanque donde nadaban algunos peces de colores.

No había duda. Amadeo y Ernestina se habían "integrado" con rapidez.

### VOCACION

Una existencia rica en frustraciones y pobre en lo demás no explica la decidida vocación de Buenaventura Cordero. Acaso ha-

(Pasa a la página siguiente)

## Talleres «JOFER»



General Aranda, 120 - Telf: 1538

Asesoramientos y Proyectos-Mecánica de precisión-Reparaciones-Construcciones-Fundición  
Bobinado de motores-Molinos harineros-Ascensores - Bombas

## HISPANIA, S. L.

FABRICA DE LÁPICES

El Ferrol del Caudillo

FABRICACION DE LAPICES EN GENERAL

## FELICIANO LOPEZ BARREIRO

ULTRAMARINOS

FERROL

ALMACENES DE EFECTOS NAVALES

# PABLO SANDE VIDAL

PROVEEDOR DE LOS BUQUES DE GUERRA, ARSENALES Y BASES NAVALES

CANALEJAS, 216 Y 205

APARTADO, 940  
TELEFONO, 3292

EL FERROL DEL CAUDILLO

## TRIPTICO GAFE

Por MARIO COUCEIRO

A S. M., con afecto

(Viene de la página anterior)

ya que recurrir al fácil mecanismo psicológico que, partiendo de un patrón, y funcionando como inconsciente reacción, inclinó a Buenaventura hacia la admiración por lo nefasto.

Durante los primeros años de su vida fue un niño como todos los demás. Se diferenciaba de la mayoría en que, por ejemplo, él, Buenaventura, perdía casi siempre en el juego de las "bolas" y recibía mayor número de bofetadas de las que solía suministrar. Se casó recién licenciado del servicio militar. El matrimonio le donó seis hijos perfectamente vulgares y un rosario de preocupaciones económicas con las que Buenaventura apechugó resignadamente.

La mujer se murió al dar a luz el sexto hijo y Buenaventura, que la quería realmente, sufrió mucho, pero, en el fondo, acarió con recóndita satisfacción el pequeño placer que suponía poder usar, ya para siempre, trajes negros y gabardinas con botón de luto.

Sus intentos —valientes y audaces intentos—, para conseguir un puesto en el censo local de gafes, fracasaron casi siempre. El go "casi" porque en cierta ocasión estuvo a punto de lograr sus deseos. Fue así: se discutía en la "peña" más o menos intelectual del Casino si los gafes eran personalidades auténticamente nefastas, o si se trataba de pura superstición. La voz cantante, como siempre, corría a cargo de don Elías, un personaje cuyos registros abaritonados llenaban el salón y todavía les sobraba fuerza para rebotar en la calle, a través de las gruesas paredes del edificio.

—Creo —decía D. Elías—, que los gafes son algo parecido a las "meigas". ¿Hay "meigas"? Decididamente, no. ¿Hay "Santa Compañía"? Resueltamente, no. El dique del progreso y de la cultura occidental sabe detener las paparuchadas, aislarlas en el pantano de la crítica y destruir las en un abrir y cerrar de ojos. ¡Ay del

que se oponga al progreso y a la cultura occidental, caballeros!. Los gafes pululan —permítanme la inadecuación, sí incorrecta muy gráfica—, sólo en la geografía intelectual de los tontos. ¿Está claro, señores?

Hubo asentimiento general y felicitaciones a don Elías. Siguió éste:

—Quisiera, si me lo permiten, conocer la opinión de ustedes sobre el asunto. Es simple curiosidad. ¿Creen en los gafes, caballeros?

Eubo, ahora, tumultillo de noes y risitas contenidas.

—¡Home, por Dios!

—Don Elías, ¡por todos los Santos!

—¿Qué pregunta! ¿Nos toma usted por bodos, acaso?

—¿Que todos tenemos, aunque modesta, nuestra culturita, don Elías!

Buenaventura carraspeó y levantó una mano. Una mano pálida, cubierta de pelos negros. Los demás reían aún y golpeaban amablemente la espalda del orador. Buenaventura tuvo que hacerse oír elevando mucho la voz.

—Por favor... Quisiera dar mi opinión... Permítanme.

Se hizo un silencio apretado de curiosidad.

—Quería decir —continuó Buenaventura—, que yo disiento. Están ustedes lamentablemente equivocados. Hay gafes y los habrá siempre. Es tan cierto esto como que hoy, y ahora, ocurrirá algo extraño e inexplicable en esta tertulia.

Nadie hizo comentario alguno. Sólo la voz abaritonada de don Elías se chunegó con gravedad.

—¿En qué se apoya usted para hacer tal afirmación, amigo Cordezo?

—Pues, mire, yo lo sé, y lo sé porque, aunque me esté mal el decirlo, soy gafe de nacimiento. ¿No lo cree? ¡Se lo juro por lo más sagrado!...

Don Elías abrió los ojos de un palmo. Luego los cerró, y empezó a reírse. Sus carcajadas llenaron el salón, forzaron los muros y golpearon el aire de la tarde, haciendo huir a una bandada de

gorriones que seestaban sobre los cables del tendido eléctrico. De pronto, emudeció. No podía cerrar la boca. Giraba las pupilas y se señalaba, con el dedo, las fauces abiertas.

—¿Qué ocurre? —preguntó alguien.

D. Elías intentaba informar: muy mal, desde luego, pero lo

—¡Aoo!... Aoo!... Aoo!... i... aoo!

intentaba:

Llamaron a un médico. El salón se llenó de curiosos. D. Elías, muy tranquilo ahora, se encogía de hombros, hacía gestos de extrañeza con las pupilas, negaba con la cabeza.

Buenaventura no lo pudo sufrir. Aquel hombre dudaba todavía. Se levantó, iracundo, y le propinó un puñetazo a dos centímetros del oído derecho.

Mano de santo. D. Elías cerró las mandíbulas y le dió las más expresivas gracias con su excelente voz de barítono.

—Lo estoy muy reconocido, Buenaventura. Ha sabido usted reaccionar con serenidad y eficacia. Era lo único que se podía hacer. Me ocurre con relativa frecuencia, sobre todo cuando la risa es 'londa y plena como la de hoy. Pero es que su sentido del humorismo, su inesperada explicación tan llena de ironía, se merecía el tributo que yo he pagado con mis carcajadas. ¿Usted, Buenaventura, un gafe? No pude contenerme al orle. ¡Si es usted el antigafe, querido amigo! Y un hombre eficaz, por lo que veo. Ha cerrado usted mis mandíbulas del único modo que es correcto hacerlo. Gracias, muchas gracias, querido y simpático amigo.

Buenaventura bajó la cabeza. Desleía una sonrisa triste y se miraba las puntas de los zapatos.

—Pero es que yo... —quiso hablar todavía—, yo...

No le hicieron caso alguno. Se vio rodeado por contentillos que le estrujaban las costillas, le estrechaban la mano, le felicitaban.

Eran muy buenos con él, pero le habían estropeado la vocación para siempre. Se resignó. ¿Podía hacer otro cosa? Simplemente, él era un incomprendido más en el mundo de los incomprendidos.

### EL JUBILADO

Este era un gafe que se llamaba Rodríguez. Un hombre hajito que había estado en Argentina la mayor parte de su vida, y ahora gozaba de un buen ganado decanso en la patria.

No actuaba ya. Seguía disfrutando de sus dotes excepcionales —un gafe no los pierde jamás—, pero se consideraba jubilado.

Repito que no actuaba. Acaso en alguna rara ocasión, y con el exclusivo objetivo de divertirse, ponía en marcha sus poderes y provocaba la rotura de un vaso lleno de café con leche cuando cualquier cliente, por ejemplo, hablaba en tono despectivo de Carlitos Cardel.

Todo el mundo le conocía en el bar, y él conocía a todo el mundo.

—Rodríguez, ¿juega usted una partida?

No, che. Podrían volverme las mañas, no más, y ya saben que estoy retirado.

Jueguen tranquilos y olvidenme en esta silla. Estoy con mis recuerdos.

Era un gafe, hasta cierto punto, simpático. Daba, como vulgarmente se dice, la cara, y no intentaba nunca disimular su antigua y extraordinaria predisposición a lo nefasto.

—Miren —solía decir—: yo me río de los gafes de la nueva ola, no valen un peso. Además, ¿qué presumen como pavos reales, y clase de "actuaciones" son estas

de ahora? Niñadas, che. Porque revientan una partida de dominó o "humedesen" un día de julio, fiesta de guardar y señalada para excursión al campo, ya se crean "potensias". Bueno. ¿Y la "esonografía"? Porque todos llevan cara de luto y bello caído, como si un gafe bien "asido necesitase" meterle miedo a la gente. ¡Bah! Lo que tiene que "hacer" la gente con un gafe es respetarlo, como se respeta lo "esencial". Un gafe es, poco más o menos, un poeta del Mal, un artista cuyo ojo crea y recrea la "desgracia" más perfecta. Los de ahora no son gafes, son "desgracias". ¿Qué les parece el voca-

blo? "Resién lo acabo de inventar..."

—Tómese una copa, Rodríguez.

—No, tancejo, nada de copas. El alcohol me sube la tensión, y pierdo facultades. Ya yo que no las uso, pero un gafe sin facultades es como un "macho" con voz de tiple. Volviendo a estos "aficionados", che, ¡qué panorama! Le dan a uno náuseas. Mire, "hase" veinte años, en Rosario de Santa Fe, otro gafe famoso en toda la república me retó a un duelo. Se trataba de "hacer" caer un albañil desde tres metros de altura. (Nada grave. Rotura de tibia, no más).

Bueno. Mi contricante se "concentró" durante "sínco" minutos a quinientas yardas de la víctima, y ésta se "presipitó" al suelo. Total: rotura de mastacarpianos. Yo escogí otro albañil, de más peso que el primero, me "concentré" sólo un minuto y a dos kilómetros de distancia provoqué la caída. Resultado: luxación de tobillo izquierdo, rotura de tibia y peroné y escoriaciones en ambas rodillas. Un éxito. Y añada usted que yo tenía el viento en contra. ¿Cafes estos de ahora? "¿Qué esperansa!"

ocasión, alguien quiso usarlo como arma contra una tercera persona. Ese alguien tuvo la desfachatez de proponerse el asunto como un negocio vulgar y corriente. Rodríguez se indignó. Sus amenazas consiguieron espantar al negociante.

—¿Se enteraron? —rugía—. Me ha tomado por un "atorrante", por un "gil". ¡A mí, al gafe más prestigioso de Rosario de Santa Fe! ¡Cómo si yo vendiera mis "potensias" al mejor postor! El mundo está podrido, che. ¡Podrido!

No sé que ha sido de Rodríguez. Quizá haya muerto. Era un gafe íntegro como pocos.

## Metalúrgica Galaica, S.A.

«MEGASA»

Capital social 17.100.000

Fundición de acero al horno eléctrico - Laminación de hierros  
Fábrica de tornillería - Baños de Galvanizado en caliente

Dirección telegráfica: MEGASA

Teléfono, 108 - Expediciones: Estación NEDA

## PANPIANA

FABRICA DE PAN Y BOLLERIA

Distribuidora de la leche pasteurizada LEYMA

Esta Casa expondrá sus acreditados productos en la

II FERIA DEL NOROESTE

SASTRERIA Y CONFECCIONES

### MEJUTO

EXTENSO SURTIDO EN PRENDAS DE CABALLERO  
LA CASA DE LA ELEGANCIA

EL FERROL

COMERCIAL CAYME, S. L.

DIRECTORES DE

ASEGURADORA UNIVERSAL, S. L.

CUBRA UNA POLIZA Y TENDRA RESUELTOS LOS  
PROBLEMAS ECONOMICOS DE SU HOGAR.

María, 178 :: :: El Ferrol

ALMACENES:

### CABALLO

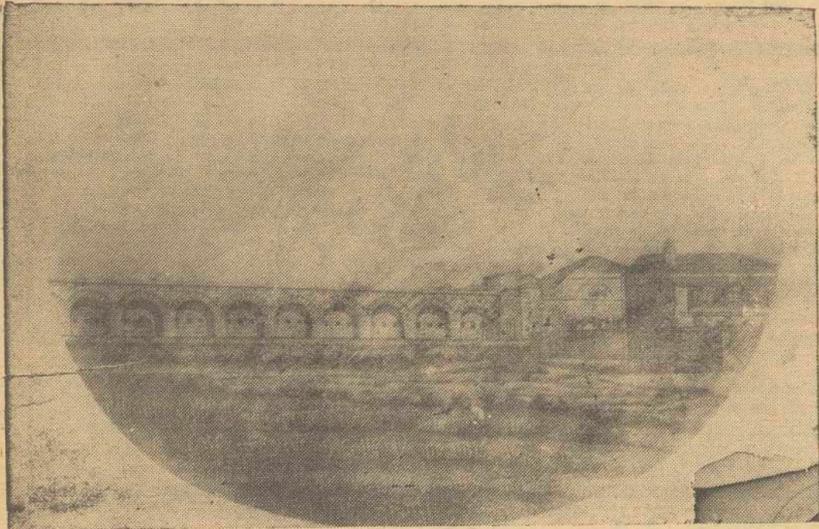
Siempre novedades

REAL, 83 y 85. — CANALEJAS, 84 y 86. — EL FERROL

INGLESES Y FRANCESES EN LA CIUDAD

Cuando el Mariscal Soult, Duque de Dalmacia, entró en Ferrol por la puerta de Canido

Por "MARIUS"

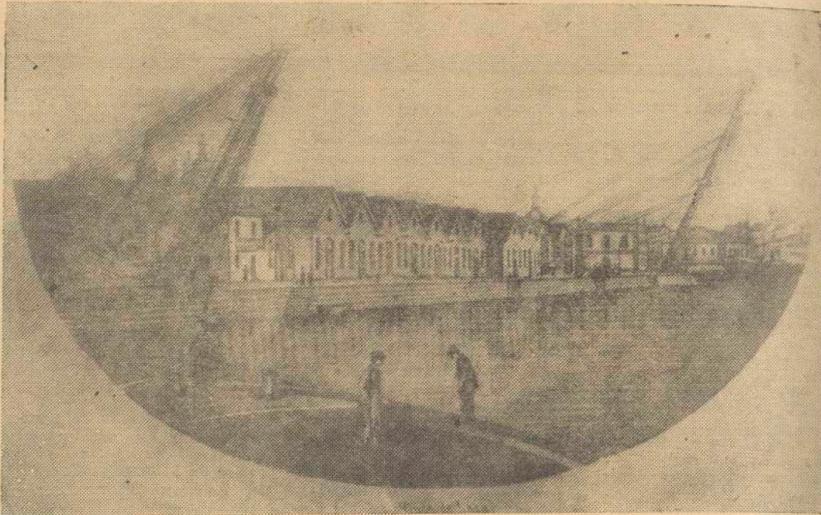


Parque de Ingenieros y Fortificación moderna.

ilustre Don Jorge Juan contra- ta, en Londres, los primeros constructores ingleses en 1749. Dichos caballeros británicos ganaban una guinea diaria, según consta en documentos fidedignos.

Los reinados de Felipe V, Fernando VI y Carlos III, suponen la edad dorada de la población: calles amplias, tiradas a cordel; barrios obreros bien concebidos por aquellas regladas cabezas del Diez y Ocho; hermosos edificios de fábrica de cantería, anejos a los astilleros; baluartes, murallas, dependencias militares y civiles. Frente a este activo movimiento miles de operarios martillean las gradas, de donde empiezan a salir buques de guerra de gran porte.

Primer socavón ciudadano: la falta de grano, y como consecuencia, el hambre, durante el año 1789. Las cosas del gobierno central andaban mal. Carlos IV, no se parece en nada a su antecesor. Es débil, su esposa lo es más todavía, los ministros están enfermos, a su vez, de debilidad. La segunda decadencia socava los cimientos de España: Demasiados enemigos dentro y fuera de la piel de toro. Aristocracia de cartón y un ministro estúpido y enredado, que había sido Guardia de Corps, anteriormente, Inglaterra guerra en el mar y, cuando puede, echa mano de lo que considera digno de ser incor-



Enfermería, Cuartel de Marinería, Almacenes, paños y machinas del Arsenal.

DE CARLOS "EL HECHIZADO" A LOS INGLESES

La historia local de los últimos cuatrocientos años, es, real y verdaderamente, historia de Ferrol. Antes del reinado de Felipe II, que estudió la forma de crear en la bahía ferrolana astilleros importantes, el acontecer de la ciudad, circunscrita a lo que hoy se llama Ferrol Viejo, limitada por el mar a un lado, y por el convento de San Francisco al otro, va unido a las vicisitudes de los Señores de Andrade, que usaban el puerto de la villa como desembarcadero particular y a los hombres jóvenes del lugar como carne de ballena.

La gloria de los Señores de Andrade, semi-reyes de parte de la provincia de La Coruña, tiene que ver muy poco con las glorias de la ciudad ferrolana, la cual, en pleno siglo XV, época del desarrollo burgués, de la decadencia feudal y de las luces renacentistas, hubo de protestar airadamente ante el Rey Don Juan II de Castilla, de "los muchos daños, cohechos, despechamientos e arranzonamientos e muertes de omes e presiones e despoblamientos e fuerzas e desaguisados" que los escuderos de Nuño Freyre de Andrade y de su hijo Pedro Fernández cometían en la demarcación ferrolana.

La protesta, como todo el mundo sabe, la hizo en Zamora Pedro Padrón, "vesino de la villa del Ferrol, del Reyno de Galicia". Este Pedro Padrón fue, a todas luces, individuo valiente y hombre de aristas, pues andarse en aquellos ajetreos tiempos con protestas suponía que a uno le olesen la cabeza a flechazo dado por mano desconocida y bien pagada.

La historia local, propiamente dicha, arranca de la época de D. Carlos II de Austria, rey desgraciado, enfermo y cuyo tronco sostenía de una forma tan precaria que un empujón de la última miseria volatizó rápidamente.

Antes de morir aquel desgraciado rey, su esposa, Doña Ana de Baviera visitó Ferrol. Don Carlos, para premiar a la villa y a sus habitantes por los muchos favores dispensados a su regia esposa, promulgó una cédula, con fecha primero de marzo de 1691, por la cual eximia de las levas a la gente de mar de la villa ferrolana.

Reinando Luis XIV en Francia y Felipe V en España, la ciudad entra en lleno en su acontecer histórico. Se produce lo que podríamos denominar como el arranque de la edad adulta de Ferrol. Este pasa a ser, por Decreto, Primer Departamento Marítimo del Norte. Ocurrió este acontecimiento en el año 1726.

A continuación, la ciudad se ensancha, gana terrenos al mar y calles bien trazadas al yermo de La Magdalena. Quince mil obreros se ocupan en las obras hidráulicas que se realizan en la ciudad, que un año antes contaba escasamente con doscientos cincuenta vecinos. Vienen ingenieros franceses de blancas y rizadas pelucas, y el

porado a su Imperio. Revolución en Francia a continuación, y un genial militar corso después que desea comerse Europa y se la come sin demasiado esfuerzo.

En 1794, se incendia en Ferrol la llamada Fábrica de Jarceas. Las llamas envojecen la ciudad y mueren, en los trabajos de extinción, diez y nueve ferrolanos, y quedan heridos

veinte. Los frailes de San Francisco salen en procesión hasta el lugar del siniestro, descalzos y precedidos por la imagen de la Virgen de la Concepción, su Santa Patrona.

Y en 1800, ataque de los ingleses. El General Donadío, militar pundonoroso, dispone la defensa: un puñado reducido de españoles, de ferrolanos, rechaza a los 10.000 británicos que

manda el Almirante Warren. Batalla del Monte de Brion, desembarco de los ingleses, que dejan 1.000 cadáveres en las faldas del monte y en las playas de Doniños, y alegría ciudadana por la victoria. En 1801, bloqueo británico del puerto ferrolano, y hambre dignamente soportada por la sufrida población civil y militar de la Plaza.

Y LLEGAN LOS FRANCESES

En 1808 llegan los franceses. No en son de paz como aquellos técnicos de blancas pelucas cuando la creación de la ciudad. Llegan mandados nada menos que por el Mariscal Soult, Duque de Dalmacia, que trae, entre artillería, infantería y caballería, 5000 hombres curtidos, veteranos de los campos de Jena y Austerlitz.

El Mariscal Soult, no era cualquier cosa. Precisamente en Austerlitz había jugado una baza decisiva. El inclinó la balanza de la victoria del lado francés en aquella cetebre batalla. Se llamaba Nicolás, lo cual, aunque no importa demasiado, es un dato.

Nicolás Soult, después de arrasar las tierras gallegas pone sitio a Ferrol. Los marroñes franceses son avistados, desde las murallas al amanecer del día 22 de enero.

La plaza ferrolana, diezmada por las levas de guerra, por la inscripción de voluntarios, no puede presentar una defensa brillante.

Con anterioridad se había formado una Junta que presidía el Capitán de Navío y Gobernador Político y Militar de la villa, don Joaquín Fidalgo. Esta Junta, a la que perteneció don José Alonso López, Comisario de Caminos, había dispuesto el alistamiento de una milicia. Se llamó "Milicia Honrada", y pertenecían a ella particulares de distintas categorías sociales de la ciudad y algunos Jefes de Administración de la Armada, la mayoría de ellos retirados.

La "Milicia Honrada" se organizó en cinco compañías, y se dió el mando de todas al Mariscal de Campo, don Ulises de Albergote. Los soldados de los regimientos de la Plaza y las fuerzas de los batallones de

(Pasa a la página siguiente)

Comesaña Hermanos, S. L.

MANUFACTURAS DEL CARTON

Fábrica de cajas y envases de cartón para todos los usos y aplicaciones

Fábrica: AVDA: MAC-MAHON

Teléfono, 2000

Oficinas: GRAL: FRANCO, 120

Teléfonos: 1319 y 1457

EL FERROL DEL CAUDILLO

Destilerías del Noroeste, S. L. JUBIA

ELABORACION A VAPOR-LICORERIA FINA-CREMAS ESPECIALES

## INGLESES Y FRANCESES EN LA CIUDAD

# Cuando el Mariscal Soult, Duque de Dalmacia, entró en Ferrol por la puerta de Canido

## Agustín Borrajo

(Viene de la página anterior)

Marina, hallábase integrando el Ejército de Galicia. No sólo fallaban de la Plaza sus fuerzas naturales. Miles de hombres jóvenes, muchos de ellos pertenecientes a la Maestranza, habían salido hacia algún tiempo formando parte de una columna improvisada de Zapadores. Estos Zapadores ferrolanos, vestían con las tropas típicas del paisaje. Llevaban armas no muy eficientes y una cinta en el sombrero que rezaba así: «Por Fernando VI, vencer o morir».

Casi ninguno de estos voluntarios volvió a casa. Murieron. Lo cual se nos antoja una forma de vencer, triste pero muy digna si se tienen en cuenta las circunstancias.

Y estas, para la ciudad ferrolana de 1808, presentaban un tanto, se dispuso la defensa del

cuadro bien lamentable. No obstante, mejor modo posible. Se reforzaron los baluartes y la Junta de Defensa dispuso, entre otras cosas, que era muy conveniente volar los puentes de Puente deume y de García Rodríguez. Pero este acuerdo tropezó con las Justicias de dichas localidades, las que se opusieron a la disposición del Excmo. Sr. don Francisco Yáñez Melgarejo, Capitán General de Marina del Departamento. Se hizo lo que se pudo, dadas las circunstancias no muy halagüeñas por cierto, y se cubrieron los flancos de Caranza y de La Malata con dos fragatas de guerra y algunos buques menores.

El día 21 de enero, se dió la voz de que los franceses se acercaban a la Plaza, y al amanecer del 22, ya tenían sus puestos artilleros apuntando hacia los fuertes locales. La lucha duró muy poco tiempo. Las fuer-

zas enemigas, muy superiores en número, estaban respaldadas por todo un Ejército que dominaba las cuatro provincias gallegas y tenía su sede en La Coruña. Hubo negociaciones. Los ferrolanos, sin suficientes alimentos, sin tropas regulares, acceden ante las capitulaciones del Mariscal Soult. No obstante, y mientras se discute, 200 paisanos hacen una salida durante la mañana del día 24 y se traen a la Plaza algún prisionero. El día 27, por la puerta de Canido, con su Mariscal al frente, entran los napoleónicos en la ciudad.

Los franceses, como primera medida, ordenan el desarme del paisanaje y publican bandos sumarisimos. El Mariscal Ney, Gobernador General de Galicia en nombre de José I, llega desde La Coruña para que sea reconocida su autoridad. Soult, después de descansar algunos

días en Ferrol, sigue hacia Portugal donde las costas del Gran Ejército no iban tan bien como en Galicia.

Los franceses, en estrecha combinación los afrancesados de Ferrol y La Coruña, disponen, por ejemplo, esto: la ciudad departamental ha de pagar 1.200.000 reales de vellón como contribución de guerra. La resistencia pasiva de los ferrolanos da al traste con la combinación y las arcas francesas se quedan huérfanas de reales ferrolanos. Cuando la heroica población de Zaragoza sucumbe al fin, los galcos organizan un enorme «julgatorio» de salvos y desfiles. La población ferrolana está ausente, ese día, del «julgatorio» napoleónico. Cuando el rey de nuevo cuño, don José I, celebra sus días, hay festejos por todo lo alto. Los ferrolanos se meten en sus casas y cierran los postigos para no es-

cuchar las charangas militares y las sonoras salvas.

Cuando las cosas se ponen todavía peor para el flamante Ejército de Galicia que manda el Mariscal Ney, salen de la ciudad, por la puerta de Caranza, los invasores. Dejan en los hospitales 230 enfermos y heridos. Vuelven de nuevo a mando de Mathie y Lavassier, con 1.500 hombres, y se van definitivamente luego de clavar la artillería de todos los baluartes de la Plaza. Ferrol volvió a vitorear libremente al único rey que reconocían los españoles honrados de aquel tiempo: a Fernando VII. Aunque, la verdad, don Fernando VII no se mereciese los vitores de los ferrolanos y mucho menos la sangre de tantos españoles que dieron su vida por él hasta que no quedó un francés en la Península.

AGENTE DE ADUANAS  
CONSIGNATARIO DE BUQUES

Paseo de La Marina, 12  
Telegramas: BORRAJO  
Apartado de Correos, 916

TELEFONOS:  
2081 - 1943  
Particular, 3290

El Ferrol del Caudillo

## INDUSTRIA

Chapistería naval e industrial en latón, hierro, aluminio - y acero inoxidable -

# ALPA

Especialidad en la fabricación y montaje de conductos de ventilación en buques

MANUFACTURAS METALICAS

CARPINTERIA METALICA DE -- ALUMINIO --

INSTALACIONES COMERCIALES

FABRICA Y OFICINAS:

Avenida del Generalísimo; 287 - 289

Teléfono 354467

-- FUNDICION --

EL FERROL

AMBIENTE SOCIO-ESPIRITUAL

# EL PROBLEMA DE SER FERROLANO

Por GONZALO FERNANDEZ DEUMAR

Es una verdad, de la que ya no cabe dudar, la influencia que sobre el grado de desarrollo económico y nivel de bienestar ejercen los modos de concebir y hacer de los ciudadanos a cuyo grupo referimos la relación. Y estos modos de concebir y hacer son un claro síntoma del nivel de desarrollo socio-espiritual de una colectividad, lo cual nos manifiesta la influencia de los aspectos socio-espirituales y psicológicos sobre los puramente económicos.

A pesar de tal relación, cuando se habla de progreso se suelen hacer análisis de causas finales prescindiendo de las referencias analíticas a los matices de tipo socio-espiritual o psicológico.

EL FERROL SOCIO-ESPIRITUAL

Ferrol es en muchos aspectos una ciudad química. Química en el sentido de artificial. Datos en tal sentido pueden ser su origen, su trazado urbanístico, los aspectos relativos de su estructuración económica, la configuración y comunicación de las clases sociales, etc. Esto ha de ser todo ello considerado como una excepción a la regla que define los países occidentales. Tales realidades han surgido al margen de las iniciativas de los ciudadanos ferrolanos.

Todo esto ha de ser considerado en una primera fase. Son datos que corresponden al origen de Ferrol. Pero como no podía menos de ocurrir han trascendido socio-espiritualmente modelando un grupo social de características muy concretas y singulares. Concretas y singulares dentro del área Occidental y aun dentro del área Nacional. Mientras el crecimiento social y económico de Ferrol se desliza dentro de los cauces y límites tradicionales estas características socio-espirituales del grupo ferrolano se fueron perfilando bajo la influencia establecida anteriormente.

Pero considerando dicho fenómeno de crecimiento económico y social en perspectiva histórica parecería lógico esperar una influencia del elemento humano sobre la configuración tradicional de Ferrol. Esto es lo que viene ocurriendo en los países occidentales y lo que tipifica una economía de Mercado. Pero la verdad es que, aún hoy, Ferrol socio-económicamente y aun socio-espiritualmente está lejos de ser un núcleo típico del Mundo Occidental.

Y dado que Ferrol no se puede abstraer de vivir en Occidente, de estas divergencias entre lo típicamente ferrolano y lo que tipifica a Occidente derivan unas consecuencias incómodas y de escasa efectividad socio-económica.

QUERER A FERROL

Es así como se justifica y comprende aquella frase: "Querer a Ferrol es para los ferrolanos una necesidad y una desgracia"

Es una necesidad por cuanto significa la manifestación lógica de una esencial característica humana. Todos los humanos, por regla general, sienten un especial cariño hacia su ciudad. Todos quieren o desean querer a su ciudad. Es una inclinación natural del hombre que viene a definir una característica esencial del mismo y que le impulsa a la lucha por el engrandecimiento de su ciudad. Sin ese cariño el hombre se vería privado de un aliciente importante para colaborar al engrandecimiento de la comunidad en que habita. En este sentido, el cariño a la ciudad es un importante móvil del progreso comunitario.

Pero para los ferrolanos el cariño a Ferrol se convierte con frecuencia en una desgracia porque les ata con una situación chocante con muchas tendencias modernas. Los ferrolanos desean querer a Ferrol pero no pueden realizar plenamente esta inclinación. No la pueden realizar porque el Ferrol en que habitan está definido por unas características no acordes con las que definen la economía de Mercado en la que España está situada. Pero su origen e inclinación natural les ata a esa situación, la cual está lejos de suponer para ellos una satisfacción. Al menos para muchos de ellos. Esta situación la sobrellevan algunos de un modo resignado y amargo y otros se rebelan contra ella en forma de emigración. Una emigración de graves consecuencias, como luego veremos.

Esta forma de querer a Ferrol, o de no querer a Ferrol, tipifica una forma de vida de la que deriva una serie de consecuencias importantes.

Acaso sea importante analizar algunos síntomas de esta falta de auténtico cariño del ferrolano hacia Ferrol.

LOS DOMINGOS EN FERROL

A muchos forasteros sorprende la huida masiva de la ciudad que durante los domingos de verano se experimenta en Ferrol. A este respecto me decía uno:

---¿Qué es lo que ocurre en esta ciudad para que sus ciudadanos huyan de ella en cuanto encuentran una oportunidad? Una oportunidad que puede ser un día festivo o unas vacaciones. Y además la huida es hacia cualquier villa costera. Ni siquiera en Madrid se manifiesta tan acentuadamente este fenómeno, aun teniendo en cuenta el clima e incomodidad que supone vivir en Madrid en pleno verano. Esto hace pensar que los ferrolanos de lo que huyen es de Ferrol.

Este mismo hecho tiene otras manifestaciones a distinta escala y en distintos aspectos.

EL CANCIONERO FERROLANO

Siempre me ha sorprendido el tipismo especial de las canciones ferrolanas que tanta fama han dado al día de las Pepitas. Hace poco, después de escuchar un recital de esta clase de música, le dije a un amigo:

---Cuanto más escucho estas canciones más me recuerdan a los espirituales negros. Hace poco escuchando en Madrid un recital de música espiritual negra también recordé las canciones ferrolanas. Y no veo que pueda existir una conexión especial entre estas dos clases de música.

No recuerdo con exactitud lo que me contestó mi amigo, hombre de sólida y variada cultura, a la vez que abundante experiencia, pero creo recordar que él también se había planteado el mismo problema y le acechaban similares dudas.

---En el caso de los espirituales negros --le decía-- me parece plenamente justificada esa añoranza que pretenden poner de manifiesto. No se puede olvidar que los negros son oriundos de África y que fueron llevados a América como esclavos y en contra de su voluntad. De aquí que añoren su tierra y vida primitiva. ¿Pero qué añora el ferrolano en sus canciones? ¿Acaso un Ferrol que sólo existe en su imaginación? ¿O significan únicamente una renegación del Ferrol en que vive? Y aquellas otras canciones de origen antillano ¿tratan de plasmar una añoranza de las tierras centroamericanas a las que muchos ferrolanos han ido a parar como emigrantes?

Desde luego no me considero yo en condiciones de contestar a tales preguntas, pero dado que todo lo humano tiene una razón explicativa cabe pensar que también estas preguntas han de tener una lógica explicación. De momento el simple hecho de formular tales preguntas me permite perfilar una realidad socio-espiritual concreta. En todo caso el cancionero ferrolano no canta un Ferrol real, sino un Ferrol hipotético añorado por los ferrolanos. Y pone de manifiesto un tono dramático derivado de una falta de adecuación afectiva entre los ferrolanos y su ciudad. Al mismo tiempo se pone de manifiesto la impotencia ante una realidad no deseable. Una impotencia derivada de la pasividad con la que se afrontan unas cuestiones que exigen un máximo de dinamismo y de lucha diaria. Ante una situación de pobreza social y económica se adoptó tradicionalmente una situación pasiva sustituyendo la acción por los misticismos, los lamentos, las añoranzas y la melancolía. Una vez más, y como una ley universal, un pueblo pobre se convierte en melancólico y místico. Armas estas de escasa eficacia para salir de tal situación.

INTELLECTUALIDAD FERROLANA

Difícilmente se puede hablar de intelectuales ferrolanos como auténtico grupo funcionalizado e inspirador. Como máximo existe una mezcla de seudo-intelectuales, folkloristas e intelectuales desfuncionalizados y caducos.

Es una realidad que la generación del 98 no trascendió en Ferrol en ningún aspecto. Esto permite a los presuntos intelectuales que aquí andan dormir arrollados por corrientes románticas. Así es como se manifiestan en literatura, pintura, pensamiento y concepciones socio-económicas. Es ésta una forma de enfocar la actividad vital quedándose en lo accesorio y prescindiendo por completo de lo fundamental. Y tratando, además, de exaltar subjetividades de tan escasa trascendencia. Lo cual viene a significar una huida más o menos consciente de la auténtica realidad.

Esto, de por sí siempre grave, adquiere una mayor dimensión deficitaria en el caso de grupos intelectuales o de cualquier otro grupo "vivo", encargados de inspirar y marcar la pauta.

RESULTADO

La realidad de que hemos partido en perspectiva histórica y la forma de adoptar posturas ante ella, nos han permitido llegar en el momento presente a una situación de subnormalidad comparada madurada largo tiempo. Esto es, de típico subdesarrollo socio-espiritual. Situación que convierte a Ferrol en una ciudad socio-espiritualmente incómoda y poco apta para empresas progresistas. Una ciudad en la que predomina el minifundio mental sobre la integración y cooperación sociales.

EMIGRACION SELECTIVA

Este subdesarrollo e incomodidad socio-espirituales determinan un fenómeno de emigración selectiva de caras consecuencias para nuestra ciudad.

Es selectiva este tipo de emigración porque son sus intérpretes personas culturalmente bien formadas y espiritualmente funcionalizadas y puestas al día en cuanto a modos de concebir. Estas características personales les llevan a ser las que más chocan contra la tónica ambiental general. Ferrolanos bien dotados para operar el cambio que tanto necesita Ferrol en sentido progresista y que por obra de unas circunstancias y sorderas han de emprender la marcha y laborar al servicio de otras comunidades lamentándose muchas veces de ser ferrolanos. En Madrid hay muchos de estos hombres.

Es así como esta emigración selectiva va empobreciendo socio-espiritualmente nuestra ciudad. Y no sólo espiritualmente sino también económicamente. El formar a esos hombres ha supuesto un coste para Ferrol que lejos de suponer una inversión se convierte así en un gasto sin rentabilidad posible.

Estos hombres, muchos de ellos jóvenes y llenos de energías, ilusiones y cariño hacia Ferrol emprenden a diario la marcha no sin pena y amargura. Pena y amargura de no poder manifestar su cariño a Ferrol en forma de ayuda positiva. Y pena y amargura incluso de ser ferrolanos.

beba siempre a todas horas

GASEOSA

Sanites

MARCA REGISTRADA

...que rica es!

«AIK» y «AUI» - Kefrescos naturales de limón, naranja y frutas Elaborados con azúcar

FABRICANTE LUIS AULLON

Teléfono, 1659

FERROL

# GUILLERMO FEAL

## ESCUULTOR

### MARMOLES Y GRANITOS

Avda. Generalísimo, 176 — (FAJARDO)

TEL. OFICINAS N.º 352881

TEL. PARTICULAR N.º 354257

EL FERROL DEL GAUDILLO

# Todos los deportes ferrolanos de julio a julio

Escribe EFE DE FERROL LA CIUDAD NECESITA URGENTEMENTE UN PABELLON DE DEPORTES Fotos: PAADIN Jr.



Equipo que presentó el Racing la pasada temporada para el ascenso a Segunda. (Foto Paadin Jr.)

El deporte en Ferrol durante un año tiene muchas actividades, ya que no solo se le presta atención al deporte-masa, sino que los llamados minoritarios, cuentan en la Ciudad con muchos adeptos, detalle muy digno de tener en cuenta y valorar en su justa medida. El fútbol pese a todo acapara la mayor atención y en él están comprometidos la mayoría de los aficionados. Por ello es justo darle la preferencia que se merece

ner en cuenta y valorar en su justa medida. El fútbol pese a todo acapara la mayor atención y en él están comprometidos la mayoría de los aficionados. Por ello es justo darle la preferencia que se merece

### EL RACING

Pocos años faltan para que el Racing del Ferrol cumpla sus 50 años con el deporte del balompié. Sobre la fecha de fundación del equipo ferrolano, hay diversas opiniones, pero no es ahora nuestra intención el entablar una polémica sobre tan importante fecha. No. Nuestro empeño es hacer el balance de las actividades durante el último año.

Se hace necesario arrancar del partido con el Fabril Deportivo en el Estadio de Riazor, en la última jornada de la temporada 63-64. En éste encuentro se jugaba el equipo ferrolano todo durante los noventa minutos. Para clasificarse como Campeón o Sub-Campeón del Grupo necesitaba la victoria o un empate en Riazor, el resultado final era una victoria del Fabril Deportivo por par en par las puertas de la Liga 1 a 0, resultado que cerraba de guilla de Campeones o Sub-Campeones. Después de estar toda la Liga de primeros, el tercer puesto de la clasificación fue el destino.

Lógico es suponer la desilusión de los aficionados ante ésta contrariedad. Pero duró poco. Se puede decir unas horas. El mismo lunes empezaron las gestiones para iniciar con más ímpetu la próxima temporada. Después de unas activas gestiones el Racing tenía nuevo Presidente. Don Juan Antonio Carreño Rodríguez asumía la dura tarea de formar un nuevo equipo. Había que partir de cero. La nueva Directiva empezó a trabajar. Los nuevos fichajes llegaron ante el asombro de propios y extraños. Jugadores como Pegaso, Tucho de la Torre, Larraz, Pepiño, Polito, etc. que habían sido figuras en equipos de Primera y Segunda División firmaban por el Club Verde. Además se conseguían los servicios de otros jugadores jóvenes como Zamarripa, Otero, Roberto, Achiaga, Carlos, Mundo y Platas, etc. El Racing tenía una plantilla de categoría, que bajo las órdenes de García de Andoín acometería por quinta vez el intento de volver a la Segunda División. Los socios del club llegaron a la cifra de 6.000, --cifra récord en la historia del Club-- El ahora o nunca, el Racing a Segunda División parecía que iba a tener una realidad tangible en la temporada que estaba próxima a comenzar. Nadie ponía en duda el ascenso del Racing, después de un grato paseo por la Tercera División. Si la confianza era grande antes de comenzar a rodar el balón, se llegó al punto álgido al conquistar el Trofeo Concepción Arenal, a base de obtener claras victorias frente al Deportivo de La Coruña y Real Club Celta de Vigo. La Liga será un paseo y los partidos del cretortor; igual, esto estaba hasta en el ánimo de los más pesimistas.

El Campeonato de Liga, no ofreció grandes dificultades, el Racing alcanzó el primer puesto, pero su forma de juego, no llegó a convencer a los aficionados, que en diversas ocasiones mostraron su total divorcio, no ya solo con la forma de juego, sino también contra la persona que dirigía al equipo desde el banquillo. Fue entre partidos malos, buenos, y

regulares se llegó al final de la Liga. El sorteo de los partidos de la fase de ascenso, dio como rivales del Racing primero a la Unión Deportiva Salamanca y después a la A. D. Rayo Vallecano. Sobre el papel el primero parecía fácil enemigo, máxime después de obtener en el campo del Calvario de Salamanca un valioso empate a dos goles. Pero en el Estadio se torcieron a última hora las cosas, después de ir ganando por un gol a cero, cuando se jugaban los minutos de descuento el Salamanca logra empatar, al lanzar una falta desde fuera del área. El gran defecto de toda la temporada, hacía jugar un tercer partido. El martes 25 de Mayo el Racing ganaba en Riazor por 3 a 2 a la Unión Deportiva Salamanca, después de jugar bien, pero sin dejar de pasar el aficionado unos momentos de angustia, pues el Salamanca atacaba y podía empatar el partido.

En Vallecas con el Rayo Vallecano el Racing perdió por tres goles a cero, dos goles en un minuto, y total fracaso de varias figuras, aunque el fallo hay que achacarlo también a la total falta de juego de conjunto, uno de los grandes defectos del equipo en el Campeonato de Liga, el cual fue superado por la mejor clase individual de los jugadores. Pero en los partidos de ascenso esto no pudo lograrse al ser más fuertes los contrarios. El 6 de Junio en el Estadio el Rayo Vallecano ganaba por un gol a cero. Así se cerraban otra vez de par en par las puertas de la Segunda División. Todo el esfuerzo de una temporada, resultó estéril en 180 minutos de juego. El ahora o nunca el Racing a Segunda División, quedó reducido al ahora... ahora vuelta a empezar. En eso estamos, con las mismas esperanzas de ahora justamente un año. La misma Directiva y el mismo afán de retorno. Pero con



UN EQUIPO DEL C. ARSENAL

las enseñanzas bien a punto para cortar de raíz los males de la pasada temporada.

Párrafo aparte merece al hacer éste balance la actuación del radinguismo a lo largo de la temporada. De principio a fin el aficionado ha estado con su equipo. Las Peñas acompañaron al Racing a la mayoría de los desplazamientos; la asistencia a los partidos fue numerosa y la entrega al club fue total. El día del Rayo Vallecano se perdió la ocasión de retornar a Segunda División. Pero ese día se ganó el reconocimiento de la solera del radinguismo, al saber acatar el resultado adverso con una gran deportividad. Así lo reconoció toda

la prensa nacional. Desde luego no se perdió todo.

Ahora... ahora vuelta a empezar. Esperemos que la suerte nos ayude. En la pasada temporada no ha estado muy de nuestra parte.

### EL ARSENAL

El segundo equipo ferrolano ha tenido una campaña muy irregular, nada acorde desde luego con otras actuaciones en pasadas Ligas, donde siempre se clasificó en los primeros lugares; en una ocasión llegó a ser incluso Campeón del Grupo. Pese a ésta marcha

irregular, nada hacía temer un descenso de categoría. Pero el Arsenal no supo ganar el último partido, su derrota con el Corujo en el Estadio lo situó en los lugares de descenso, si ninguno de los dos equipos del Grupo alcanzaba la Segunda División. Después quedaba como última tabla de salvación si esto no se conseguía el caso Couton. Ninguna de las dos soluciones favoreció al Club Arsenal, y hoy ya está en Primera Regional. Incomprendible pero cierto. Nadie podía suponerlo, pero por errores propios el Arsenal fue desplazado de la Tercera.

(Continúa en la página siguiente)

## Muebles Gavela

LA MEJOR CALIDAD, EN EL MEJOR PRECIO

EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. del Generalísimo, 40 Orense, 19

EL FERROL

## «AFMART»

Alberto Fernández Martín

Fábrica de peines de goma marca «VULK GOMA» y Plásticos en colores

Baterías, 4 EL FERROL

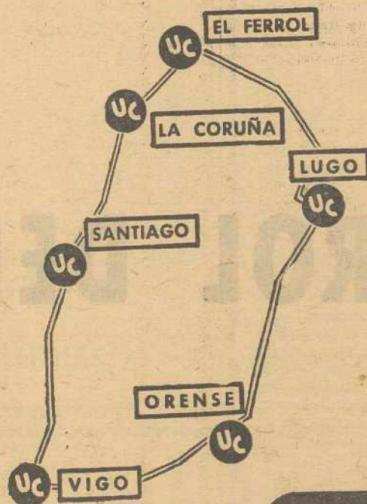
## ¿USTED NO DEBE TENER PROBLEMAS...!!!

pues estamos desde hace muchos años en GALICIA resolviéndolos y para resolvérselos a Vd. ¿Confíenos el suyo!

ESPEJOS - VIDRIOS - LUNAS - ACRISTALAMIENTOS - ROTULACION - INSTALACIONES COMERCIALES, ETC.

### ESPECIALIDAD en

- AISLAMIENTOS térmicos y acondicionamientos acústicos con VITROFIB-TEL (fibra de vidrio) y SILLAN (lana de roca)
- LUNAS SECURIT para la Marina y otras actividades



## UNION CRISTALERA

La Cristalería de Galicia

# Todos los deportes ferrolanos de julio a julio

Escribe  
EFE DE FERROL

## LA CIUDAD NECESITA URGENTEMENTE UN PABELLON DE DEPORTES

Fotos: PAADIN Jr.



Prueba femenina de los campeonatos regionales de atletismo, celebrados en el mes de mayo en el estadio "M. Rivera". - (F. Paadin Jr.)

(Viene de la página anterior)

### ATLETISMO

El Deporte Rey tiene en Ferrol muchos aficionados y gran número de atletas de calidad. El Club Galicia de Caranza está reali-

zando una gran labor en este resurgir del atletismo ferrolano. El Trofeo San Julián ganado brillantemente por el internacional Manuel Porta, el Trofeo Joaquín Fomero, organizado por la OJE, los Campeonatos sociales, hacen que en la Ciudad el Deporte Rey tenga cada día más aficionados.

Los nombres de Manuel Porta, Romalde, Yañez e Ibáñez, junto a las chicas del Galicia de Caranza, donde destaca Esther Martínez Fontenla, son las figuras más destacadas. Ahora bien: se cuenta con un gran número de atletas que puede llegar a igualar e incluso superar los éxitos de los

reseñados. Todo es cuestión de voluntad y entreno. El atletismo ferrolano ha tenido en este último año gran auge, y es de esperar pronto los frutos de tanto bien hacer.

### NATACION

La natación ferrolana está en uno de los mejores momentos de su vida. Se cuenta con nadadores de gran porvenir tanto por su juventud como por su acreditada clase.

En los últimos Campeonatos Gallegos celebrados en la Piscina Olímpica de la Feria de Muestras, el equipo del Club Naval de Regatas logró el segundo puesto en la clasificación general, el equipo de la Empresa Nacional Bazán alcanzó el cuarto.

El gran triunfo de la natación ferrolana ocurrió en los Campeonatos Gallegos por categorías celebrados en la piscina de La Toja. El equipo Infantil Mayores compuesto por Alonso Ferrer, Pita Seco, Blanco Núñez y Franch, consiguió el campeonato de Galicia. El Infantil menores obtiene igual resultado. Componían este equipo Icaza, Rodríguez Moreno y Díaz del Río. Además Alonso Ferrer logra batir la marca gallega de 100 metros mariposa que tenía Bremón en un minuto veinte segundos dejándola el infantil ferrolano en un minuto diez y

ochocientos segundos. El triunfo fue total.

Pero volviendo a los campeonatos gallegos justo es destacar como se merece la proeza de Pita Seco al clasificarse de segundo en la prueba de 1.500 metros libres. Se celebró también el Trofeo Abelardo López Montovio, que organiza la OJE, como homenaje al gran nadador. La prueba la ganó Bloseco segundo de Pita Seco.

La natación ferrolana está en un gran momento, lo repetimos

con alborozo. Ahora hay que trabajar con entusiasmo, pues nadadores con clase los tenemos; además son nadadores para mantener el palmarés de la natación gallega por mucho tiempo. Están empezando y ya inquietan a los consagrados.

En la Piscina del Club de Tenis se realizan los entrenamientos, ya que la Piscina Olímpica de la Feria, por una serie de trámites, no puede usarse hasta el período ferial. Sabemos que esta anomalía será subsanada pronto,

detalle que celebraremos como merece. El uso de la piscina es vital en esta marcha ascendente que tiene la natación ferrolana.

### BALONCESTO

Dos equipos tiene Ferrol en la Segunda División Nacional: Bazán y Concepción Arrenal. Los chicos de Bazán han tenido durante muchos años la supremacía del baloncesto gallego. No tenían rival en Galicia y en la cancha del Gimnasio conocían la derrota cuantos equipos a ella acudían. Pero esto es ya historia. En los actuales momentos Bazán continúa siendo de los equipos fuertes de Galicia, pero ya no es el mejor. La cancha del Gimnasio sigue siendo el marco de sus victorias, pero en las salidas el poder ofensivo pierde mucho, llegando incluso a obtener como resultados finales de partidos, tanteos que son superados en el primer tiempo en el Gimnasio. Pese a todo Bazán se clasificó en tercer lugar y su campaña sino fue lucida, ello hay que achacar a que la comparamos con otras realidades por el equipo.

El Concepción Arrenal ha realizado en la pasada Liga una brillante campaña, ha sido el equipo revelación, marchando en los lugares altos de la tabla durante gran parte del Campeonato, pero (Continúa en la página siguiente)

### CONFITERIA Y BOMBONERIA

## Hilario Tomás

PASTELERIA - FIAMBRES - SALON "THE LUNCH" -

ARTICULOS DE FANTASIA

Especialidad en servicios de bodas, banquetes y bautizos

General Franco, 106 y 108

Teléfono, 1807

## EL FERROL DEL CAUDILLO

# VAYCORA

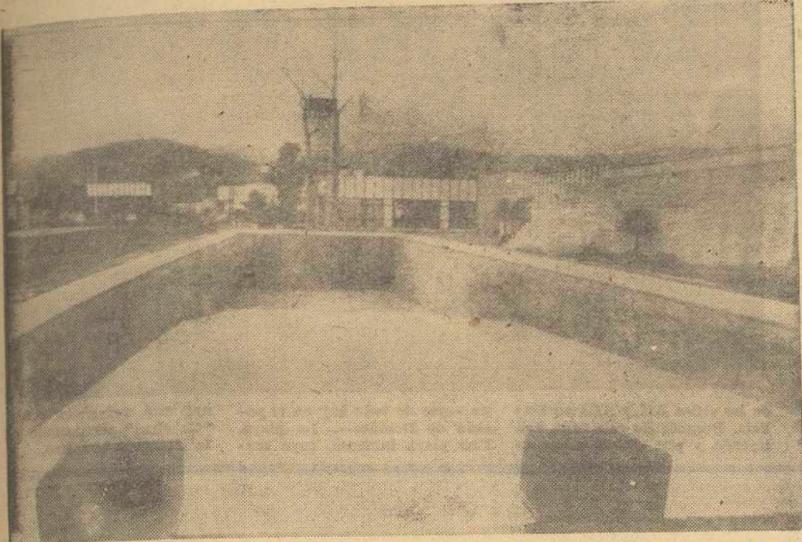
## EL FERROL DEL CAUDILLO

# Todos los deportes ferrolanos de julio a julio

Escribe EFE DE FERROL

## LA CIUDAD NECESITA URGENTEMENTE UN PABELLON DE DEPORTES

Fotos: PAADIN Jr.



La piscina olímpica de la Feria. Nuestro reportero gráfico captó esta instantánea durante las obras de remozo. En esta piscina tendrán lugar los Campeonatos regionales de natación. (Foto Paadin, Jr.)

(Viene de la página anterior)

al final la clasificación no ha estado acorde con el esfuerzo realizado, pero quede constancia de la gran campaña realizada, tanto en el Gimnasio como fuera de él.

En el presente año Pepe Lobón dejó de entrenar a Bazán, pasando Pardo a ocupar la dirección del equipo. La labor realizada por Lobón ha sido magnífica y merecedora del aplauso de todos.

Los equipos juveniles de baloncesto están realizando una gran labor, y en ellos hay que confiar la continuidad del baloncesto ferrolano, ya que tienen que ser los auténticos viveros tanto para Bazán como para el Concepción Arenal, por ello no podemos aprobar ciertas actitudes al pretender alguno de los cinco de Segunda División echar algún jugador juvenil. La continuidad del baloncesto juvenil tienen que darla tanto Bazán como el Concepción Arenal. Opinar lo contrario es dejar en flor jugadores que podrían llegar lejos en el deporte de la canasta.

El baloncesto femenino después de muchos años de inactividad ha vuelto por sus fueros. El Mediano ferrolano logró brillantemente el segundo puesto en el Campeonato Provincial. Esperemos que la próxima temporada ya con

más experiencia, los triunfos sean todavía mayores.

### LOS MODESTOS

El fútbol modesto realizó el programa señalado. El Campeonato de Liga se desarrolló con gran vistosidad, apreciándose mejor calidad en el juego. La falta de campo es el gran problema del fútbol modesto local. El terreno de juego de San Juan está en muy malas condiciones. Pese a todo la cantera ferrolana da sus frutos y ya se puede contar con jugadores con talla para equipos de superior categoría Juan, Zoco y Cotovad son los mejores entre otros.

En el presente año el Club G. Hano celebró sus bodas de plata con el fútbol para celebrarlo su Junta Directiva montó una gran semana deportiva a base de fútbol, balonmano, baloncesto, hockey sobre patines, atletismo y fútbol. El éxito fue rotundo y la Directiva que preside don Juan Aneiros se apuntó un gran éxito.

El Estreito Juvenil ha tenido una gran actuación en el Campeonato Nacional, pues ha sido eliminado por el Celva, equipo de gran potencia como lo demostró a lo largo del Torneo. Los chavales del Estreito después de perder por cuatro a uno en el Es-

tadio frente a los celticos, ocho días después lograron un meritorio empate a uno en Balaidos, siendo por ello, pese a su eliminación el único equipo que logró no salir derrotado del estadio vigués. Este es un mérito que merece ser reseñado. Los equipos modestos ferrolanos merecen la ayuda y atención por parte de todos. El fútbol ferrolano empieza en los Modestos, y de ellos deben nutrirse un futuro próximo tanto el Racing como el Arsenal, por esta causa merece la ayuda.

### BOXEO

Poca actividad ha tenido el boxeo en la Ciudad. Ignoramos las causas de la falta de veladas. En Ferrol hay gran afición al boxeo, como se demostró en cuantas veces se montaron combates. La figura ferrolana del boxeo es González Dopico, aspirante al título nacional de los welter. Esperamos que González Dopico pueda conseguir este título nacional que vendría a refrendar sus grandes actitudes para el boxeo.

### JUDO

Todas las actividades de este deporte las organiza la Organización Juvenil Española. José Ramón Clavero ha conseguido el Campeonato Provincial, siendo también figuras en este deporte Rodríguez Teijo y Anduiza Vila. Los entrenamientos los dirige el Sr. Cano y a ellos acuden cada día más muchachos que quieren practicar este completo deporte del judo.

### LA ORGANIZACION JUVENIL ESPAÑOLA

En este balance de actividades del Deporte ferrolano, justo es destacar la gran labor realizada por la OJE, que a lo largo del año realiza actividades sobre todos los deportes. Interminable sería el hacer una relación de todas ellas, ya que todo el deporte tiene en la OJE la debida atención. Se puede decir sin tener el peligro de caer en el error que todos los deportistas ferrolanos han tenido en la OJE, su punto de partida, y además el aliento y apoyo necesario para iniciarse en los respectivos deportes. Por ello vaya desde estas líneas nuestro aplauso a la Organización Juvenil Española por la magnífica labor realizada y a realizar.

### REMO

La bahía ferrolana —una de los mejores campos de regatas de España— será el escenario de los Campeonatos de España de Yolas a cuatro. Dentro de unos días comenzarán las pruebas. Por ello la Ciudad acaparará la atención de los aficionados del remo a escala nacional. Las mejores tripulaciones españolas bogarán por las aguas de la bahía ferrolana en lucha por el Campeonato de España.

Esto será el máximo acontecimiento del remo en nuestra Ciudad, la cual por primera vez será digno marco para un Campeonato Nacional. En las regatas interverán yolas de Ares, Mugardos y de la Marina de Guerra, estas tres tripulaciones están en un buen momento y no es nada aventurado el pronosticarles una gran clasificación.

Los remeros de Mugardos de la Cofradía de Pescadores lograron el Campeonato Gallego de bates en Noya seguidos de los del Club del Mar de la misma villa.

En el Campeonato de España celebrado en Castropol en el pasado mes de Setiembre las tripu-



González Dopico, que muy pronto tomará parte como aspirante al campeonato de España de los plumas, durante un combate en el Estadio "Manolo Rivera". --- (Foto Paadin Jr.)

laciones de Mugardos no han tenido un papel acorde con lo que de ellos se esperaba, consiguieron el cuarto puesto los del Club del Mar y el quinto los de la Cofradía.

En la Olimpiada del Trabajo celebrada el 30 de Abril han conseguido el segundo puesto tanto en Mayores como en Juvenil. Estas son a grandes rasgos las pruebas más importantes celebradas en el pasado año. El éxito en líneas generales fue grande. Esperemos el que tiene reservado el próximo Campeonato de Yolas a cuatro. Pero para saberlo hay que remar mucho todavía.

En las próximas fiestas de la Ciudad se debían incluir en su programa deportivo las regatas de yolas y traineras. Es un deporte muy marinero y que en una Ciudad como Ferrol, cuenta con muchos adeptos.

### VELA

El Club Naval de Regatas, cuenta con una de las flotas más numerosas de España, al tiempo que tiene también unos patrones de gran calidad. Desde el año 1950, fecha de su fundación, los triunfos de nuestros patrones han sido numerosos. de la primera época continúan recatando los señores Rubalcaba Troncoso y Leira Pena patrones que dieron muchos triunfos a los snipes «Coltadas» y «Ventoson». Pero el objeto de este reportaje no es hacer una historia del Club Naval de Regatas, sería muy larga, aunque muy interesante, pues así se podrían sopesar mejor los continuos triunfos en estos quince años de plena dedicación al deporte de la vela.

En el pasado año «snipes» de la Comisión Naval de Regatas participaron en las siguientes regatas: Campeonato de la Marina de Guerra en Cádiz, Copa Galicia celebrada en Villagarcía, Campeonato Gallego celebrado en la

Ría de Vigo, Trofeo San Isidro de carácter internacional celebrado en el Pantano de San Juan de Madrid. En los meses de Julio, Agosto y Setiembre se celebraron regatas locales que resultaron muy competidas, se denominaron Trofeo Ministro de Información y Turismo, Trofeo Capitán General del Departamento, Trofeo Flota, Copa Ferrol, Trofeo Ejército, Trofeo Empresa Nacional Bazán. En las citadas regatas participaron los señores Rubalcaba, Leira, Santé, Abad, Sánchez-Barcaiztegui, Lanza y Belando entre otros que sentimos mucho no recordar.

En el presente año el Teniente de Navío Sr. Comayres con su «snipe» Miño ha logrado el primer puesto en el Trofeo Primavera y el quinto en el Trofeo San Isidro, celebrado en el Pantano de San Juan de Madrid.

El Club Naval de Regatas está considerado como uno de los mejores clubs de España tanto por la calidad de sus patrones, numerosa flota y cómodas instalaciones. No podemos cerrar estas líneas dedicadas al Club Naval de Regatas, sin hacer pública una vez más nuestro reconocimiento a la labor realizada por el Comandante don Daniel Novas Torrente, que en su época de Presidente dio gran impulso al Club, dejando hecha una labor que ahora se lleva a feliz término por el actual Presidente Capitán de Fragata don Eduardo Heras y González-Llanos.

### TENIS

En las pistas del Club de Tenis se celebró la Copa Gallega, con participación de las mejores raquetas de Galicia. Este Trofeo se viene realizando desde hace varios años como homenaje al gran deportista y fundador del Club de Tenis don Fernando de la Calleja y Rivero (q.e.p.d.), asimismo los tenistas ferrolanos participa-

ron en el Campeonato Gallego, logrando una buena clasificación. En el Club de Tenis hay una piscina de 33 metros, celebrándose en ella los Campeonatos sociales. Ahora mientras no se puede usar la Olímpica de la Feria de Muestras varios nadadores ferrolanos se entrenan en ella. El Club de Tenis tiene un magnífico parque, y es sin discusión una Sociedad modelo. Las pistas son las mejores de Galicia, tanto para practicar el tenis como para presenciar los encuentros.

### BALONMANO

Este deporte está teniendo gran arraigo en la Ciudad. Se celebraron varios Campeonatos, donde la calidad de los jugadores y la asistencia de público, pregonan bien a las claras, que Ferrol es Ciudad apropiada para la práctica de este deporte.

En fecha próxima jugará en Ferrol la Selección Nacional B de balonmano con un combinado ferrolano, partido que desde luego será muy interesante, pues se podrá ver a nuestros jugadores frente a los internacionales B.

### LA MARCHA A PIE A SANTIAGO

El 10 de Julio del pasado año tres muchachos de la Guardia de Franco ferrolana iniciaron a pie desde Valcarlos la marcha hasta Santiago de Compostela, llegando a la Ciudad del Apóstol el día 4 de Agosto. La hazaña ha tenido el suficiente eco en toda la prensa Nacional, y a Cruz, Crocco y Nodar les concedió la Delegación Nacional de Deportes la Medalla al Mérito Deportivo.

### EL PABELLON DE DEPORTES

Está más que demostrado que en Ferrol se practican y con gran éxito todos los deportes. Pero la Ciudad no tiene las suficientes instalaciones deportivas. Se cuenta con una Piscina Olímpica que hasta la fecha, solo se puede usar durante quince días al año, las pistas del Estadio no están en las debidas condiciones, y se carecen de canchales cubiertos, únicamente existe la del Gimnasio de Bazán. El Pabellón de Deportes sería la gran solución para el deporte ferrolano. Hace años se realizaron gestiones para su construcción, pero por una serie de detalles, el proyecto fue archivado en el cajón del olvido. El Pabellón de Deportes es labor de todos. Es la gran solución y el gran problema del deporte ferrolano. Debe nombrarse un Comité que trabaje, para poner de actualidad la construcción y así se cumplirán una vieja aspiración, y una vieja necesidad.

A grandes rasgos hemos pretendido hacer un balance del deporte ferrolano, si algo hemos omitido, pedimos perdón, pues un año de actividades, son muchas actividades, para una Ciudad como El Ferrol del Caudillo, amén toda la pueril práctica del deporte, pero el lema que dice lo importante en el deporte es participar.

EFE DE FERROL

# La Metalúrgica Ferrolana S.L.



Construcciones en general-Proveedores de la Marina de Guerra y de la Industria Naval

Alto del Castaño - Teléfono, 1410 - EL FERROL DEL CAUDILLO

## MANUEL PITA Y HERMANO, S. R. C.

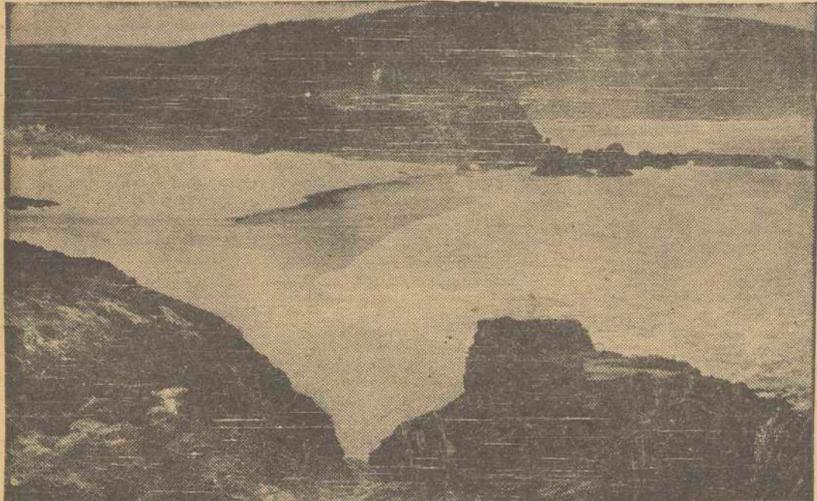
LAMINACION DE PERFILES INDUSTRIALES

APARTADO DE CORREOS, 10 - TELEFONO, 67

JUBIA (FERROL)

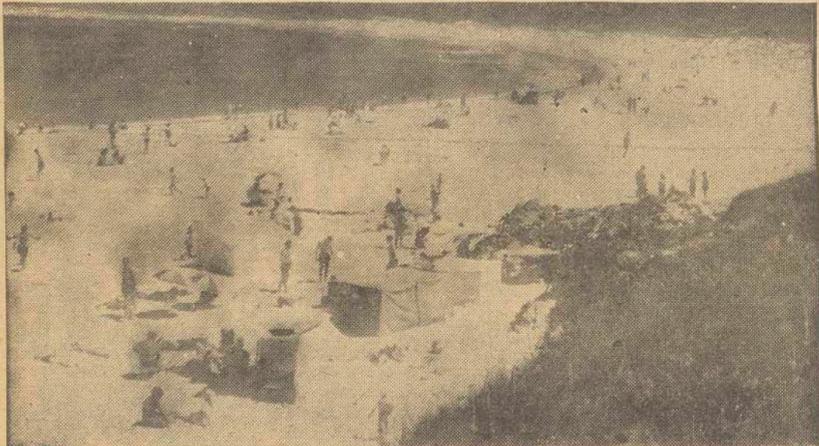
# PLAYAS DE FERROL

## El Vilar (Cobas)



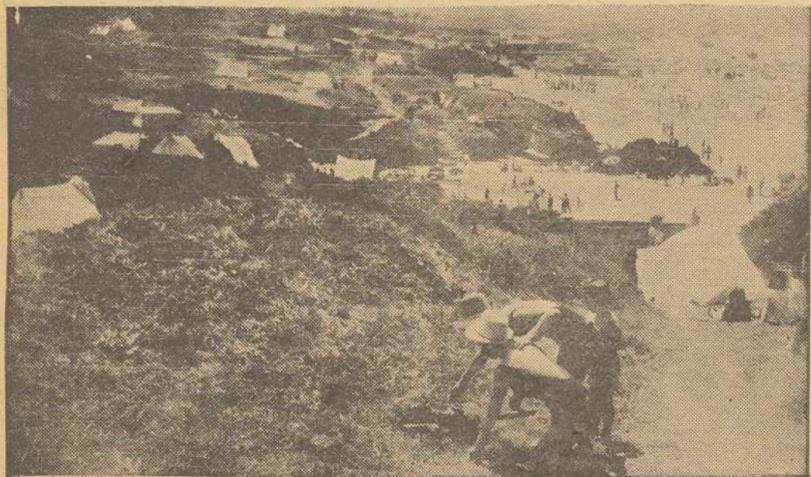
DESDE Cabo Prioriño, y hacia la derecha, rumbo a Nueva York, el mar ferrolano se hace adulto. Un mar con enfierecidas barbas de espuma en el invierno, pero que se refugia, durante los meses del estío, en las amplias concavidades de la costa, que forman toda una teoría de playas, de inmensos arenales, hasta la ría de la Cedeira. El Cabo Prior, separa —o une, como ustedes quieran—, los arenales de San Jorge y Cobas. Cobas —San Martín de Cobas—, puede ofrecer al turista no una playa, sino las que el turista desee. Claro está que entre el citado Cabo Prior y Peña Lopesa, hay sólo dos o tres playas mayores de edad. Esta de El Vilar, quizá sea una de las más visitadas durante los meses de julio y agosto. El Océano se remansa aquí casi dulcemente. Nunca con esa excesiva dulzura de las playas almiradas con palmeras al fondo y olas de juguete. El Vilar conserva la grandeza legendaria de la mar olorosa a no sé qué remoto y reconfortante. Y la brisa que cabalga fuera, sobre las olas, sabe a cosa auténtica, a verdad marinera, a yodo...

## San Jorge



ESTA es, de una manera semioficial, la playa de Ferrol. Una carretera en relativas buenas condiciones pone en comunicación a los bañistas de la ciudad con el mar de San Jorge. El arenal forma una perfecta curva, abrigada de los vientos oceánicos por las Puntas de Chonco y Cela. San Jorge está a dos pasos de la plaza de España. Tal afirmación tiene que ver muy poco con la tan conocida y mentirosa "carrería d-un can" que nuestros paisanos usan, a veces, como medida de longitud elástica y desconcertante. El municipio ferrolano ha volcado todo el interés posible sobre este arenal, aunque no haya podido volcar también el dinero necesario y conveniente. La evolución de nuestra economía oficial no lo permite. Pero sin embargo, San Jorge va camino de convertirse en una playa de moda. Y el camino llegará a su fin cuando muchos ferrolanos emprendedores comprendan que es una buena inversión construir en las inmediaciones del arenal algunos moteles y paradores de fácil rentabilidad. De momento, San Jorge, salpicado de chalets particulares, es un bello espectáculo para el turista. Cuenta con buenos servicios de restaurante y con una línea de transportes que tiene ocupados sus vehículos doce o catorce horas al día.

## Valdoviño



ENTRE Punta Felpurra y Punta Frouseira (así, con ese, por favor), la playa de Valdoviño abre el abanico de su maravilloso arenal. Este es el fondo marino, por decirlo así, de un gran valle, casi una amplia gándara, por donde cabalga la geografía más rica en colorido que puede imaginarse el más exigente enamorado del paisaje. No hubo viñas jamás aquí, como podría suponer cualquier despistado de la geografía comarcal. El toponímico está estrechamente relacionado con ese valle a que nos referimos y el ruelo de Aviño a muy escasos kilómetros de Años, centro neurálgico de un Ayuntamiento emprendedor, bien comunicado, hambriento de progreso y que muy pronto se convertirá en zona veraniega de fama regional. Desde El Porto hasta lo que suele denominarse propiamente playa de la "Frouseira", frente a la isla pétrea de la "Percebelleira", hay una distancia que pocos son capaces de recorrer en una jornada, arenal adelante y con el sol encima. Como decimos más arriba, está perfectamente comunicada y la zona residencial veraniega es una óptima promesa que obliga a creer firmemente en el porvenir turístico de la "Frouseira". Tiene teléfono, "camping", restaurante playero, un lago rico en pesca y una carretera, hasta Ferrol, en buenas condiciones.

## Doniños

ANTES de llegar a San Jorge, y después de doblar el alto de Brión, que los ingleses, allá por el año 1800, no pudieron dominar pese a sus intenciones, está Doniños. La playa es el límite desconcertantemente bello del itinerario más lírico del ayuntamiento ferrolano. La cuesta de Brión le deposita a uno en el fondo del valle flanqueado de verdura, cuyas laderas suben hacia la carretera apretadas de pinos y bosques de eucalipto. En el fondo, la mirada se pierde en diez o doce tonos de verde que conjugan el espectáculo paisajístico más hermoso que uno pueda imaginarse. Cuando el valle va abriéndose hacia la costa, y antes de llegar a ella, los ojos, ya saturados de belleza natural, tropiezan con el lago. Un lago con leyenda, en cuyas márgenes dicen que anduvo el poeta Esquíu afilando el alma para convertirla, luego, en una de las cantigas del Cancionero galaico-portugués más altas de poesía y de verdad lírica que han producido los "trobeiros"



de los siglos XII y XIII en Galicia. Después de este lago con leyenda y con ciudad submarina --que de todo hay en el pasado de Doniños--, la playa. Una playa inmensa, cuyo arenal está refugiado entre las "Gabeiras" por un lado y Punta Penencia por otro.

## Chanteiro



A la derecha de Ferrol, mirando hacia la boca de la ría, entre Cotelada y El Segño, Chanteiro, a escasos kilómetros de la villa de Mugarodos, es un pequeño seno de la recortada costa que forma el "Portus magnus artabrorum" de los romanos, y que incluye, como se sabe, las rías de La Coruña, Sada, Betanzos, Punte-deume, Ferrol y Ares. Cerca, San Vicente de Camouco, capital medieval del gran señor don Pedro Froyla, y más cerca todavía los restos del convento de Montefaro. A dos pasos de la playa, la ermita de Chanteiro, tan vinculada a la historia antigua de Ferrol.

La playa de Chanteiro, materialmente rodeada de verdura y de sombras acogedoras, merece ser visitada. No hay más que atravesar la ría ferrolana y, desde Mugarodos, tomar uno de los ómnibus que hacen el servicio diario a la villa de Ares.

## Copacabana

Y esta es nuestra playa de bolsillo. Ha sido calumniada muchas veces. Y criticada por espíritus exigentes. Ella resiste a las críticas. A dos pasos del puerto, vía Punta Arnela, su arenal da frente a las localidades de La Cabana y La Graña. Las mañanas de verano de "Copacabana" son muy movidas. Uno puede tomar el aperitivo en la Calle Real, insistir en "Copacabana", darse un chapuzón en el agua de la ría, y volver al hogar para la hora de comer. Es, pues, nuestra playa funcional, para andar por casa, con restaurante bien surtido, olas bien educadas y mareas decentes. Hay quienes la aman y quienes la desprecian por demasiado insignificante. Podría tener, quizá, más arena de la que tiene, aunque no esté nunca huérfana de ella. Creemos que le corresponde un lugar en esta página. Y ahí queda la noticia gráfica de una de sus mañanas veraniegas a que nos referimos.



Escribe EMECE

Fotografía PAADIN Jr.

# Fiesta Ferial en FERROL, a partir de mañana, día 15

Los astilleros nacionales que expondrán en Punta Arnela, suponen el setenta por ciento de los buques construídos y exportados por España a distintas naciones

**450 «stands» en 47.000 metros cuadrados de superficie**

## COMITE EJECUTIVO DE LA FERIA NACIONAL DE LAS INDUSTRIAS NAVALES Y DE MUESTRAS DEL NOROESTE

Presidente: D. Antonio Seoane-Pampín Vázquez.  
 Vicepresidente: D. Ricardo Nores Castro.  
 Director General: D. José Lorenzo García.  
 Director-Gerente y Delegado en la A.F.E.: D. Juan Cardona Rodríguez.  
 Subdirector del Consorcio: D. Antonio Beltrán Ramos.  
 Secretario: D. Felipe Patiño Porto.

**VOCALES:**

- D. Daniel Alvaríño Castro.
- D. Benito Alvaríño Grimaldos.
- D. José Batas Loureiro.
- D. Eugenio Coira García.
- D. Julio F. Couto Piñeiro.
- D. Joaquín Jordán González.
- D. Enrique Lorenzo Beceiro.
- D. Miguel Martínez-Falero Barcón.
- D. Daniel Mejuto Trasmonte.
- D. José Mera Pena.
- D. José Luis Montero Pita.
- D. Jesús Paz Rodríguez.
- D. Antonio Piñón Montaró.
- D. José Antonio Rodríguez Tenreiro.
- D. José Verdugo y García Sola.
- D. Francisco Bellas Rivera.



El Presidente y Vicepresidente del Comité Ejecutivo, Sres. Seoane-Pampín Vázquez y Nores Castro, durante la audiencia que el Caudillo de España concedió a los miembros de dicho Comité en El Pardo, y durante la cual le fueron entregados al Jefe del Estado dos álbumes fotográficos como recuerdo de las dos fases feriales celebradas en la ciudad departamental. Acompaña a los comisionados ferrolanos el Director General de Expansión Comercial, señor Ginebra Tolra

méritos propios, cualquier tipo de circunstancia excepcionalmente halagüena, puede resultar, para el lector, un clisé periodístico. En el caso de Ferrol, son ya dos años de éxitos consecutivos, dos experiencias dentro de la complejidad comercial e industrial que supone poner a punto y llevar a cabo el esfuerzo de organización de una Feria de la categoría de la nuestra. El número de "stands" que se agrupan dentro del recinto ferial, dice, bien a las claras, cuál ha sido el comienzo

de esta realidad ferial. Las casas comerciales que acudieron al llamamiento del Ferrol exposicional en el año 1963, en su inmensa mayoría están presentes en este año de mil novecientos sesenta y cinco. Pero el éxito absoluto de las dos primeras experiencias, ha volcado, por decirlo así, un número considerable de nuevas firmas comerciales en Punta Arnela. Casas españolas, inglesas, francesas, norteamericanas, italianas, danesas, expondrán sus artículos en esta ciudad de la cual

no es un tópico más afirmar que nació para el mar y en las orillas de ese mar está dando un ejemplo de pujanza extraordinaria.

El año último, por ejemplo, el número de visitantes de Punta Arnela alcanzó a 150.000. Se espera que este año visiten los cuatrocientos cincuenta "stands" instalados más de 200.000 almas.

Económicamente, sin analizar otro alcance más profundo de la canalización de la riqueza generada por la Feria, hemos de considerar lo que ha supuesto para la ciudad ferrolana el ingreso de cinco millones de pesetas que, durante los veinte días de julio del año último, se quedaron en la población. Esa cifra se superará considerablemente el año actual.

Respecto de la importancia y alcance mundial que tendrá este año la conjunción ferial (Feria de Muestras y Nacional de las Industrias Navales), conviene saber, por ejemplo, que las casas constructoras de buques que expondrán en Punta

Treinta y tres años a su servicio  
 Ofrecemos calidad

## JOYERIA GOMEZ

Dolores, 19 y Real, 72 FERROL



De izquierda a derecha, los señores Beltrán, Seoane-Pampín, Lorenzo y Nores Castro, miembros del Comité Ejecutivo.

Arnela suman, estadísticamente, el setenta por cien del tonelaje exportado por España a distintos países europeos y americanos.

Los visitantes que desde toda España acudirán a partir de mañana al recinto ferial, lo encontrarán todo allí: servicios de cafetería y restaurante al alcance de todos los bolsillos, una piscina de características olim-

picas, Banco, expendeduría de tabacos. Durante los quince días del funcionamiento ferial, los festivales más atractivos se darán cita en esta nueva Bañal ferial ferrolana.

Mañana, pues, Ferrol vivirá uno de sus días realmente "randes". La Feria será inaugurada por altas jerarquías de la nación.

Mañana, día 15 de julio, la Feria Nacional de las Industrias Navales y de Muestras del Noroeste, abre sus puertas al público de toda España.

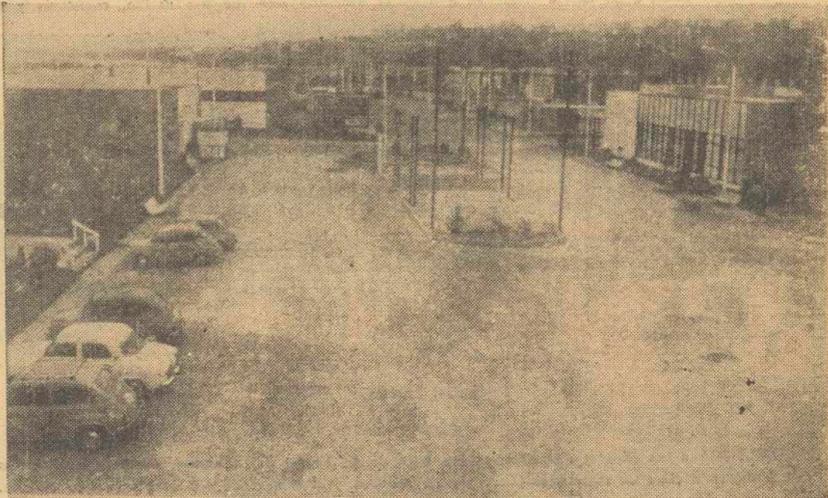
Este año, tercero de la Feria del Noroeste, ese público que llenará el bello recinto de Punta Arnela ha de encontrarse con muchas sorpresas. De una

manera oficial, ya lo es que coincide con la tercera fase ferial la I Feria Naval de las Industrias Navales. Ferrol, Capital del Mar, va a ser, pues, marco adecuado de una de las exposiciones feriales más importantes de la nación.

En muchas ocasiones, afirmar que una ciudad se merece, por



Portada del recinto de Punta Arnela, donde se celebrarán la III fase de la Feria del NO. y I de la Industria Naval (F. Paadín Jr.)



"Vestibulo" del recinto ferial.— (F. Paadín J.)

# L' ASSICURATRICE ITALIANA

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS Y DE REASEGUROS

AGENTE EN FERROL

ANGEL MONTERO

FERNANDO VILLAAMIL, 2 - 1 -



SINFONIA PATETICA

Primera Feria Nacional de las Industrias Navales y III de Muestras del Noroeste

La Capital marinera debe trabajar y cantar en su lengua vernacula

ESCRIBE JAVA

Los hijos de gallegos, nacidos en otras tierras, sienten, laboran y piensan en gallego

Del Ferrol del consumo, del Ferrol que, aparentemente, vive de la riqueza nos agrada ver una capital esencialmente productora.

Una Sociedad en que, solamente, pudiera divertirse el que, diariamente, contribuyese a su bienestar.

La Feria de Muestras, radicada en ese rincón ferrolano de Punta Arneta, ayuda a esa Ley fundamental de la Vida: trabajo y goce.

Pero, además, El Ferrol es puerto. Y puerto es refugio: principio, descanso y fin de un periplo.

He aquí condensadas, en un recinto, dos Ferias. Esto es un paso para que Ferrol sea El Ferrol del Trabajo, de la actividad creadora, con las pausas necesarias para reponer fuerzas, con la alegría de las diversiones más puras, de los entretenimientos para encontrarse a sí mismo, porque la Bella Ciudad de la Ría se ha olvidado de que es parte integrante de Galicia, de que los ferrolanos tenemos dentro de nuestro ser toda una melodía inédita, en lengua vernacula, olvidada por corrientes externas y —¡ay!— menospreciada por los mismos ferrolanos.

REAL COORO TOXOS E FROLES
En un lugar céntrico de Ferrol, con su local social sencillo, casi inadvertido, se guarda el tesoro de nuestro folklore. Y allí, un grupo de hombres y mujeres canta a la meiga y malhadada tierra: meiga porque nos embruja, nos paraliza y nos adormilamos al mirarla; malhadada porque los gallegos —¡muchos! ¡muchísimos!— tienen que abandonarla. Y la llevan siempre en su corazón: antes, a las tierras

alejadas de allende el Océano; ahora, hacia otras partes de Europa.

No se siente ni se mira para Europa, de la cual formamos parte, por causa de ese bastión pirenaico, aunque en otros tiempos de su Historia no era un obstáculo.

Lo que tenemos, bueno y malo, es nuestro: lo bueno se puede superar; lo malo, mejorar. Pero nuestro esfuerzo se pierde en críticas; criticamos antes de hacer una obra, criticamos al nacer y criticamos hasta que pierde vitalidad. No arriamos el hombro para rectificar lo que vemos que se está haciendo mal, sino que desprestigiamos la idea, nos ensañamos en su contenido y forma, hasta que la paralizamos. No hacemos ni dejamos que se haga.

La Feria de Muestras, hecha por unos pocos, por esa minoría trabajadora, no es conocida por los ferrolanos en un número bastante considerable. Desgraciadamente es así. Y no tienen reparo en decirlo: no han visitado el recinto ferial, nunca.

El Coro se desenvuelve modestamente en su economía. Gracias a las Directivas que se han sucedido —y al grupo indiscutible de los socios protectores— el Real Coro Toxos e Froles, vive. Pero no lo hace como corresponde a una capital de cien mil habitantes, aproximadamente. Mientras ponemos los ojos en canciones y grabaciones exóticas, no olvidamos —y he aquí el pecado— de la joya inmensa de nuestro folklore en baile, música, canciones, costumbres, ritos, romerías... Y no es que creamos que los jóvenes no deban conocer los ritmos modernos. Creemos que les hemos incado un desprecio absoluto hacia lo nuestro, hasta prohibirles hablar en gallego: ¡No seas aldeano!

Frase dicha en un tono difamante como si la aldea no fuese parte integrante de la Ciudad.

Esta... ¡Dios del cielo!... en nuestra psicología, en todo nuestro ser, vertido por varias generaciones con mentalidad paupérrima.

EXHORTACION A LOS JOVENES

El sedante a vuestras inquietudes, la tranquilidad de espíritu se logra con el trabajo. Para ambientarse en gallego es necesario una

Galicia que emule a otras regiones en su cariño a lo propio. En la mente de todos está esa veneración a las cosas de la tierra: sienten en su idioma, trabajan al aire querido de su tierra, gozan con sus costumbres. No la olvidan, no la menosprecian; al contrario: inculcan cariño a los hijos en el amor a la tierra donde han nacido.

¿Hacemos nosotros así?... ¿Pedimos a los jóvenes por una Galicia y por unos gallegos que no sean indiferentes a su Patria chica?... ¿Pedimos por una Galicia actualizada que emplee los métodos más modernos para el trabajo y que vibre al conjuro de una canción gallega?

Dos son los puntos de apoyo: Trabajo y Canción.

El Real Coro Toxos e Froles necesita de nosotros: de mujeres con ese encanto natural que la femineidad da, aderezado con el aire y hablar gallego; de hombres que canten recio, virilmente. Necesitamos volver a encontrar nuestra manera de ser. Necesitamos amar a Galicia. Y para este encuentro hay dos caminos: Trabajo, al mirar a la Feria de Muestras, obra que debes considerar como tuya; y lo que es tuyo, que llevas en tus entrañas y que tienes miedo que salga al exterior por temor al ridículo: ¡tu Lengua madre!

Ayudemos a que nuestros hijos no digan que los hemos desviado del amor a la Patria chica. Sé fiel a tu destino geográfico. Naciste en Galicia.

Nos avergonzamos —¡sí!— de nuestros errores. Encarilemos otra vez nuestros pasos hacia nuestra Galicia y gocemos ahora de las primicias de su verdadero encanto. ¿Cómo?: transformándola, dándole vida nueva, mirando para el campo y preparándola para un cultivo racional, metódico, intensivo y extensivo. Mientras el gallego es pobre no puede quedar ningún retazo de terreno sin producir.

En vosotros, jóvenes, está la esperanza de una Galicia sin Cenicientas, una Galicia con el esplendor de su trabajo organizado.

Vive para Galicia. El amor a la Región donde has nacido no excluye el cariño a otras regiones y naciones. Porque sabes que para que te respeten y no ignoren donde has nacido, respetarás y com-

prenderás el cariño que otros tienen a sus tierras natales.

¡FERROLANOS!: VOLVED VUESTROS OJOS HACIA EL FERROL

El ferrolano, al mirar para Ferrol, mira para Galicia. Tiene que

ser una parte activa, una parte integrante de la Región. Parece que por "meigallo" el ferrolano no se ve, no se encuentra a sí mismo. Mirad para vuestras tierras, donde el sol y el orvallo les da vida. Solamente los viejos quedan en ella porque los brazos jóvenes se han

ido a gastar sus energías en otras naciones, dejando el lar abandonado.

¡Ferrolano!; vuelve tus ojos hacia tu Ciudad. Trabaja y canta. Acude a la Feria de Muestras. Ayuda a toda manifestación folklórica.

SINFONIA SENTIMENTAL

ITINERARIO GALLEGO DEL PROCERATO PATRIO

Según versión del Dr. Andrés J. Abad en la conferencia pronunciada (Continúa en la página siguiente)

Clínica SAN PABLO

Grupo «LA SAGRADA FAMILIA»

Cirugía general - Traumatología - Urología

DIRECTORES:

- Dr. D. FAUSTINO PIÑON CINCÚNEGUI
Dr. D. JUAN ANTONIO CARREÑO RODRIGUEZ
Dr. D. AN BRU BROTONS

Teléfono, 353437 EL FERROL DEL CAUDILLO

Desguaces y Salvamentos, S.A.

Domicilio Social: MADRID. — Serrano, 63
Teléfonos: 2252850 y 2750224

COMUNICA a sus clientes que en su nueva Base de El Ferrol del Caudillo, puede ofrecer a los mismos, toda clase de materiales férricos y no férricos procedentes de los desguaces que efectúa.

Otras bases de desguace de esta empresa

SAN JUAN DE NIEVA: Muelle de Raíces. Teléfono, 43
GIJON: Muelle de Fomento. Teléfono, 41861

Para informes en EL FERROL DEL CAUDILLO, dirigirse al SR. FUENTES.
Oficinas: Muelle Fernández Ladreda (Zona Norte)
o Paseo de la Marina, 10 y 11. — Teléfono 352980 (168)

Hijos de la Vda. de Evaristo Díaz Rodríguez y Cía. S. R. C.

SUCURSAL LA CORUÑA. — SAN ANDRES, 29

Correos: JUBIA - Estación: Neda - Teléf: 16

- ALMACEN DE HIERROS
CERRAJERIA
TORNILLERIA
BATERIA DE COCINA
HERRAJES PARA OBRAS
CONCESIONARIO DE NEVERAS "ODAG"
Y COLCHONES "FLEX"
COCINAS TIPO BILBAO "ORBEGOZO"
COCINAS BUTANO "FAR"
DEPOSITO DE TUBO DE HIERRO M. M. M.
CEMENTOS "COSMOS"
FIBROCEMENTOS "URALITA"
SANEAMIENTO "ROCA"
NEVERA "FIAT"
AISLANTES ASFALTEX, S. A.

Muebles de todos los estilos y precios - Lámparas - Vajillas de cristal y loza - Alfombras - Tapicería

SINFONIA PATETICA

# Primera Feria Nacional de las Industrias Navales y III de Muestras del Noroeste

(Viene de la página anterior)  
da en la Casa de Galicia de Buenos Aires.  
La conferencia pronunciada en la Casa de Galicia de Buenos Aires por el Sr. Abad ha sido editada en un fascículo y dedicada por el autor "a los míos, familiares y amigos".  
El Sr. Abad me ha considerado su amigo y me ha enviado su librito con unas palabras manuscritas de salutación y ofrecimiento. Agradezco la deferencia.  
El preámbulo de su conferencia

es un canto a los progenitores: ella, pontevedresa; él, coruñés. Y como honrarlos es visitar los lugares de su nacimiento, el doctor Abad vino a Galicia para ver con los ojos lo que los ojos del alma habían conocido a través de las descripciones que sus padres le habían hecho. ¡Cuánto se quiere a Galicia en el destierro en contraste con lo poco cuando estamos en ella...!

Aquellas tierras morriñosas eran su anhelo. Y en la primera ocasión vino a España, a la Galicia

de sus padres para reconocer lo que él conocía a través de los relatos de sus progenitores, ayudado con la imaginación.

POR CAMINOS CORUÑESES

Mas, el Sr. Abad, en su itinerario feliz por la provincia donde nació su padre, no solamente ve los pueblos y su paisaje, sino que hurga en la Historia.

La Ciudad de La Coruña le es familiar porque la cantó Carros Enriquez: "espejo que atrae irresistiblemente". Y la cantó con la Lengua más dulce y viril, al mismo tiempo. Y al ver la Torre de Hércules, piensa —como Anón— que no la hicieron fenicios ni romanos, sino... ¡os canteros!

Discorre el circuito marcado y visita los pueblos que su padre le había enseñado: Corcubión, Negreira, Carballo, Puentedeume, Cambados, Ortigueira, El Ferrol, Ordenes, Muros, Betanzos, Noya, Arzúa... Aquellas tertulias hogareñas en donde su padre le hablaba con nostalgia de pueblos y ciudades, de sus peculiaridades y características aparecen súbitamente ante sus ojos. Y allí están las pintadas maestras que el autor de sus días le hacía de la tierra. ¡Qué emociones!... ¡Qué recuerdos!... ¡Y la Historia de Galicia grabada en sus monumentos!

Santiago, la de las peregrinaciones de todo el orbe, la del espíritu religioso, la de las dos vidas: terrenal y eterna. Compostela, la que ilumina a los peregrinos y les da fuerza en la flaqueza. Santiago ha sido, es y será luz, llama, remanso, paz. Su Catedral —¡ay!— es algo imposible de comprender, pero se siente, entra en uno como un bálsamo inefable.

En este año, Santiago está recibiendo el homenaje de su Santidad.

POR TIERRAS LUCENSES Y ORENSANAS

Y no se para. En su viaje llega a la Ciudad de los Lemos. Y viene al recuerdo, luchas y largas; sangre, y lágrimas.

La Ciudad del Sacramento, con sus murallas, le causan profunda impresión. Recorre la provincia lucense. Alegría de vivir: emociones, sensaciones inéditas.

¿Y Orense?: Sus mansiones, jardines, rúas... Ora, un pañuelo de vivos colores y almadreñas que cloquean y que se conservan para caminos intransitables; otra, observa la vida bajo un cielo azul muy azul o entre nubarrones plúmbeos.

LA TIERRA DE LA MADRE

Y ahora, Pontevedra, la tierra de la madre querida. Parece una Ciudad dormida. Y sueña con la vieja profecía:

*Fundóte Teucro valiente, en esta encantada orilla para que fueras del mundo, la preciosa maravilla.*

La Ría de Vigo, el Berbés, las islas Cies... ¡Cuánta belleza!... Galicia es única. Y universal. Sus hijos se desparraman por todo el mundo porque la quieren. Contrastado lógico. Y la morriña les cala en el alma. La gaita gallega, los Coros, las romerías... Se pierden a las Madres Patria y es cuando se sabe el valor inmenso que representa.

Tuy, Santa Tecla, Porriño... El tiempo es corto para ver tanta belleza. ¡Y la Toja!... ¡La Toja!...

ADIOS TERRIÑA

Ya llega el retorno. En sus retinas, lo real y lo histórico; lo presente y lo pasado. Y lo que se ha visto hay que contarlo. Es una necesidad imperiosa: aquí un retazo de su Historia; allá, un fragmento poético. No le parece extraño que esta tierra galaica se clave en el corazón de los que la pierden temporalmente porque siempre piensan volver.

El Dr. Andrés J. Abad ha culminado su viaje y ahora nos ofrece la cálida impresión, hecha literaria, del presente y pasado galiciano. Y sus últimas palabras son: ¡Adiós tierra!

SINFONIAS PATETICA X SENTIMENTAL

No hay espacio para más. Nos duele Galicia. Nos duele el abandono, la deserción del campesino gallego. Nos duele que unas generaciones nos inculcasen un desprecio a lo nuestro. He aquí el porqué del patetismo.

Nos vitaliza que hijos de españoles, nacidos en el extranjero heredados de sus padres el amor a Galicia. Dos conductas distintas.

Por eso, nuestra sinfonía sentimental.

¿Hemos acertado?

SINFONIA GALLEGA

Allá, en Nueva-York, el Coro de Danzas y Bailes de la Sección Femenina hacen bailar las lágrimas de todos los gallegos, avocados en la cosmopolita Ciudad: alegría, nostalgia, sueños, vida

¡Qué emociones para los que están lejos...!

Calzados TOJEIRO

FERROL

INSTALACIONES FRIGORIFICAS - LAMPARAS DECORATIVAS, APARATOS ELECTRICOS DE USO DOMESTICO

«GLACE»

Plaza del Callao, 23

Teléfono, 2873

EL FERROL DEL CAUDILLO

## COMPañIA ESPAÑOLA DE PINTURAS INTERNACIONAL, S. A.

ASOCIADA A INTERNATIONAL PAINTS LTD, DE LONDRES  
FABRICA EN LUCHANA - ERANDIO - BILBAO

FABRICAS COASOCIADAS EN:

Auckland  
Bergen  
Copenhague  
Génova  
Trieste  
Amburgo  
Rotterdam  
El Havre  
Rouen  
Maracaibo  
Calcuta  
Lagos

N. Zelanda  
Noruega  
Dinamarca  
Italia  
Italia  
Alemania  
Holanda  
Francia  
Francia  
Venezuela  
India  
Nigeria



Marca registrada

«HOLZAPFEL»

Gothenburg, Suecia  
Nueva York, EE. UU.  
San Francisco, EE. UU.  
C. de México, México  
Río de Janeiro, Brasil  
Sidney, Australia  
Melbourne, Australia  
Vancouver, Canadá  
Montreal, Canadá  
Wellington, N. Zelanda  
Felling - On - Tyne, Inglaterra

Más de 51.000.000 de toneladas de registro bruto de buques de todas las banderas llevan en sus fondos aplicado el «Silver Primocón», la pintura creación de «International», del mayor éxito en todos los tiempos. Y es que la marca «International» ofrece en todas partes la máxima garantía por estar amparada en la experiencia de la unión más antigua y extensa existente de fabricantes de pinturas

**IBANEZ DE BILBAO, 2-2.º BILBAO**

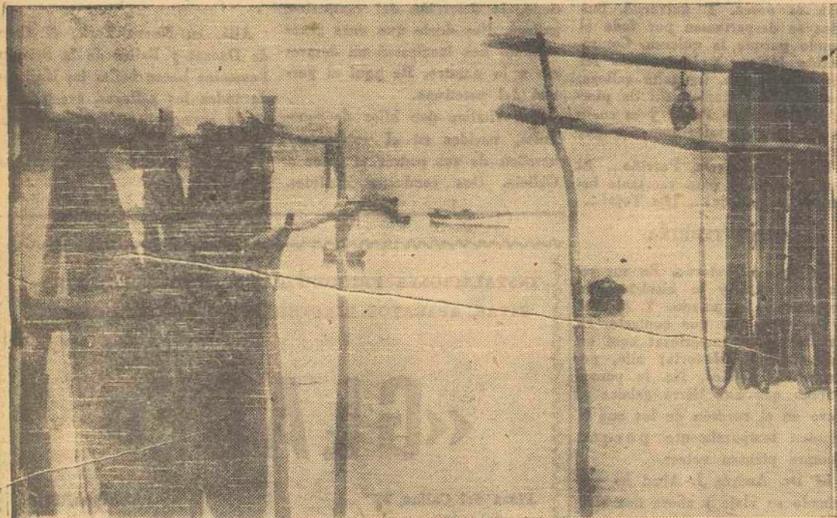
AGENTES GENERALES: **ANTON MARTIN Y CIA.** EL FERROL DEL CAUDILLO

UNA ORGANIZACION MUNDIAL DE PINTURAS

MUGARDOS, CARA AL MAR

# 400 pescadores tiene la real villa

## ANHELOS E INQUIETUDES DE LOS HOMBRES DEL MAR



Redes a secar sobre el mar de la ría, desde la villa de Mugaridos. — (Foto Paadín Jr.)

Muchas veces se me ocurre ir a pasar la tarde a Mugaridos. Esta Real Villa tiene unos atractivos como pocos lugares poseen y que a mi francamente, me sirven de aliciente para buscar en ellos un descanso muy necesario después de las normales jornadas de trabajo. Lo que voy a relatar, mis impresiones y las de mis interlocutores fueron logradas en una de esas tardes en las que me acerqué hasta el muelle ferrolano y subí a una de las lanchas que, continuamente, están haciendo el servicio entre la Real Villa y Ferrol. Cuando íbamos cruzando la ría ferrolana, observé gran

multitud de pequeñas embarcaciones que se dedicaban a las faenas de la pesca, a esa noble tarea de arrancar de las entrañas del mar todos esos pescados que son después la satisfacción y deleite en nuestros hogares. Y pensé en las muchas penurias que sufren quienes se dedican a estas faenas, día tras día, soportando los vientos, la niebla, el sol, fieles a su labor que es el pan de sus familias y el alimento para todos. Y veía hombres maduros curtidos por la brisa marina, muchachitos todavía imberbes que se iniciaban en estas faenas, y a otros ya ancianos que siguen trapa-

do en la pesca como lo han hecho toda su vida. Una vez en Mugaridos, pude contemplar como multitud de lanchitas se aprestaban a salir a la mar; unas estaban preparando sus motores para lanzarse a las aguas a cumplir con su misión; otros, sin la ayuda del motor, tiene que valerse como antaño de los remos manejados por sus brazos vigorosos, pero todo con un afán: la pesca.

Como el calor arreciaba, me apeteció tomar un vaso de vino y entré en un bar que no ostentaba letrero alguno. En el local había varias personas que detenían en su rostro el curtido que la brisa marina deja en todas las facas cuando se está en su compañía durante mucho tiempo. Había unas seis o siete personas, todas ellas indudablemente pescadores. A mí que no me gusta estar callado en ningún momento, me estaba picando la curiosidad por saber algo de ellos, de sus dificultades, de sus ansias de su trabajo y entonces busqué la forma de iniciar el diálogo. Había uno de ellos, el más joven, con el cual empecé a charlar y cuál no sería mi sorpresa al enterarme que se trataba del Presidente de la Cofradía de Pescadores de Mugaridos. Entonces, ya lo que iba a ser una charla particular cambió por completa y se convirtió en una entrevista:

AL HABLA DON ANTONIO GELPI Balsa

—¿Su nombre, por favor?  
—Antonio Gelpi Balsa.  
—¿Qué tiempo hace que se creó la Cofradía de Pescadores?  
—Hombre, exactamente no lo sé. Pero recuerdo que cuando yo era pequeño ya existía. Pero espere que voy a preguntarle aquí a uno de estos señores que fue presidente de la misma en los primeros tiempos.  
Se levanta y se acerca a un señor de mucha edad, a lo que pudiera llamarse un viejo lobo de mar. Se llama D. Luis Seoane Izalde y fue el tercer presidente que tuvo la Cofradía.  
—Exactamente, tampoco lo sabe —continúa D. Antonio Gelpi— pero le calcula que sobre unos cuarenta años.  
—¿Quién fue el primer presidente?  
—D. Jerónimo Vila fue el fundador de la Cofradía y después le sucedió como presidente D. Juan García Porto.  
—¿Qué hace la Cofradía en pro de los pescadores?  
—Apoya en todo lo posible a los pescadores; rige el Montepío y mutualidad de accidentes y se preocupa por todos sus problemas, tratando de ayudarles en todo lo posible.  
—¿Ejerce alguna labor educadora?  
—Efectivamente. La Cofradía tiene una escuela para hijos de pescadores y otra de Orientación Marítima.  
—¿Tienen alguna subvención?  
—Ninguna. Nos defendemos

ESCRIBE:

PANCHETE

FOTOGRAFIA:

PAADIN Jr.

a base de las cuotas de los pescadores y de los socios protectores.

—¿Cuánto paga cada socio pescador?

—7 pesetas, de las cuales sólo percibe cinco la Cofradía, ya que las otras dos son para el Patronato. En cuanto a los protectores es al libre albedrío de ellos.

—¿Cuántos pescadores se agrupan en esta entidad?

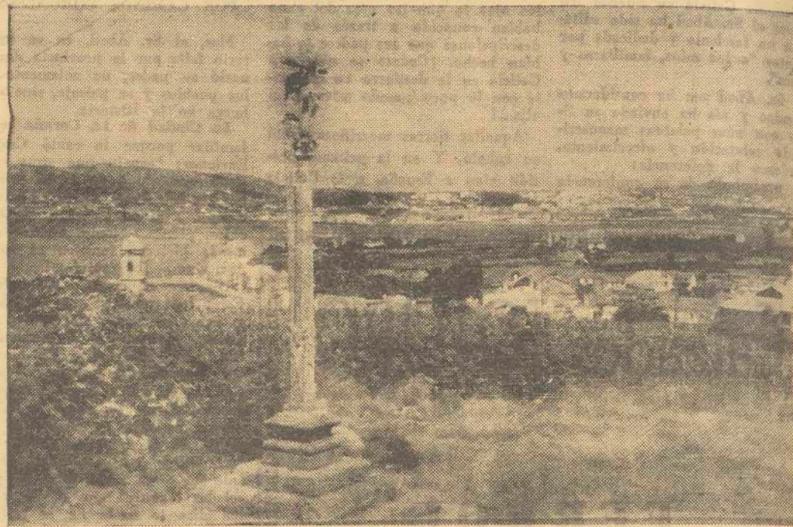
—Unos cuatrocientos. Y puede añadir que todos los pescadores de Mugaridos, absolutamente todos, están encuadrados en la Cofradía.

—¿Cuál es el tipo de pesca preferente de los pescadores mugarideses?

—La mayoría se dedican al pulpo.

—¿Qué edad es la que más abunda entre los pescadores?

—No se puede decir una edad definida, ya que hay pescadores que están por los dieciséis años, y otros que ya tienen sus



Ferrol al fondo y en primer plano el crucero y la Real Villa de Mugaridos. — (Foto Paadín Jr.)

ochenta y todavía siguen saliendo al mar.

—¿Qué tiempo invierten en cada faena de pesca?

—En la pesca del pulpo se suelen emplear unas cinco horas y se efectúa esta labor en la ría, entre el Segaoño y Caranza, en la del abadejo, sobre doce horas y se pesca en el área comprendida entre Cedeira y la Torre de Hércules, pasando por Campelo. Más suele durar la captura del pancho que ocupa unas quince horas, y se efectúa en la misma zona. El "boliche", bueno, el calamar, también lleva bastante tiempo y se pesca

desde Prior hasta la Torre de Hércules, todo por la costa.

—¿Cuántas embarcaciones hay dedicadas a la pesca en Mugaridos?

—De motor, hay unas veinte lanchas; y de remo, aproximadamente sobre ciento veinte.

—¿Recuerdan algunos accidentes que hayan ocurrido a pescadores de Mugaridos?

—Que recordemos ahora, hubo uno en el Cobreal, en la Bessarruza, en el que perdió la vida un marinero; otro, en el año 1943, en Lurbé, donde se ahogaron dos; y después en la ría hubo varios en la pesca de la

zamburiña en los que murieron unos siete u ocho hombres. Esto sin contar con otros muchos accidentes ocurridos y en los que no hubo víctimas.

—¿Cuáles son los peores enemigos del pescador?

—El tiempo, en sus facetas de niebla, mar de fondo y viento.

—¿Cuáles son los proyectos de la Cofradía de Pescadores?

—El más inmediato es el de hacer un local propio, ya que el que tenemos es alquilado y esto nos arruina. Ya tenemos el

(Continúa en la página siguiente)

### «Rafael y Vicente»

«TODO NUEVO»

Saluda a la Gloriosa Marina Española con motivo de su Excelsa Patrona Nuestra Señora del Carmen

SUMINISTROS NAVALES Cortinaje  
Decoración Tapizado  
Fonda Naval Fundaje  
Colchonera Uniformidad

Pásenos su orden de presupuesto

TELEGRAMAS

«RAFAELVICENTE»

FERROL

## SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CARBUROS METALICOS, S.A.

DOMICILIO SOCIAL:

CONSEJO DE CIENTO, 356

BARCELONA

## MUGARDOS, CARA AL MAR

## 400 pescadores tiene la real villa

(Viene de la página anterior)

anteproyecto hecho y esperamos poder realizarlo rápidamente.

—¿Cuántos hombres van en cada embarcación a la pesca?

—Según. Al pulpo va uno solo, al abadejo, tres; al panchito los mismos, o sea tres, y al "boliche", ocho hombres.

—¿Qué es eso del "boliche"?

—Es el nombre del arte con que pescamos el calamar.

—¿Qué otras artes utilizan para la pesca?

—El «jeito» para la sardina, los «angrelos» para los sargos, maragotas, robalizas, etc.; y la «beta» para la maragota y la faneca.

—¿Qué tal este año de pesca?

—Puede decirse que en cuanto al pulpo, es excepcional. Hay una gran cantidad de él. El promedio de pesca diario es de unos treinta kilos por lancha.

—¿Dónde venden el pescado ustedes?

—Casi todo lo vendemos en Ferrol, menos el calamar que lo llevamos a La Coruña.

—¿Cuáles son sus necesidades más perentorias?

—Necesitamos un espigón de abrigo para proteger a nuestras embarcaciones. Esta es una vieja aspiración de los pescadores mugardeses desde hace ya muchísimos años y hasta la fecha no hemos tenido ninguna satisfacción en este sentido. En la actualidad poseemos el del

Piteiro que es muy pequeño. En este mismo lugar podría construirse el nuevo que sería una gran mejora para todos nosotros. También aspiramos a que se nos instale un depósito de gas oil a la vista del consumo que de este combustible hacen nuestras motoras.

—¿Hay algún otro producto del mar que dé buenos frutos al pescador?

—La almeja y la zamburriña, así como la vieira. Las dos últimas se dan muy bien en el centro de la Ría. La almeja, desde el Seijo hasta el Castillo de San Martín, o Castillo Viejo como le denominamos los pescadores.

—¿Nos queda alguna cosa más?

—Pues sí; quisiéramos agradecer al Sr. Barona, jefe nacional del Sindicato de la Pesca las palabras de aliento que nos dispensó con motivo de su visita a nuestra cofradía; también al Gobernador Civil de la provincia que siempre nos ha acogido con simpatía, interesándose vivamente por todos nuestros problemas. Párrafo aparte merece una persona a la que queremos expresar por medio del periódico nuestro más sincero y profundo agradecimiento. Nos referimos al secretario de la Cofradía, don Manuel López López que es a su vez maestro de la escuela de Orientación

marítima. Todo cuanto elogio podamos hacer de él, siempre será poco, si se tiene en cuenta lo mucho que él trabaja por todos nosotros. Es un auténtico padre para todos los pescadores mugardeses y todos le estamos muy agradecidos.

Estas manifestaciones del señor Gelpi las corroboran los demás asistentes a la entrevista que hacen grandes elogios de

esta persona. Nosotros gustosamente transmitimos su deseo a nuestras columnas. Tomamos el vaso de vino en compañía de estos pescadores y nos disponemos a retornar a Ferrol.

## EL PULPO

Pero antes, mientras esperamos la llegada de la lancha que nos devolvería a Ferrol,

entramos a tomar el pulpo en casa Pedro, uno de los bares mugardeses donde mejor se prepara. Saboreamos unas tapas de este exquisito manjar del cual tienen el secreto en Mugardos de su preparación. Y, sin querer, charlamos también con la cocinera. Se llama Carmucha y nos dice:

—Desde hace ya muchos años estoy metida en esto de la preparación del pulpo.

—Entonces, desde niña porque es usted muy joven todavía. ¿Cuáles son los pulpos más sabrosos?

—El pulpo que da mejor sabor y cocción es el de tres kilos a tres kilos y medio.

—¿Cuántos kilos de pulpo prepara al día?

—Los domingos, sobre unos diecisiete kilos. Por la semana algo menos porque el consumo también es menor.

—¿Qué debe tener el pulpo para que agrade al paladar?

—Ser servido siempre en caliente para que conserve todas sus cualidades.

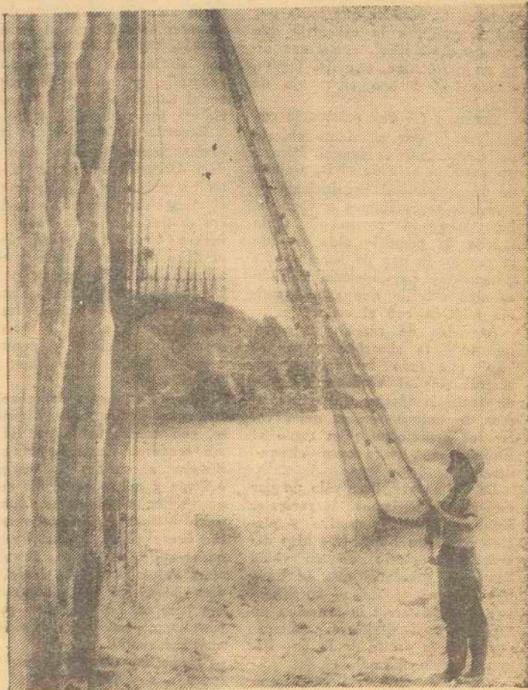
—¿Y el secreto de Mugardos en cuanto a la preparación...?

La respuesta es una sonrisa e ir a la cocina a preparar varias tapas que reclaman los clientes. Nosotros terminamos nuestra consumición y de nuevo embarcamos en la lancha que nos traería para Ferrol. Y mientras surcábamos las aguas de la ría, volvía pensando en todo

cuanto me habían dicho los esforzados pescadores de Mugardos. Y entonces, indefectiblemente, casi sin querer, se aso-

mó a mi mente una plegaria: ¡Virgen del Carmen, protége-los...!

PANCHETE



## MANUEL RIEGO Y CIA. S. L.



SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION  
FABRICAS DE TERRAZOS Y PAVIMENTOS ESPECIALES



"Roca"

URALITA

Rubalcava, 66 al 74 - EL FERROL DEL CAUDILLO Telfs. 352528 - 353024

CASAS EN:  
LA CORUÑA

Fernando Macías, 15 - 17

Telfs. 223250 - 227003

BETANZOS (La Coruña)

Ribera, 147 - Telf. 357

CARBALLO (La Coruña)

Rúa Nueva, 19 - Telf. 119

VIGO (Pontevedra)

C. Pizarro, 13

FABRICA DE TERRAZOS EN:

BETANZOS (La Coruña)

Camino del Carregal, s n.

Telfs. 391 - 489

PORRINO - ATIOS (Pontevedra)

Telf.

# CUANDO LA HORA LLEGA

Por J. LEYRA DOMINGUEZ

El reverendo Don Manuel Miragaya García, cura párroco de San Andrés de Teixido, falleció el pasado mes de mayo. Recientemente hemos recibido su recordatorio. Se fue en el mes en que las flores "facen el prado fermoso, apuesto y temprado", el mes en que "las aves organan entre frutales. El roseñor que canta por fina maestría, e la calandria que faz gran melodía", como nos dijo en estilo vivo, sencillo, jugoso, delicado e íntimo el monje de San Millán.

Bereco vivió una existencia rural oreada por el viento abierto de Castilla, Don Manuel Miragaya tuvo su arte de vivir, alejado de la comunidad provinciana.

Varias veces fuimos a visitarlo. Su "acougado recuncho", tenía mucho de pequeño nido acogido al regazo de uno de los abruptos pliegues de La Capelada. El nido es algo sencillo que guarda íntima relación con el cielo.

Acosados de cerca por cosas que todo lo absorben y por el "Yo" que todo lo devora, nos acercábamos al anciano, fatigado de tanto bendecir, sintiendo deseos de imitarle en su dejar volar los pensamientos en torno al limitadísimo horizonte circundante.

La última vez, hace sólo un par de años, charlamos largamente. Estaba inmóvil, pensativo y plácido como un Buda. Nos hizo detallado inventario de su vida. Sentía o presentía que la hora llegaba, que el fin se aproximaba; le entristecía la aflicción de un espiritual destierro. Sabíase salido de la órbita de lo que llamamos vida normal.

Desde su retiro, vió pasar, uno tras otro, Pontífices y Cardenales, Obispos y Párrocos. Guarda fresca y verde memoria de los "Pelerinaxes" de Otero Pedrayo, de Risco, de Castela, de Maciñeira... Mantuvo correspondencia con el Kaiser Guillermo... Hablamos de estas cosas y, al mismo tiempo, como noi, puesta el alma en mangas de camisas, comimos sabroso pan "de laboura esgrevia"; bebimos vino sabroso, cristalino y fresco; comimos abundantes poliedros de jamón "gloria de por-

co, rei da lareira, carne petrucia, pai das artritis e das esclerosis, archimandrita da limpa mesa" que cantó el Señor de Trasalba, nuestro gran Don Ramón.

El año 1913, Don Manuel Miragaya, ministro del Señor, se asomó por vez primera a San Andrés de Teixido. Angustiado y triste ante la perspectiva de permanecer tres meses en semejante paraje, bajó la cuesta resignado, fue sintiéndose cercado por la geografía y quedó anclado en aquel trono de silencio, el santuario de los santuarios gallegos.

Recordando estas cosas ascendimos monte arriba, días pasados. Desearíamos llegar a Montefaro, para, desde allí descender al arnal de Chanteiro. De la tierra se desprendía un vaho de generosa fecundidad. Respirábamos el libre aire de la vida y remansábamos el alma en la paz del campo. A lo lejos, quedaban, perdiéndose entre brumas, las factorías con sus grúas de brazos remangados, plácidas y pensativas como marabús sobre las aguas del Nilo.

Durante breve trecho charlamos con una anciana que, igualmente, con calma, subía por el mismo sendero. Venía de Mugaros, llevaba a cuestas la carga de ochenta y nueve años, los mismos que tenía, al dejarnos, don Manuel Miragaya. La conversación fue breve y provechosa. La anciana, vestida de negro, llevaba el alma enlutada. Viuda desde hacía diez años, me iba desgranando sus pesares. Lo hacía en gallego-castellano, tan corriente entre nuestras gentes.

"Nada hay más triste que a breza e a vellez..." "Si un encontra a un neno, todos lle preguntan: ¿E ti quen és rapaciño, muy bonitiño eres? ¿Quens son teus pais?... Non té medo ti solíño?..." "A os vellos naide lles pregunta nada..."

Tratamos de llevar la charla hacia lugares comunes y plácidos. Le hablamos de los hijos, de la grata sonrisa inicial de los nietos, del privilegio de disfrutar de salud a edad avanzada... La anciana respondía y daba en el blan-

co... "Si unha mai tivera vinte fillos, tería vinte corazóns, pero os vinte fillos non fan xuntos un corazón tan grande como cada un dos vinte da mai". "Ademais, canto mais larga sea a vida mais conta temos que dar a Dios..." A min, como me vai chegando a hora, trato de rezar moito e estar a bien con Dios, El é quen me ha xuzgar..."

Así seguimos un buen trecho, monte arriba. En un lugar frondoso, con suelo tapizado de helechos, la buena señora me expuso su deseo de descansar un rato. Allí la dejé y seguí subiendo. La charla me enlutó el alma. Me vi

rodeado de recuerdos. Pasaron en estantigua por mi mente muchos que fueron. Recordé al buen amigo Paco Usero con quien, por última vez, hace años, hiciera el mismo trayecto, y pensé, ¡cómo no!, en Don Manuel Miragaya, fallecido a los ochenta y nueve años la misma edad que pesaba sobre la anciana andariego que, llena de pesares, se encaminaba desde Mugaros hasta Montefaro.

Los días, los meses, los siglos, son versos, estrofas, en el canto permanente del tiempo. Volverán a repetirse los peregrinajes. San Andrés de Teixido, seguirá registrando en el libro de piedra de

sus "amilladoiros", las andanzas de las almas cargadas de esperanza. Se seguirá cogiendo la ramita de tejo y consultando el agua de la "Fonte do Santo". Irán todos en vida si no quisiera hacer el viaje de muertos al santuario de los santuarios, lugar donde tiritan las ondas más peculiares de nuestra raza.

Llegó la hora para la marcha definitiva. Se fue Don Manuel Miragaya a reunirse con sus padres, con su hermana María... Quedan sus hermanos Valeriano y José, también sacerdotes... Quedó también, acaso, el caballo cuadrado, peludo y manso llamado "Roxo",

vehículo imprescindible del agresivo paraje.

Hemos ido cuatro veces a San Andrés de Teixido. Pensábamos ir tres veces más, siguiendo la opinión de las buenas gentes que creen tener asegurada la gloria eterna haciendo siete veces este "pelerinaxe".

De momento, ante la pérdida del amigo, espero no volver nunca más. ¡Que misterioso resulta para el alma este "nunca más", el "never more" del gran poema de Edgar Poe!

Mientras me va llegando la hora, recordaré aquellos lugares de grata recordación. Recordaré al

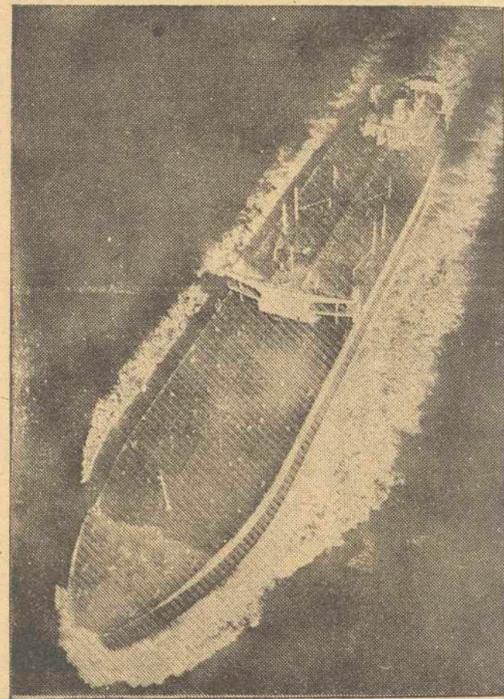
buen párroco que allí estuvo anclado durante cincuenta y dos años; recordaré en fin, aquel templo sencillo, repleto de exvotos, rodeado de doce humildísimas viendac; que, al contemplarlas desde las cimas, nos traían y nos siguen trayendo a la memoria los momentos lejanos en que, según nos cuenta San Lucas, el buen Jesús, nimbado por los rayos de un sol poniente, cargado de melancolía, dijo aquello tan hondo: "¡Jerusalén, Jerusalén! ¡Cuántas veces quise recoger a tus hijos, a la manera que el ave cubre su nido dada debajo de sus alas, y tú no has querido!".

## SERVOMOTORES "HASTIE"

JOHN HASTIE & CO. LTD.  
KILBLAIN ENGINE WORKS  
GREENOCK (Escocia)

Casa Establecida el año 1845

El Servomotor «HASTIE» impera en el campo de los grandes petroleros



El petrolero de 132.000 toneladas, "Nissho Mara", botado en Japón, está dotado de Servomotores Hastie.

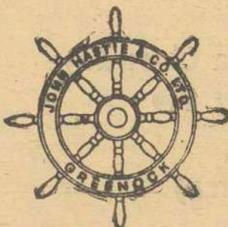
John Hastie & Co. Ltd., son los Fabricantes de Servomotores más importantes del mundo, exportando el 80% de su producción que alcanza una unidad por día de trabajo.

Han desarrollado el sistema Hele-Shaw Martineau mediante el uso de émbolos hidráulicos y la muy simple y robusta Bomba Hele-Shaw que también fabrican. Sus modernas instalaciones le sitúan favorablemente para poderse imponer en un mercado de tanta competición como es el actual.

Es esencial que Buques del tipo del "NISSHO MARU", Petrolero de 132.000 T.P.M., construido en Japón, sean controlados por Servomotores "HASTIE". El Petrolero "NISSHO MARU", es uno de los muchos grandes Buques dotados de Servomotor "HASTIE", aparte de los que a continuación se citan y de muchísimos otros:

"Universe Apollo" .....	115.000 T. P. M.	"Esso Austria" .....	77.000 T. P. M.
"Universe Daphne" .....	115.000 T. P. M.	"Esso Hampshire" .....	77.000 T. P. M.
"Universe Challenger" .....	85.000 T. P. M.	"Esso Pembroshire" .....	77.000 T. P. M.
"Universe Admiral" .....	85.000 T. P. M.	"Esso Warwickshire" .....	77.000 T. P. M.
"Harald M. Helm" .....	80.000 T. P. M.	"San Juan Pioneer" .....	70.300 T. P. M.
"George Champion" .....	80.000 T. P. M.	"Sepia" .....	66.790 T. P. M.
"Universe Defiance" .....	80.000 T. P. M.	"Serenia" .....	66.790 T. P. M.
"Esso Spain" .....	77.000 T. P. M.		

En construcción existen varios grandes petroleros que irán dotados de Servomotores "HASTIE", cuyo tonelaje oscila entre 91.000 y 138.000 T. P. M.



AGENTE GENERAL PARA ESPAÑA

ANGEL SAN SALVADOR

V. Echevarría, 3

LAS ARENAS (Vizcaya)

Dirección Telegráfica "ANSALSAL" Algorta

## José Martínez y Martínez

Exclusivas-Maquinaria

CONCESIONARIO EXCLUSIVO EN GALICIA DE:  
GRUBER

Arca para caudales, cajas murales, puertas blindadas, bancos metálicos de trabajo, etc.

PIBERNAT

Básculas de todos los sistemas para el comercio, básculas automáticas, básculas puente para pesar vagones y camiones, básculas para ganado.

LA GIRONDINE

Maquinaria automática para bodegas y destilerías.

ESEN

Cortadoras de fiambres eléctricas, picadoras-aserradoras para carne.

EMI

Unica cafetera sin avería.

DINA

Balanzas y básculas automáticas rotativas.

YGARRA

Balanzas automáticas.

NEWTON

Balanzas automáticas.

NERBI

Medidores automáticos para aceites, petróleos, etc.

NOVITAS

Frigoríficos metálicos industriales.

PLANAS BOSCH

Molinos de café, molinos-dosificadores, dosificadores, picadores de carne, etc.

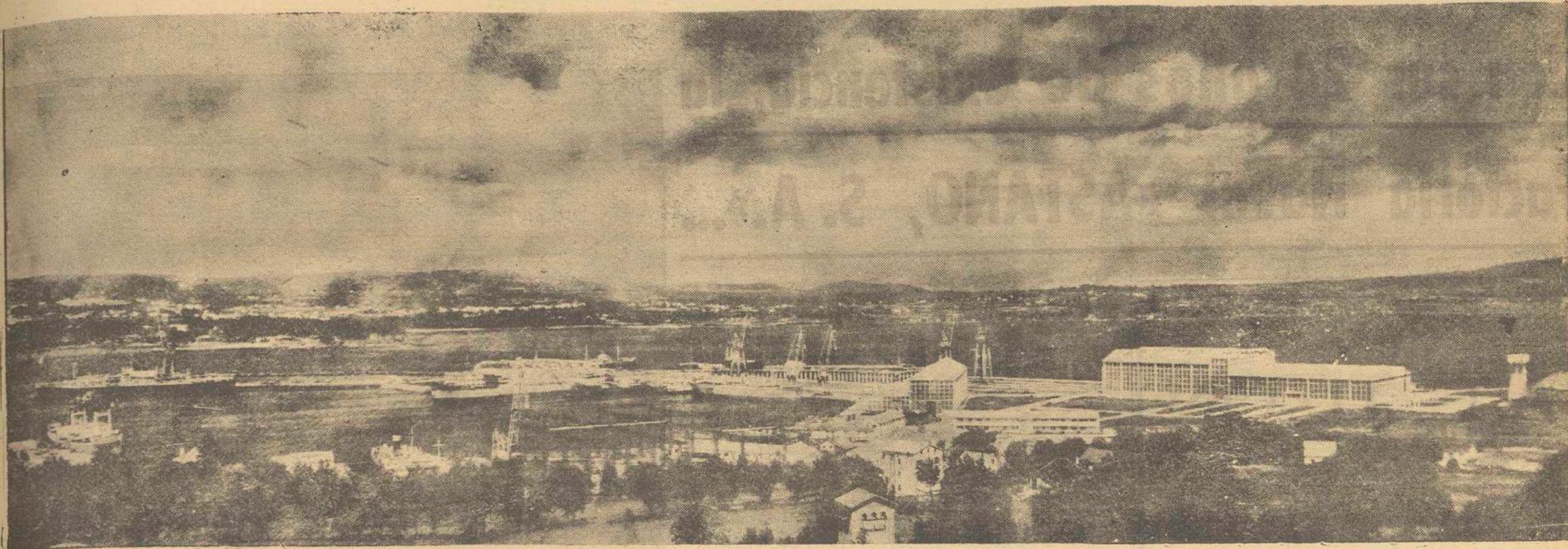
Concesionario oficial de frigoríficos

ODAG y BOMBA PRAT

F. Villamil, 16

Teléfonos 351559 y 354475

EL FERROL DEL CAUDILLO



VISTA GENERAL DE LA FACTORIA ASTANO, SITUADA EN LAS RIBERAS DE PERLIO

# Con sus 24 años de existencia, la Factoría Naval «ASTANO, S. A.», se ha situado a la vanguardia de los astilleros europeos

## MAS DE 150 BUQUES HAN SALIDO DE SUS GRADAS, PREPARADAS PARA CONSTRUCCIONES HASTA DE 100.000 TONELADAS

Por Joaquín L. Barreira

Las excelentes condiciones de la ría ferroliana, hacen que nuestra comarca sea una de las más sobresalientes en la rama de la construcción naval. Su extensión ofrece magníficas perspectivas y su espléndida situación, se vino aprovechando para montar en sus riberas, pequeñas industrias que, con el paso del tiempo, se convertirían en grandes factorías, como la que tiene montada ASTANO, a orillas de la pintoresca y progresiva localidad de Perlió.

### CASI MEDIO SIGLO DE EXISTENCIA

En 1916, Perlió ya contaba con unos modestos astilleros. Su propietario don Ramón Aguilar daba trabajo a setenta carpinteros de ribera. Al año de duros trabajos artesanos —la maquinaria no contaba entonces— estos hombres rudos y constantes, lanzaban al mar el buque de madera "Perla del Río" de 200 toneladas. Fue aquello, un importante acontecimiento para la pequeña aldea, al

que siguiera las botaduras de los moto-velero "Joven Conchita", "San José", "María" y otros, en su mayor parte de 200 toneladas.

### NACE LA GRAN FACTORIA

Por consecuencia lógica de su extraordinario emplazamiento, la actual Compañía propietaria, adquirió aquellos talleres en octubre de 1941, convirtiéndolos, con asombroso ritmo, en una de las mejores factorías del litoral hispano

y actualmente, en vanguardia de los astilleros europeos.

Desde aquella fecha hasta hoy, han salido de sus gradas más de ciento cincuenta buques, siendo el de mayor tonelaje, como carguero construido en España, el "Artemisión II" de 28.000 toneladas, para una compañía griega.

Sus construcciones actuales y sus proyectos son altamente esperanzadores en la seguridad de producir durante unos cuantos años, para más de dos mil trabajadores con que cuenta la plantilla.

En período de construcción se encuentra un petrolero de 72.500 toneladas de desplazamiento total y otros de gran tonelaje para armadores nacionales y extranjeros y parece segura la contratación de otro petrolero de 90.000 toneladas, el de mayor que hasta ahora elabora un astillero nacional.

### LA GRAN REALIDAD

En poco tiempo y para el logro de sus aspiraciones, ASTANO se expansionó y modernizó. Era natural, porque su progresiva marcha exigía cuantos medios fuesen necesarios para el éxito de su gestión. Su extensión primitiva de 2.000 metros cuadrados, alcanza hoy los 320.000.

### TALLER DE HERREROS DE RIBERA

Está constituido por tres naves de 84 metros de longitud. La primera de ellas, dispuesta para la elaboración de perfiles y en la entre-planta, la Sala de Galibos. Otra nave se destina a la elaboración de planchas con forma y la tercera, para elaborar planchas planas. La capacidad total del conjunto de talleres en este gremio, en la que asimismo se cuenta con dos naves adosadas y destinadas para el taller de soldadores, es de 168 metros de longitud por 68,25 de ancho. En su interior, el taller de Herreros de Ribera cuenta con extensa y moderna gama de maquinaria.

### GRADAS

Dos cuñas inmensas de cemento y hierro constituyen estas modernas gradas de 336 metros de eslora hasta el extremo de la anegrada, que son útiles para construcciones, teniendo en cuenta la carrera normal de mareas —unos 280 metros— de buques hasta de cien mil toneladas de peso muerto.

Estas gradas están servidas por cuatro grandes grúas de brazo retractable lo que facilita la colo-

cación de elementos prefabricados, hasta de 70 toneladas de peso. Dispone de equipos múltiples de soldadura, amplias redes de tubería para aire comprimido, así como de oxígeno, acetileno, canalización eléctrica, servicio de agua dulce y salada, etc.

Su moderna estructura, ha permitido que en la parte baja de estas gradas, se hayan podido instalar oficinas, almacenes, cuartos de asno, centrales eléctricas, etc.

### TALLER DE MAQUINARIA

Consta de tres naves de 112 metros de longitud. Una de ellas, de nueve metros de ancho, está destinada en un cuarenta por ciento, para maquinaria ligera y el resto, de dos plantas se destinan, la superior a oficinas y la inferior a paños, taller de herramienta y tratamiento térmico. La nave central, de 16 metros de anchura, dispone de dos puentes grúas de 10 y 30 toneladas y se destina a maquinaria moderna. La tercera nave, de 24 metros de ancho útil y 15 de altura, se destina a construcción de maquinaria pesada, así como al montaje de motores Diesel, hasta de 8.000 c. v.

### TALLERES Y MUELLES DE ARMAMENTOS

En las zonas de armamentos, existen varios talleres de suficiente amplitud y moderno acondicionamiento, como son los de monturas, plomeros, galvanización, etc.

Cuenta esta factoría con cinco líneas de atraque; una de 240 metros de longitud y cinco de calado; una de 107 metros de longitud y seis de calado; otra de 250 metros de longitud y siete de calado y un muelle de reparaciones de 150 metros de longitud, próximo al dique seco, con calado de cinco y tres metros de calado respectivamente. Todos están dotados de grúas de 10 y 25 toneladas.

Además, estos muelles cuentan con sus correspondientes servicios de soldadura eléctrica, agua dulce y salada, oxígeno, acetileno, aire comprimido, etc.

### DIQUE SECO Y VARADO

En el año 1953 se construyó un dique seco, en el que actualmente se varan buques, hasta de 15.000 toneladas. En su realización fue preciso mover más de 85.000 me-

(Pasa a la página siguiente)



PRUEBAS DE MAR DEL CARGUERO DE 28.000 TONELADAS "ARTEMISION II"

**«PEDREGAL»**

El único Establecimiento de Galicia por departamentos

Siempre hay una oportunidad para usted en

**«PEDREGAL»**

VISITE

**«PEDREGAL»**

(EL PALACIO COMERCIAL DE GALICIA)

EL FERROL DEL CAUDILLO

23 Secciones especializadas distribuidas en

**TRES PLANTAS COMERCIALES**

Un Palacio comercial dedicado a la moda...

y a todo lo que está de moda

# Con sus 24 años de existencia, la Factoría Naval «ASTANO, S. A.»...

## A. G. TIZON

### Muebles - Decoración

### LA CORUÑA

(Viene de la anterior página)

tros cúbicos de tierra y elaborar, aparte piedra y otros materiales, más de 25.000 metros cúbicos de hormigón ciclópeo y armado. Su eslora es de 160 metros, con 24 de manga y siete de calado en pleamar. Está dotado de instalaciones de inundación y achique, servicio de vapor, aire, aseos, etc. Dispone también de una grúa de 10 toneladas.

Buques hasta de 1.000 toneladas pueden ser reparados en sus varaderos.

#### LABOR SOCIAL DE LA EMPRESA

Es constante preocupación de esta factoría el tratar de mejorar el nivel de vida y condiciones de trabajo de sus productores. El primero de abril de 1962, firmó un Convenio Colectivo Sindical, cuyo objeto es, como en el mismo se dice, procurar el mayor bienestar posible de sus trabajadores y desarrollar, a base de los medios posibles, las tendencias cristianas que persiguen la vinculación a la empresa, entendiéndola como una comunidad de interés directo, para todos los elementos que la integran y como un instrumento cuya prosperidad contribuye en la medida correspondiente, al bien común de nuestro país.

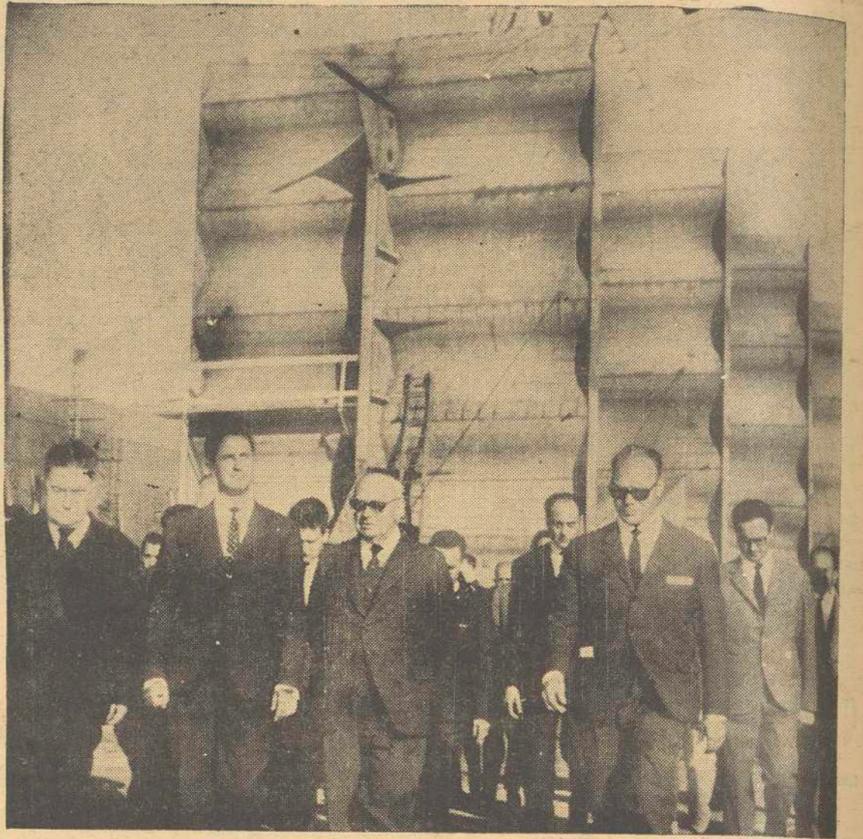
De resultados satisfactorios, la formación profesional de su elevado número de productores, formados en la mayoría en la factoría mediante cursos de capacitación.

Existe una organización de escuelas para preparar técnicamente y en debida forma a su personal. La escuela comprende, no sólo las enseñanzas necesarias para sus aprendices, sino también, las que corresponden al elemento técnico.

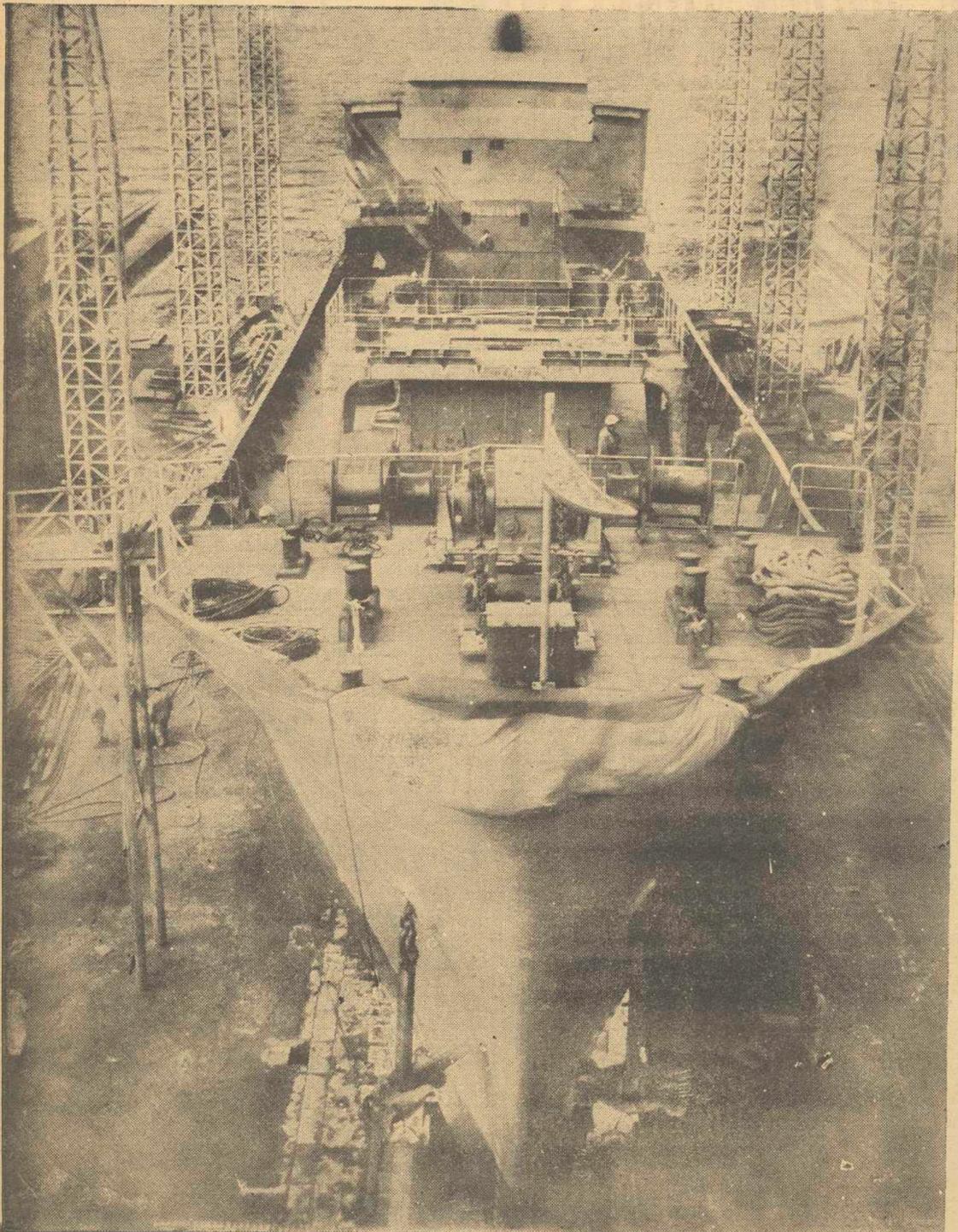
Funciona en ASTANO un magnífico comedor para el personal —aparte su economato— en el que por módica cantidad económica, se sirve a diario más de mil quinientas comidas. Los menús son variadísimos, con un servicio espléndido, lo que significa extraordinarias ventajas para sus productores, muchos, residentes a considerables distancias de la empresa.

#### FUTUROS PROYECTOS

Mucho podríamos escribir sobre esta moderna y gran factoría naval. Ahora, cuando se habla de la construcción de un amplio dique seco en nuestra ría, se rumorea que ASTANO estudia y proyecta la construcción de otro, capaz para varar buques cuyo tonelaje responda al mismo de los que salgan de sus gradas y que, como ya hemos dicho, puedan alcanzar las 100.000 toneladas. ¿Será una realidad? Nada nos sorprendería, a los que metro a metro, hemos visto crecer los astilleros de Perillo, que en constante productividad, lanzan al mar riquezas incalculables y contribuye a la prosperidad de muchas familias que viven a expensas de este continuo trabajo que produce su perfecta organización y sus excelentes condiciones para la construcción naval.



Recientemente visitó "ASTANO" el excelentísimo señor Ministro de Industria. En un recorrido por la Factoría, a cuyo fondo se ve en periodo de construcción el petrolero para La Argentina "Presidente H. Yrigoyen" ya botado, le acompañan el Pte. del Consejo de Administración, Conde de Fencsa, O. Antonio González Adalíz, Director General de Industrias Navales, Director General de la Empresa Excmo. Sr. don José María González Llanos y otras personalidades.



Buque carguero "ORDUNA" de 2.000 toneladas preparado para su lanzamiento.

\* GASEOSA ESPECIAL DE MESA

**Los 15 hermanos**

nuevo y delicioso sabor!

## “Los 15 Hermanos”,

la Planta Embotelladora más moderna y capaz del Noroeste desea a Vds. unas Felices Fiestas Patronales Diviértanse y que no falte en su mesa la primera' única e inimitable

GASEOSA ESPECIAL

# “Los 15 Hermanos”

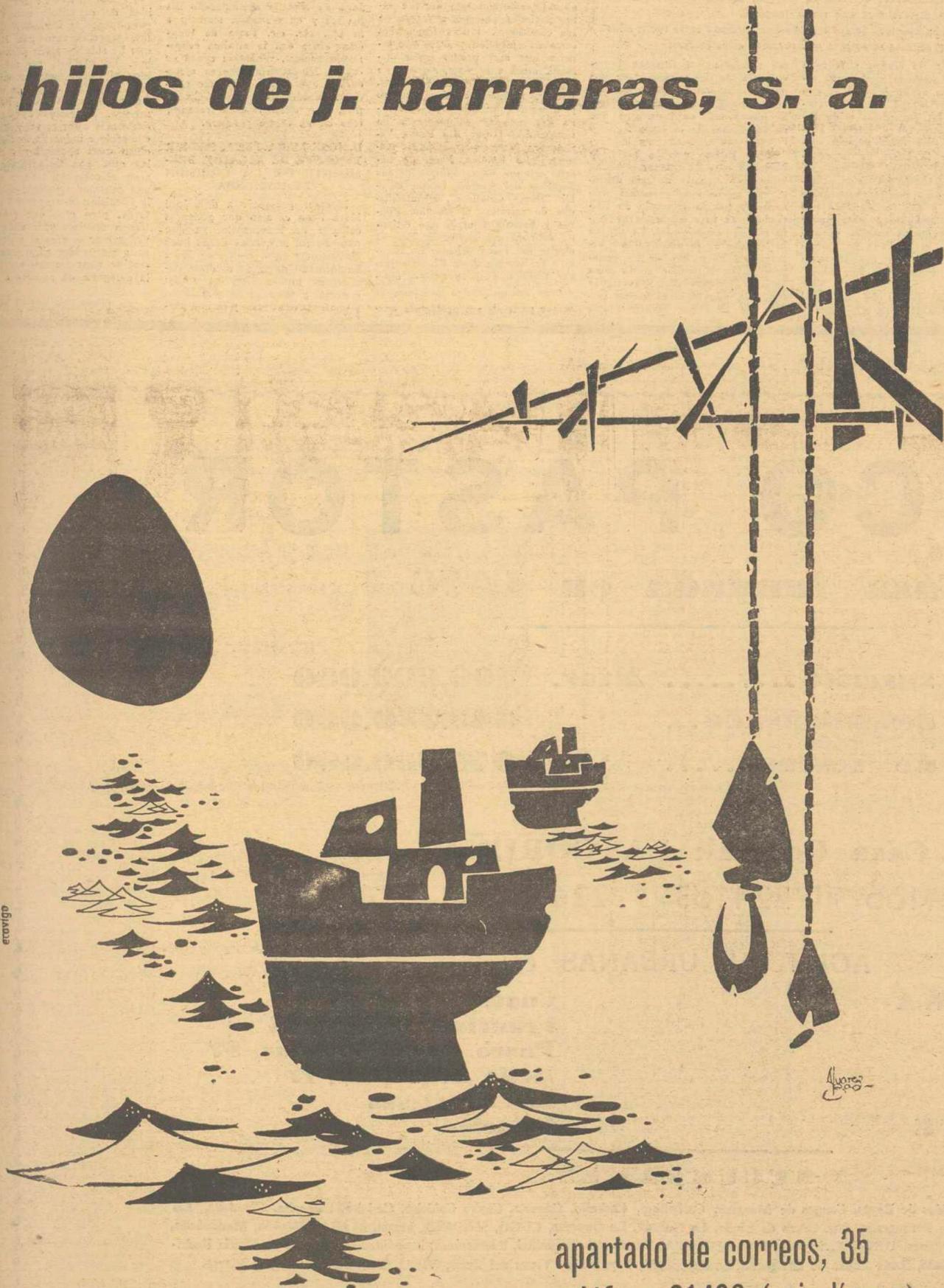
Tómela sola o mezclada con su licor o vino preferido.

CUADRO DE PRODUCCION

Buques construídos o en construcción en los Astilleros del Noroeste, S. A. desde el día 15 de noviembre de 1.941 hasta la fecha

Table with 4 columns: Tipo de buque, Nombre, Peso muerto toneladas, and a list of ship names with their respective weights and types.

hijos de j. barreras, s. a.



apartado de correos, 35
teléfono 31400 (seis líneas)
vigo

Table listing ship names and their weights, including entries like Mariblanca, San Antón, Río Tambre, etc.

Astano S. A. tiene en proyecto, la construcción de varios cargueros, pesqueros y otros buques de gran tonelaje. Es posible que uno de estos días se confirme la noticia de haber sido contratado un petrolero de 80.000 toneladas. El mayor que será construído en Astilleros nacionales

# Las fiestas y la Feria de Muestras deben de ser apoyadas por todos, para prestigio de nuestra ciudad

Encuesta por PANCHETE

## El futuro de FERROL, visto por los tenientes de alcalde del Ayuntamiento

Al habla los señores Mera Pena, Vega Quintián, Paz Rodríguez, Alvaríño Rodríguez y Bedoya García

En estas fechas dos son los grandes acontecimientos veraniegos que se avecinan en nuestra ciudad. El primero de ellos comenzará mañana y es la inauguración de la I Feria de Industria Naval y III del Noroeste de España, acontecimiento que congrega en nuestra ciudad a gran número de expositores, de futuros compradores y de gran número de visitantes llegados, en las ediciones anteriores, de todos los puntos de Galicia y que se espera que este año con la proyección nacional que se le da con la Feria de Industria Naval, se convierta en afluencia nacional. Esto sitúa a nuestra Feria a la altura que se merece y la coloca en la órbita de los grandes certámenes nacionales.

Por otro lado, otro gran acontecimiento se avecina y que estaba siendo muy anhelado por los ferrolanos que notaban su necesidad desde hace algunos años. Son las fiestas de la ciudad. Después de dos años de casi no haber fiestas, este año parece ser

que se ha hallado la solución definitiva al tratar de encauzar nuestras fiestas de verano a través de una comisión permanente que será la que año tras año realice las fiestas de la ciudad.

Por otra parte, como siempre es interesante conocer lo que se ha hecho y se pretende realizar en nuestra ciudad, hemos querido traer hasta ustedes algo de los proyectos que se tienen para el futuro próximo de Ferrol. Y creemos que las personas idóneas para ello son quienes tienen sobre sí la tarea de llevar a cabo este engrandecimiento de Ferrol y que son los tenientes de alcalde de nuestro Municipio, quienes, junto con los concejales que forman las correspondientes comisiones, trabajan constantemente por lograr estas aspiraciones que todos tenemos.

Por ello nosotros hemos trazado una encuesta entre todos ellos con tres preguntas solamente que resumen estas facetas:

- 1.º ¿CÓMO VE USTED LA FORMA QUE SE HA DADO A LA COMISIÓN DE FIESTAS DE NUESTRA CIUDAD?
- 2.º ¿QUÉ IMPORTANCIA TIENE LA FERIA DE MUESTRAS PARA EL FERROL DEL CAUDILLO?
- 3.º ¿QUÉ SE HA HECHO Y QUÉ SE PRETENDE HACER PARA EL ENGRANDECIMIENTO DE FERROL A TRAVÉS DE LAS COMISIONES MUNICIPALES QUE USTED PRESIDE?

Y ahora he aquí las contestaciones:

**JUSTO BEDOYA GARCIA, TENIENTE ALCALDE DE OBRAS Y ZONA RURAL**  
Don Justo Bedoya es un hom-

bre al cual el día le viene corto. Ojalá tuviera en lugar de veinticuatro, treinta y seis horas, porque de ellas sacaría provecho en

beneficio de la ciudad y la zona rural este teniente alcalde. El señor Bedoya es un hombre al que no le gusta la publicidad; es enemigo de las entrevistas y de hablar de proyectos y futuros. Prefiere que sean otros quienes opinen sobre la labor de la comisión que él preside. Sin embargo, en esta ocasión ha hecho un paréntesis en sus muchas actividades cotidianas y nos ha atendido con la mayor amabilidad para poder llevar hasta todos ustedes su opinión sobre el hecho y lo que se va a realizar. Sus contestaciones a nuestro cuestionario son estas:

1.º— Las fiestas de El Ferrol del Caudillo las veo muy bien y

me agrada que tuviesen la resonancia de los tiempos en que uno las ha vivido, pero también reconozco que, en la actualidad, se piensa más en las playas que en las fiestas de la ciudad.

2.º— Estimo que la Feria de Muestras para Ferrol tiene mucha importancia, aparte de que durante este período se encuentra desconocido por la afluencia de visitantes, esta baja sembrado su fruto con las exposiciones. La prueba la tenemos en la maquinaria y herramental adquirido en las ferias pasadas, en particular en la rama agrícola y otros derivados de la industria, adquisiciones hechas muchas de ellas por visitantes que

las desconocían. Creo tendría aún mayor importancia, si el problema alojamientos estuviera totalmente resuelto durante la exposición.

3.º— Yo no puedo predecir el futuro, pero, a juzgar por el presente y el pasado, tengo esperanzas en que sea próspero, y digo esto basándome en el volumen de obras y reformas que durante estos períodos pasaron a través de las comisiones. Unas finalizadas, otras en ejecución y otras proyectadas que muy pronto serán realidad, están a la vista, algunas de ellas como Alcalde Usero, Cuntis, Orense, Ministro Patiño, Instituto y Cervantes, quedando en esta zona del ensanche solamente la de Constantino Lobo; Río Porto, Venezuela, Velázquez, Méndez Núñez, Bello Piñeiro, Plaza de Camilo Alonso Vega, reforma de los Jardines del Cantón, Grupo Escolar "Reyes Católicos", alcantarillas de carretera al Montón, Ponzos y Sartaña y otros que estimo no es necesario enumerar. Esto es dentro del casco urbano. En cuanto a la llamada Zona Rural, a juzgar también por lo mismo, espero que en un futuro próximo, la mayor parte de sus problemas que-

den resueltos, que, a mi juicio, son acuciantes, pero que afortunadamente se están desenvolviendo con deseo vehemente por parte de la Alcaldía y de todas las comisiones. Actualmente se están ejecutando obras en las vías de acceso a las Playas de San Jorge, Vilar, en Cobas; y Doñiños, por Punta Penencia; comunicación entre los pueblos Brión-Balón, San Juan de Esmelle comunicando sus barrios y en dirección también a la pla, etc. etc. Parte de todas estas obras con la máxima cooperación vecinal, verdadera ayuda de capital importancia pero su ejecución, que poco a poco van siendo realizados sus sueños. Y repito, por estas y otras razones, creo en un futuro próspero.

**D. JOSE MERA PENA, PRIMER TENIENTE DE ALCALDE, PRESIDENTE DE LA COMISION DE HACIENDA**

Intentar presentar a don José Mera Pena es algo que podemos calificar de innecesario, ya que todo Ferrol le conoce desde hace muchísimos años. Don José Mera ha formado parte de diversas comisiones municipales, ha sido concejal y teniente de alcalde en numerosas ocasiones y es una per-

sona que está muy vinculada, por esta razón, con todos los problemas y vicisitudes de nuestro Ayuntamiento. Preside en la actualidad la Comisión de Hacienda, una de las más importantes del Ayuntamiento ya que es la que regula los presupuestos, ingresos y gastos de nuestro Municipio. El señor Mera Pena nos contesta así:

1.º Me parece magnífica la idea de constituir con carácter permanente la Comisión de Fiestas, especialmente por la gente que ha sido escogida para esta labor. En cambio, no me parece bien el modo que han empleado para recaudar los fondos para hacer unas fiestas como Ferrol se merece. Se debía empezar por darle más calor al vecindario y al comercio e industria, haciendo incluso unas aportaciones mensuales que, por insignificantes que sean, al cabo del tiempo suponen una cantidad respetable. Claro que la Comisión ha empezado un poco tarde, pero creo que esto ya lo tienen previsto para años sucesivos y creo que es el mejor camino a emprender para dotar a Ferrol de unos festejos acordes con la categoría de nuestra ciudad.

(Pasa a la página siguiente)

# BANCO PASTOR

Casa fundada en 1.776

Capital suscrito .....	Ptas.	400.000.000
Capital desembolsado ...	“	343.750.000
Fondos de reserva .....	“	1.075.000.000

Casa Central: LA CORUÑA

Telfs. 224100 al 224103 y 226600 al 226603

AGENCIAS URBANAS en:

LA CORUÑA  
MADRID  
MADRID  
(X) MADRID  
VIGO  
MONFORTE

Cuatro Caminos  
Francisco Silvela, 46  
Paseo de las Delicias, 87  
Mejía Lequerica, 17  
Las Traviesas  
Estación

(X) Pendiente de apertura

### SUCURSALES

Arzúa, Barco de Valdeorras, Boiro, Caldas de Reyes, Cangas de Morrazo, Carballino, Carballo, Carnota, Castro Caldas, Cedeira, Cefanova, Chantada, EL FERROL DEL CAUDILLO, El Grove, Fonsagrada, Foz, Ginzo de Limia, La Estrada, La Guardia, LUGO, MADRID, Marín, Mellid, Moaña, Mondoñedo, Monforte, Mugaros, Mugía, Noya, Ordenes, ORENSE, Padrón, PONTEVEDRA, Puebla del Caramiñal, Puenteareas, Puenteume, Puentes de García Rodríguez, Ribadavia, Ribadeo, Rúa-Petín, Sada, Santa Marta de Ortigueira, Sarría, Silleda, Tuy, Verín, Viana del Bollo, VIGO, Villalba, Vimianzo y Vivero.

(Aprobado por el Banco de España con el N.º 6.396)

# Las fiestas y la Feria de Muestras deben de ser apoyadas

(Viene de la anterior)

2.ª La Feria de Muestras en cuanto que es una cosa que cualquiera puede reconocer que cam- bía la fisonomía de la ciudad tan pronto como el Certamen se in-icia. Necesita la Feria que se le ayude y apoye en todos los órde- nes por todo cuanto significa para Ferrol y nosotros, al igual que todas las entidades y organismos, tenemos la obligación de prestar- le toda cuanta ayuda precise. Para ello, al igual que ocurre con nuestras fiestas, se necesita más calor y entusiasmo por parte del comercio y la industria, allegando por pequeñas cuotas los recursos necesarios, porque es fácil com- prender que los primeros años de Feria tienen más gastos que ingre- sos y es preciso tener la suficien- te base económica para afrontar estas empresas.

3.ª Considero que Hacienda es la más ingrata de las comisiones municipales porque el asunto eco- nómico es siempre el mayor de los problemas a resolver. No obs- tante soy bastante optimista en cuanto al futuro, por lo que respec- ta a los fondos municipales, ya que si bien es verdad que las nuevas ordenanzas municipales han mejorado en parte los ingre- sos, no lo es menos el que el tra- bajo en las calles y en las distin- tas facetas en donde se necesita emplear dinero por parte del Mu- nicipio, éstos se ven multiplica- dos. Aparte de que los atrasos que trae consigo la comisión mu- nicipal y las mejoras de los suel- dos al personal se están viendo superados en favor del déficit por el que viene atravesando el Ayun- tamiento.

**D. RICARDO ALVARINO RODRIGUEZ, PRESIDENTE DE LAS COMISIONES DE MERCADOS Y ALUMBRADO**

D. Ricardo Alvarino Rodríguez es un gran entusiasta que afronta siempre los problemas más acuciantes con la mejor de las armas: el optimismo ante la dificultad y la labor constante por conseguir un empeño. Prueba de ello la hay desde el momento en que entró a formar parte de la actual corporación municipal, ya que ha esta- do siempre en vanguardia dispu- esto a luchar por conseguir cuantas mejoras sean precisas en Ferrol dentro de las comisiones municipales que él preside. Tra- bajador infatigable, hace un alto en su labor cotidiana para con- testar a nuestras preguntas:

1.ª — Ferrol se merece, por la categoría e importancia de la ciudad, unas fiestas acordes con la misma. Las fiestas de una ciudad, si se quiere que resulten con el esplendor que todos deseamos, deben hacerse con tiempo y bien. Por ello creo acertadísimo el nombramiento de esta comisión perma- nente que, a la larga, ha de dar unos frutos realmente buenos. Creo que la experiencia que se consigue de unos para otros es básica para lograr unos buenos programas festivos y la única forma de que la experiencia fructi- fique adecuadamente, es mante- niendo todos los años al mismo equipo.

2.ª — Todo lo que sean manifes- taciones de cualquier tipo que den vida e importancia a una ciudad, hay que apoyarla y mostrar su incondicional ayuda para el lo- trapartida, es lamentable que gro de su éxito rotundo. Por con- cuando una cosa se inicia, des- pués, por desidia o por cualquier motivo se abandona, se viene aba- jo algo que puede prestigiar a una ciudad. No olvidemos que la Feria de Muestras es algo muy vinculado a Ferrol, que le da vi- da a nuestra ciudad y que sirve de motivo para que muchos foras- teros se acerquen a Ferrol, bien como expositores, como compra- dores o como observadores. Yo, particularmente, veo en la Feria de Muestras uno de los puntos de partida de ese gran Ferrol que todos deseamos.

3.ª — En la actualidad se tien- de a una solución definitiva en los mercados de nuestra ciudad, porque después de haber sido in- asegurada la tercera nave, ahora se va a la reforma total de la pes- cadería, una necesidad perentoria que tenemos planteada, pero que después de realizadas las obras ha de quedar realmente fantástica. Se pretende que vayan 14 mesas de mármol y alrededor de las mismas todo puestas de venta. Naturalmente, queda un excedente de sitio en el mercado Central, para el cual ya hemos es- tudiado la solución. Debido a que en el Mercadillo de las Viviendas Protegidas no hay un lugar para Pescadería, hecho que todavía no comprendo, tenemos el propósito de construir en el boulevard que queda en el centro de la calle este Mercado, un pabellón de líneas modernísimas con capacidad para veinticuatro puestos de pes- cado, el cual acogerá a las diez o doce pescantinas que quedan del

Mercado Central y a las que en la actualidad tienen que soportar las incomodidades del Mercadillo. Y si esto aún no llegase, nos queda la solución del porche del mis- mo para dar cabida en él a otras doce vendedoras. Por cierto que al hablar del Mercadillo de las Vi- viendas Protegidas debo manifes- tar lo bien que ha quedado des- pués del arreglo y construcción de nuevos puestos, ya que sola-

**D. MARIANO VEGA QUINTIAN PRESIDENTE DE LAS COMISIONES DE CULTURA, ARTE Y TURISMO**



el deseo de transformar los sótanos del Palacio Municipal para alojar en ellos la Sala de exposi- ciones, de conferencias y Museo de la Ciudad. Proyecto supedita- do, naturalmente, a la entrada en vigor del presupuesto de 1965 en el que han sido consignadas «dos- cientas mil pesetas» para este fin lo que nos permitirá iniciar las obras.

En cuanto al Turismo del fu- turo, pienso que deben concentra- se los esfuerzos actuales sobre un punto determinado y que toda dispersión será perjudicial. San Jorge podría ser la primera meta. La Playa Ferrol, una vez termi- nada la carretera y dotada ya de todos los servicios que requiere una playa moderna, será la gran oportunidad para la iniciativa pri-

vada. Hoteles, residencias, resta- urantes, campings, campos de jue- gos y deportes, piscinas, etc., tie- nen en San Jorge un porvenir in- negable.

Sólo cuando la Playa Ferrol sea una realidad debe pensarse en ac- menter obras semejantes en otros puntos de nuestro privilegiado li- toral.

Sir, optimismo excesivo, causa la mayoría de las veces de falsos es- reñismos, con absoluto realismo, cambio en la resolución favorable de los dos problemas que conside- ro más interesantes y, precisamen- te, por este orden:

Más y mejores escuelas para nuestro término municipal y am- plia y efectiva labor de la inicia- tiva privada volcada, en primer término, en el arenal de San Jorge para transformarlo en la Playa Ferrol.

Del entusiasmo y constante vo- luntad de servicio de don Mariano Vega Quintian hablan mejor los hechos que las palabras. Desde su entrada en el municipio hace aho- ra año y medio aproximadamen- te, su labor ha sido constante, tra- tando de superar barbes que te- nía planteados y poniendo en prác- tica otras iniciativas que están co- rriendo ya a dar sus frutos. Mu- chos son los problemas que tienen planteados en las comisiones que preside: las escuelas, la Escuela de Peritos, la atracción del turismo hacia nuestra ciudad, etc., son al- gunos de los más importantes que tiene planteados en la actualidad. De todos ellos nos habla el señor Vega Quintian al contestar así a nuestras preguntas:

1.ª No creo que necesiten justi- ficación. El Ferrol del Caudillo debe tener un programa de feste- jos de categoría. No faltará quien las realice si no falla lo fundamen- tal: aportación económica.

Oviedo está, en estos momentos, realizando una campaña para in- crementar hasta «veinte mil» el número de socios de la Comisión de festejos. Durante todo el año satisfacer sus cuotas para que el programa de actos tenga el relie- ve y la dignidad que la Ciudad merece.

Ese es el camino. Constitución de una Comisión de Fiestas per-

manente; cuotas mensuales; tra- bajo preparatorio durante todo el año y tenacidad para mejorarlas constantemente.

El procedimiento actual carece de sentido ya que ha de progra- marse precipitadamente sin saber a cuanto ascenderá la partida de ingresos, sujetos a factores muy varios, lo que impide montar es- pectáculos de calidad ya que su precio es prohibitivo. Los resul- tados que se consiguen son, en verdad, bien pobres y a nadie sa- tisfacen.

La fórmula, que ha dado tan buenos resultados en otras capi- tales y ciudades de España, está esperando tan sólo que los ferro- lianos quieran ponerla en práctica.

2.ª — Pocos esfuerzos más dig- nos de consideración que este de la Feria de Muestras.

Independientemente de otros mu- chos aspectos importantes, quiero referirme a uno que interesa ex- traordinariamente a la Ciudad y que, por sí solo, justificaria la existencia de la Feria. Millares de forasteros visitan nuestra Ciudad porque la Feria existe. Este turis- mo interior representa un signifi- cante servicio de la Feria a El Fe- rol del Caudillo.

Con una impaciencia, muy ca- racterística de nuestro pueblo, pe- dimos milagros a la Feria: Uno está realizando constantemente: crear una corriente turística en nuestro favor, que la iniciativa privada está desaprovechando. Es- tó sin resolver el problema hote- lero, el acondicionamiento de nues- tras playas, la adecuada explota- ción de los deportes náuticos, etc.

3.ª — De los problemas que a mi tenencia de alcaldía afectan, uno por su inmediata realización, no pertenece al futuro. Me refiero a la Escuela de peritos navales e industriales cuya iniciación es in- mediata.

De los otros, la enseñanza pri- maria es el fundamental.

Mientras nuestras escuelas sean insuficientes para la población es- colar de nuestro término munici- pal, mientras las que existen con- tinúan instaladas en locales inadecuados, mientras no estén amplia y suficientemente dotadas con ma- terial moderno y eficiente, el pro- blema escolar seguirá ocupando el primer puesto entre los que tiene planteados nuestro Municipio. Ocupa también lugar preminente mente quedan dos por modernizar. También en este mercado se han reparado las goteras, se limpió de telas de araña y ahora esperamos que próximamente se pueda pin- tar. Volviendo al mercado central, nos queda el actual barracón, en el cual es nuestro proyecto esta- blecer una lonja de productos del campo, ya que de esta forma se regularían los precios y se evita- rían los atascos de vehículos que son tan peligrosos en una zona de tanta circulación como la carre- tera de circunvalación. Por otro lado el matadero ha sufrido im- portantes mejoras. Se han conse- guido unos chamuscadores eléc- tricos para el ganado porcino que en cuatro minutos dejan total- mente sazónada una cabeza de ganado. También se pusieron en servicio unas tenazas eléctricas que atontan al animal antes de ser sacrificado y ahora vamos a terminar esta mejora por medio de unos grilletes que se sujetan a las patas traseras y lo elevan para facilitar la labor de abrirlo en canal y chamuscarlo. Por otro lado, otra de nuestras aspiraciones que era poseer un nuevo coche del Matadero, será muy pronto una realidad ya que ya fue apro- bada la adquisición de un nuevo vehículo que sustituirá al que en la actualidad tenemos.

En cuanto al alumbrado, nues- tro objetivo inmediato es dotar de los suficientes puntos de luz a lugares de la periferia de nues- tro municipio (La Graña, San Juan, Caranza, Catobois, Seran- tes, Ensanche, etc.) También en la Calle Real, Plaza de Armas y de Amboage se va a sustituir el alumbrado fluorescente que hay en la actualidad por otro de va- por de mercurio, ya que el fluores- cente sale muy caro especialmente en la conservación del material. Y en todos los aspectos tendemos a la mejora del alumbrado en todas nuestras calles y plazas, aun- que esta labor haya que llevarla poco a poco, pero que a la larga, ha de dar el fruto que todos de- seamos.

**JESUS PAZ RODRIGUEZ, PRE- SIDENTE DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA Y PERSONAL**

El teniente de Alcalde, presiden- te de las comisiones de Beneficen- cia y Personales, D. Jesús Paz Ro- dríguez. Lleva en este cargo des- de que resultó elegido concejal en



las últimas elecciones municipales por el tercio sindical. Su labor administrativa es realmente extra- ordinaria y es un hombre que pre- fiere las realidades y los hechos a las palabras. Haciendo un alto en sus muchas ocupaciones diarias, nos atiende amablemente para con- testar a nuestro cuestionario.

Sus contestaciones son estas:

1.ª — Creo sinceramente en la efectividad de la comisión de fiestas de este año en la magnífica forma en que ha enfocado Maria- no Vega y con la ayuda de ese gran equipo de colaboradores que le rodean. La idea de que esté des- ligada por completo del Ayunta- miento le da una autonomía pro- pia y caracteres definidos y efec- tivos. Por nuestra parte, saben que pueden contar con la mayor cola- boración y ayuda, tanto por la

parte que me corresponde por el Ayuntamiento como en el aspecto particular. Nosotros estamos ple- namente identificados con ellos y confiamos en su eficaz gestión y en los frutos que de la misma se puedan derivar. La continuidad de una comisión de fiestas de un año para otro siempre da sus buenos frutos, ya que las enseñanzas que se aprenden en una ocasión no quedan en el olvido y fructifican en años sucesivos. Por parte del Ayuntamiento tienen toda nuestra ayuda, pequeña, pero es que no puede ser mayor debido al estado económico de nuestro municipio. Quien tiene que colaborar con ellos es el pueblo de Ferrol y en cuanto se vea la labor de estos hombres, estoy plenamente con- venido que se volcará en ayuda a esta entusiasta comisión y así, año tras año se irán logrando mejores fiestas de verano, dignas de una ciudad como la nuestra.

2.ª — Antes de nada tengo que decir que soy representante del Ayuntamiento en el consorcio y secretario del mismo. Por lo tan- to, de la Feria de Muestras puedo hablar con conocimiento de causa. El Ayuntamiento es propietario del recinto y por lo tanto, como parte interesada en la misma, hay la mejor predisposición en nosotros para el engrandecimiento y prosperidad de la misma. La edición de este año de la feria la veo con un porvenir realmente extra- ordinario, aunque el haber inclui- do en la misma la Feria de In- dustria Naval sponga, de momen- to un retroceso al tener que re- estructurar por completo la orga-

nización de nuestro certamen. Sin embargo, a la larga esta inclusión nos beneficia, ya que el certame- neral ferrolano adquiere una pro- yección nacional que no tenía la simple feria de muestras del Nor- oest. Esta inclusión supone un nuevo espíritu de vital importan- cia para su futuro que no puede ser más halagüeño, ya que con la experiencia obtenida en las edicio- nes de la del Noroeste se puede afrontar con garantías plenas de éxito la Feria de tipo nacional. Sinceramente; creo en el futuro de la Feria ferrolana.

3.ª — Poco se puede hacer en Beneficencia, ya que tratamos de ir solucionando con los pequeños recursos de que disponemos, aque- llas necesidades que se nos plan- tean. Después de la campaña de captación de socios llevada a cabo hace algún tiempo, hemos podido aumentar las ayudas que tenemos en diez pesetas. Así se ha pasado de las treinta mensuales a las cuarenta y nuestro objetivo próximo es llegar, por lo menos, a las cin- cuenta pesetas, pero para ello es preciso que contemos con medios. Esperamos hacer próximamente otra campaña de captación de so- cios protectores que confiamos en que todo el pueblo de Ferrol co- labore con nosotros en la medida de sus fuerzas y sus posibilidades. En cuanto al aspecto de la comi- sión de personal, nosotros tratamos de ayudar y proteger a toda la plantilla, aunque nuestros deseos no pueden muchas veces ponerse en práctica debido a la precaria situación económica de nuestro Ayuntamiento.

## Empresa El Ideal Gallego

### Servicio rápido directo Ferrol-Coruña

Salidas de Ferrol: 10 de la mañana y 2'45 tarde  
Salidas de La Coruña: 12'30 de la mañana y 7'30 tarde

### Servicios normales con arreglo a los siguientes horarios

SALIDAS FERROL	SALIDAS CORUÑA
8'00 m. Ferrol-Betanzos-Coruña	8'00 m. Coruña-Betanzos-Ferrol
9'00 m. Ferrol-Pedrido-Coruña	10'00 m. Coruña-Pedrido-Ferrol
10'00 m. Ferrol-Betanzos-Coruña	12'30 m. Coruña-Betanzos-Ferrol
1'00 t. Ferrol-Pedrido-Coruña	1'00 t. Coruña-Pedrido-Ferrol
2'45 t. Ferrol-Betanzos-Coruña	2'30 t. Coruña-Betanzos-Ferrol
3'15 t. Ferrol-Pedrido-Coruña	6'00 t. Coruña-Betanzos-Ferrol
6'00 t. Ferrol-Betanzos-Coruña	7'30 t. Coruña-Pedrido-Ferrol
8'45 t. Ferrol-Betanzos-Coruña	8'45 t. Coruña-Betanzos-Ferrol

### Otros servicios

CORUÑA - MUGARDOS - EL SEIJO	
Salida de Mugardos: 8'00 mañana	Llegada a Coruña: 9'30 mañana
Salida de Coruña: 6'00 tarde	Llegada a Mugardos: 7'45 tarde

CORUÑA - PUENTES DE GARCIA RODRIGUEZ	
Salida de Coruña: 12'00 mañana	Llegada a Puentes: 2'15 tarde
Salida de Coruña: 4'30 tarde	Llegada a Puentes: 6'45 tarde
Salida de Puentes: 8'00 mañana	Llegada a Coruña: 10'15 mañana
Salida de Puentes: 4'45 tarde	Llegada a Coruña: 7'00 tarde

¿Por qué se han impuesto los frigoríficos EUROFIL?



- 1.ª Porque disponen del Grupo frigorífico TECUMSEH que es el mismo que adoptan los frigoríficos más caros del mundo.
- 2.ª Porque sus distintos modelos y precios permiten compaginar diversas necesidades y posibilidades económicas.
- 3.ª Porque su línea elegante, cuidada fabricación y distribución funcional son insuperables.
- 4.ª Porque sus precios y condiciones superan toda competencia.
- 5.ª Por su garantía.

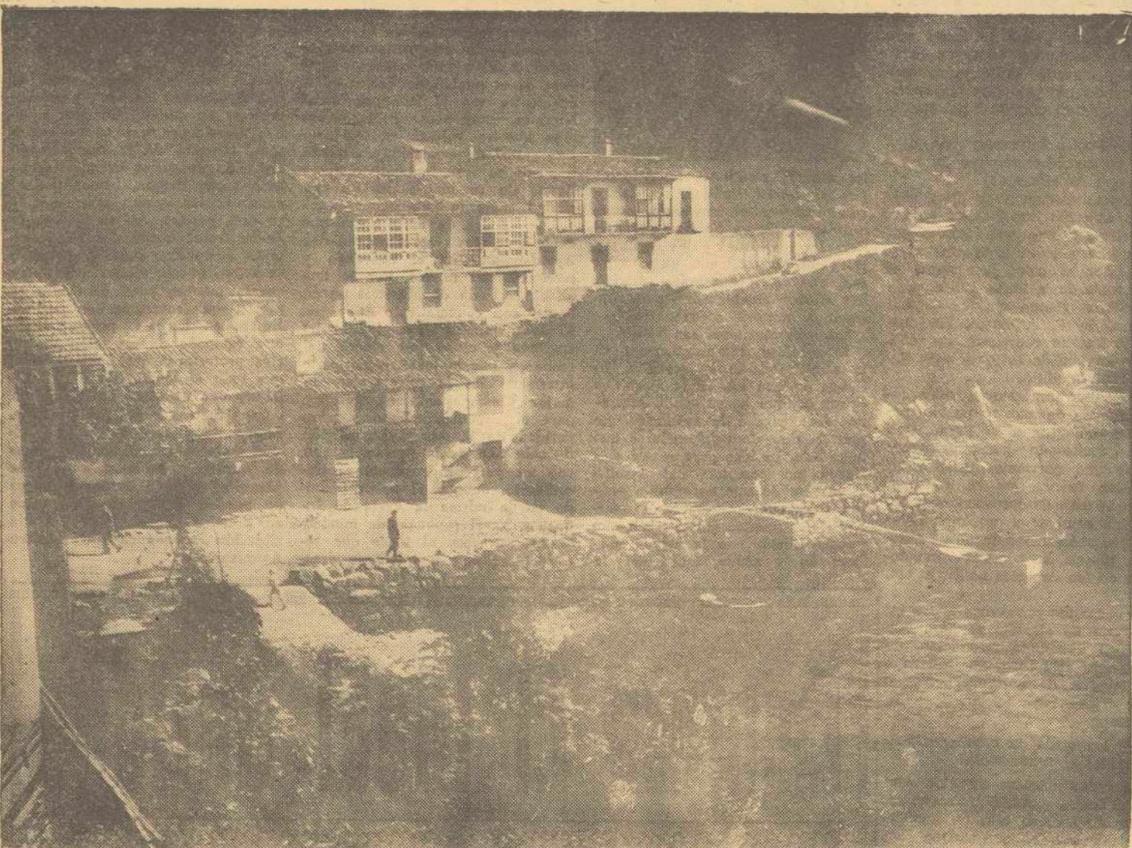
**D. STRIBUIDOR:**

**Vda. de Pedro Fernández e Hijos**

**EL FERROL DEL CAUDILLO**

VIAJE POR LA RIA

La Graña, San Felipe, Mugar dos, El Seijo, Barallobre, pueblos que pagan la visita



Un aspecto de San Felipe, un pueblo de la ribera de la ría que está incomunicado. Ni siquiera goza de la carretera de antaño. San Felipe ofrece unas enormes posibilidades de crecimiento. Entre sus habitantes aun se cuentan los viejos marineros que entienden esa misteriosa voz de la Naturaleza. (Foto Manel).

Un inglés, Pitt, dijo que si la bahía ferrolana fuera de la Gran Bretaña la rodearía con una muralla de plata. Un americano que la vea tal vez pregunte: "¿Cuántos miles de dólares vale esto?" Un alemán al pisarla dirá que la ha conquistado. Un francés idearía algo para quitarle los cuartos a los ingleses y reirse de los alemanes. Pero ¿y qué diría un español?

Eso ya se sabe. Permanece indiferente. Pero si un inglés o francés o alemán intentara hacer algo por explotar la bahía si la cosa salta bien, si resultaba negocio rentable, entonces sí qué diría cosas y cosas un español.

La bahía ferrolana es como un lago suizo. Es un lago con salida al mar. Es una ría maravillosa. Está tan bien la ría ésta que si se trata de describir lo más seguro es que se digan tonterías.

No cabe la menor duda de que la ría ferrolana tiene sus encantos. Puede ejercer una atracción sobre el turista similar a la que ejerce el lago Lemán. Pero no pasa de ser una ría hermosa, casi con belleza femenina. Pero, ¿es que alguien quiere algo más para esa colosal ría? Puede que sí, pero no parece posible en una ciudad de cien mil habitantes que está a falta de un hotel, y no aparece quien acometa tal empresa, aún teniendo todas las perspectivas de saneado negocio.

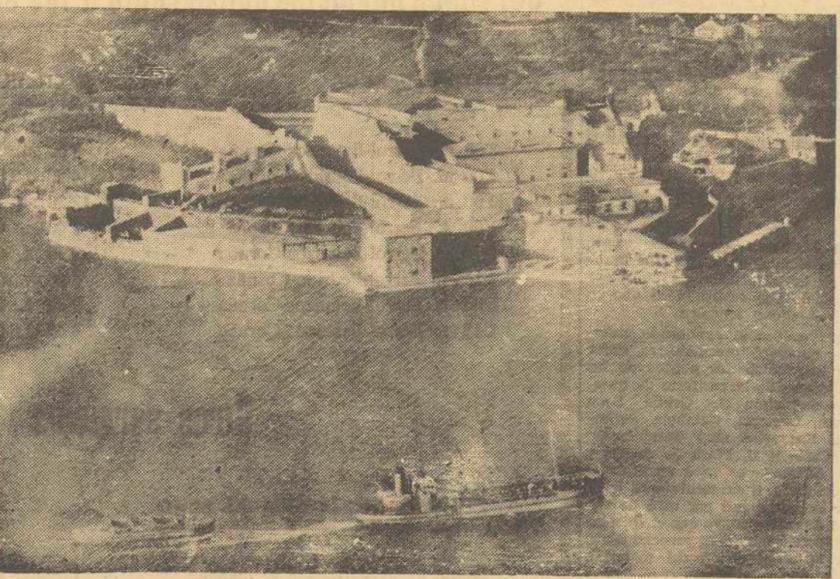
Pero vayamos con el viaje por la ría. El viaje por la ría no se lleva, no se estila todavía. Ninguna empresa tiene montado este itinerario marítimo. A lo sumo lo realizan cuando un grupo numeroso de forasteros lo solicita. Pero se puede viajar por la ría con tal de andar por el puerto. Nunca faltará una pequeña embarcación de dueño atento que se preste a enseñar la ría y sus alrededores.

Esto, al menos, le pasó a un servidor de ustedes hace algún tiempo. Era un día de sol, completamente despejado el horizonte. La mar en calma chicha.

Salimos de la dársena. Al dar la vuelta al espigón del muelle, la proa enfiló hacia La Cabana. Al cruzar La Malata se contempla allá a lo alto la ermita de Chamorro. Mirando hacia los montes de Brión se ve la caprichosa "Y" de La Graña. Las casas trepan por la ladera formando esa origi-

nal figura. La Graña une a su abuelo histórico un encanto especial de hondo sabor marinero. Esta villa está ligada al mar por estrechos vínculos, y hoy día sigue siendo Base Naval.

A la sombra de los Montes de Brión y una vez rebasada la punta del Vispón se divisa San Felipe, el barrio incomunicado, famoso por su castillo del siglo XVII. Es un barrio típicamente marinero, con una pequeña playa. Es un rincón que tiene color paradisíaco. Se puede atracar en el embarcadero y a pie subir hasta La Louzada o San Cristóbal. Desde estas



A la entrada de la ría, el Castillo de San Felipe.-- (Foto Manel).

atalayas se contempla la ría ferrolana y la de Ares. Son vistas impresionantes, desde donde es dado ver la grandeza de Ferrol.

Turísticamente San Felipe puede llegar lejos. Pero para ello necesita que se le dote de la carretera que tenía antaño y de que disponga de una hostería.

Frente a San Felipe está otro

castillo importante el de La Palma. Situado a los pies de Montefuro y muy cerca de Mugar dos. Es pretensión de que este Castillo se convierta en Parador de Turismo. La panorámica que se divisa desde Monte Faro es grandiosa: la ría de Ferrol, con la ciudad empujando los arsenales; la ría de Ares, la de Puente deume... y horizontes lejanos de una belleza sin par.

Al dejar el viejo castillo de La Palma nos adentramos en la ensenada de El Baño donde los mugardeños quieren instalar una pla-

ne la forma de un abanico desplegado. Sus cillel típicas y bien cuidadas embellecidas y pulcras. Sus gentes gratas y acogedoras. A Mugar dos se le puede llamar la villa de los longevos el índice medio de vida es de setenta años. En Mugar dos se puede paladear el rico y sabroso marisco. Pero lo típico y genuinamente mugardeño es el pulpo. El "pulpo a la mugardeña" es algo único y exclusivo de esta villa que se asienta en la ribera de la ría ferrolana. Cuenta la real villa con numerosos lugares para extasiarse el visitan-

Al salir d Mugar dos hacia El Seijo se contempla una ribera de verdes primorosos que tan bien captó el ilustre pintor gallego Bello Piñeiro. En esta corta singladura hacia el pueblo natal del aviador Piñeiro se divisa el Soto de Beiramar que bajo el cuidado de la Sociedad Amigos del Paisaje Gallego se está engrandeciendo. En El Seijo nunca faltará un eticero que muestre y explique la importante historia del lugar, cuna de hombres ilustres.

Desde El Seijo a la rampa de Penalonga se admiran numerosos sotos y pinares. Y los pueblos de contornos desdibujados por el frondoso paisaje. En Barallobre hay dos visitas obligadas: una al monumento al Caminante desconocido, y otra a la más grande atalaya de todos los contornos en el Monte del Castro. A la subida hacia el castro se pasa por el parque de fiestas del pueblo. También es digno de visitar el parque de Maniños, donde se celebra anualmente la fiesta del Pote.

De vuelta de este itinerario por tierras de la ribera se pasa frente a Perillo, pueblo laborioso, donde el ruido de las grúas hace más sugestivo el paisaje. Allí se contempla la fuerza industrial ferrolana, cuyo ritmo de producción alcanza en "Astano" un buen porcentaje de la construcción naval.

Pasado Perillo tendremos a Neda delante. Y al fondo de la ría, la industriosa Jubia, donde ya las aguas del mar se confunden con las del río que le da nombre a la villa. En Jubia, al socaire de los Montes de Ancos, es digno de visitar la Presa del Rey, coto salmonero, con refugio para pescadores.

De Jubia a Ferrol se contemplará La Gándara, el Montón, los astilleros y los arsenales y de nuevo se tocará la dársena ferrolana. En este paseo por la ría, por esta ría que se asemeja a un lago suizo, podemos tener la oportunidad de navegar al lado de un gran transatlántico o de un barco de guerra,

El viaje por la ría de Ferrol tiene sobrados motivos para convertirse al más exigente. Y si por fortuna se lleva de cicerone a un hombre que conozca la historia de la ría, de los pueblos, de las gentes, el viaje resultaría todavía más grato e instruido.

Pero para hacer este viaje hay que tener mucha suerte. Porque hasta ahora no figura en los itinerarios de ninguna empresa marítima de esas que cruzan la ría una y mil veces. Pero se puede realizar en cuatro este viaje por la ría. A La Graña, a San Felipe, a Mugar dos y a El Seijo y Barallobre hay servicios de lanchas desde la dársena del puerto ferrolano. Cuatro viajes por la ría que tan bien tienen su encanto y su novedad. Porque ningún pueblo puede ofrecer al visitante un empujón de belleza tan importante y sugestivo como estos viajes en lancha por la ría. Esta es un arma que tiene la ciudad para ofrecerle al turismo algo único y original. Pero hay que ofrecerlo...

LACAS & PINTURAS, S. A.

FABRICA DE PINTURAS MODERNAS



ESMALTES Y LACAS PARA TODAS LAS INDUSTRIAS A BASE DE NITROCELULOSA, RESINAS SINTETICAS Y AL ACEITE



Pintura plástica para interior y exterior

Especialidad en imprimaciones y esmaltes de secado al horno para las industrias del automóvil y motocicleta, muebles de cocina, refrigeradores, lavadoras y demás aparatos electrodomésticos.

Tonalidades de todos los vehículos de fabricación nacional para repintados y retoques en sus distintas especialidades.

DOMICILIO SOCIAL:

MADRID (7)  
Juan de Juanes, 12  
Teléfono 251.67.42

ALMACEN:

MADRID (15)  
Hilarión Eslava, 28  
Teléfono 243.50.40

FABRICA:

BENICARLO (Castellón)  
Teléfonos 80 y 229

SUCURSALES EN:

BARCELONA (9)

Avenida Generalísimo, 388  
Teléfonos 257.56.86 y 257.56.35

VALENCIA (8)

Avenida Guillem de Castro, 113  
Teléfono 22.30.58

Exclusivistas en El Ferrol del Caudillo

José Comesaña y Hermano

FORJADORES DEL GRAN FERROL

Don **MATIAS C. ANTON**, artífice

del Puerto y del recinto ferial

Su labor mereció la Gran Cruz del Mérito Civil



Un día no muy lejano visité a don Matias C. Anton Palacios. Era mi intención charlar con él para traerle hasta esta sección de "Forjadores del Gran Ferrol", porque sin duda alguna, don Matias C. Anton, ha sido un hombre que se entregó por el engrandecimiento de la ciudad desde sus cargos en la Cámara de Comercio y en la Junta de Obras del Puerto. Pero mi intento resultó frustrado. D. Matias se ha hecho un propósito de permanecer callado, y lo mantiene a ultranza. Las palabras que me dirigíó fueron más o menos éstas:

—Al cesar en los cargos que he regentado, el de Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación —medio siglo aproximadamente—, el de la Junta de Obras del Puerto —un cuarto de siglo en diferentes etapas—, y los de las Presidencias del Consorcio Pro-Ferías y Exposiciones y de su Comité Ejecutivo, desde su creación hasta dejar el recinto ferial terminado, y valores dentro de él de muchos millones, hice el firme propósito sellado con votos, y usted sabe el alcance de esto, de un retiro o jubilación absoluta, y ello me vedaba manifestarme en cualquier orden que fuera.

Y así fue. Don Matias Anton no rompió su voto.

De la entrega de don Matias por la ciudad casi todos los ferrolanos tienen idea. La meta de este hombre fue siempre velar con voluntad férrea e inquebrantable por el desdoblamiento y prestigio de los Organismos que presidió por tanto de la ciudad. Hombre de tesón y de entrega total. Aún se recuerda en la ciudad una gestión suya del año treinta y tantos. Iban a cerrar los astilleros. La noticia cundió con pánico por toda la ciudad. Don Matias, bajo un temporal, salió apresuradamente para Madrid y gestionó del Ministro la construcción de buques de nueva Armada que aún hoy navegan.

Nació don Matias en Ferrol. Corrolano y su madre sevillana. Ha sido Cónsul de Bélgica, Holanda, Dinamarca y Francia. Su padre ha sido Alcalde durante 40 años y autor del Ferrocarril de la Costa. De don Emilio Anton, el hombre que recorrió los pueblos que cruzan el ferrocarril sobre el lomo de una mula, hay un retrato en el Ayuntamiento de Vegadeo, como prueba de agradecimiento por la gestión en pro del ferrocarril que aun hoy día está por terminar.

Don Matias en unión de un ingeniero hizo un estudio de la rentabilidad del ferrocarril. Estudió en el Sur de Escocia y en Dumfries. Domina e inglés, el francés y el portugués. Está en posesión de nueve condecoraciones extranjeras y es Gran Cruz del Mérito Civil.

Su gestión al frente de la Junta de Obras del Puerto se resume en la siguiente cuartilla escrita que me ha facilitado el Ingeniero-Jefe:

—El Excmo. Sr. D. Matias C. Anton Palacios fue elegido Vicepresidente en sesión extraordinaria del 18 de noviembre de 1942. Antes de dicha fecha era vocal en su calidad de Presidente de la Cámara de Comercio. En sesión del



12 de mayo de 1952 fue nombrado Presidente, en sustitución de don José María González-Llanos. Cesó como Presidente el 6 de julio de 1956, siendo sustituido por don Manuel Iñarra, y quedando como vocal del Pleno.

—Durante el dilatado período de su gestión en tan alto cargo, en estrecha y fecunda colaboración con la Dirección Facultativa de este Puerto logró óptimos frutos en su afán indisoluble de llegar a un desarrollo, tanto para el Puerto como para su ciudad de El Ferrol del Caudillo, de la cual es, por sus propios méritos, uno de sus hijos más ilustres. Merced a su incansable actividad y conocimientos en los medios financieros se logró la colocación de dos empréstitos, uno de 30 millones de pesetas, autorizado a esta Junta por Ley de 22 de diciembre de 1949 y otro de 40 millones, autorizado por Ley de 17 de julio de 1953, obteniéndose así fondos para realizar (Continúa en la página siguiente)



- ANTICORROSION
- RESISTENCIA
- SEGURIDAD
- AISLAMIENTO
- DURACION
- IMPERMEABILIZACION

Construcción de depósitos y reactores de todos los tipos para industrias químicas, del mar, etc.

FLOTADORES, BOYAS, BOTES SALVAVIDAS, CANOAS, ETC.

AISLAMIENTOS TERMICOS DE FRIGORIFICOS INDUSTRIALES

...¡Y OTRAS MIL APLICACIONE.!

UNA SOLUCION PARA CADA PROBLEMA

UN PRODUCTO PARA CADA CASO

Consulte el suyo a nuestro Departamento Técnico

**FIBERPOLY**

Apartado 58

VILLAGARCIA DE AROSA

TELEFONOS:

Factoría 359 y 587

Cfincinas 574 y 575

# FORJADORES DEL GRAN FERROL

(Viene de la página anterior)  
 Las inversiones que han producido la actual realidad de este puerto, que sirve, en afán de superación los intereses de la Patria".  
 —Durante el período de su Presidencia, se realizaron, a grandes rasgos, las siguientes obras, cuyos valores se expresan: segunda etapa del Muelle de Ribera, pesetas 9.059.797,09. Muelle par pasajeros y rampa de descarga, 4.440.566,47. Prolongación del espigón de la dársena, 22.117.721,46. Edificio para Sanidad Exterior del Puerto, 916.685,81. Urbanización de la zona de rellenos, 4.287.340. Reconstrucción de los muelles de hormigón armado, 7.066.243,27. Urbanización de la zona de entar al Puerto, 709.432,10. Muelle de ribera, segundo trozo, primera etapa, pesetas 957.334,93. Expropiación de

terrenos de la zona portuaria, pesetas 1.178.239,75. Desviación de la carretera de La Graña, 485.613,56. Adquisición de dos grúas eléctricas, 586.865,98. Apertura y pavimentación calles 5 y 6 del Puerto, 266.432,58 y cimentación del camino de rodamiento de grúas; pesetas 567.470,56".  
 —"Y muchas más inversiones que podríamos citar, sin contar las concesiones de PYSBE, CAMP-SA y otras que fueron gestionadas durante el período de su mandato, siempre en íntima conexión con la Dirección Facultativa, labor plasmada en una espléndida realidad".  
 Hasta aquí el resumen de su tarea en la Junta de Obras del Puerto. Por lo dicho, datos oficiales, hay que convenir en que don Matías Antón es el artífice del Puerto de Ferrol.

Su labor al frente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación también ha sido fructífera para la ciudad. Pero hay que llamar la atención sobre el edificio de la Cámara, construido bajo su mandato, y el logro del recinto ferial de Punta Arnela.  
 A nadie se le oculta que Valencia debe más a su feria que a sus naranjas. Con esta verdad a la vista, comenzó don Matías Antón, rodeado de un estupendo equipo de ferrolanos, a trabajar por el logro de la Feria. Era su intención sacar la Feria adelante para hacer de ella una Exposición Internacional de la Industria Naval y Subsidiaria. Pero obstáculos ajenos por completo a este grupo de ferrolanos distanció enormemente este camino. D. Matías Antón deja la Feria cuando el valor de ella

era de 30 millones de pesetas. En reconocimiento de su ardua labor el Consorcio Pro Ferias y Exposiciones le nombra Presidente honorario.  
 Don Matías C. Antón deja sus cargos públicos con la satisfacción del deber cumplido. La ciudad, por la que tanto trabajó leal y desinteresadamente no le rindió ningún honor, pero sí le porporcionó ingratitud. Pero quizá todo tenga explicación en que ha sido un hombre que trabajó sin contemplaciones. Su norte estaba en el prestigio y desenvolvimiento de la ciudad y esta meta estaba por encima de todo. Observó en todo momento una línea de conducta intachable y una honradez sin límites. Su ideal era engrandecer a Ferrol. Y lo logró con creces aunque a la ciudad le cueste recono-

cerlo. Pero algún día, quizá no muy lejano, se sabrá el verdadero valor de este hombre, lo que hizo por Ferrol, porque ya hoy se oye decir que se nota en Ferrol la falta de su tesón.  
 Sé que cuando estas líneas salgan a la luz y rompan el silencio que él mismo impuso a su obra, una obra que mereció la Gran Cruz del Mérito Civil, se verá como sorprendido en su intimidad. Pero es de justicia. Hay que reconocerlo. Porque además su obra está ahí para responder, para sacarnos de dudas. Y su obra contribuyó notablemente a la forja del Gran Ferrol que en la mente de todos es espléndida realidad.

COUSELO

(Fotos PAADIN).

## En el Día de la Virgen del Carmen

Por GONZALO DE AMARANTE  
Premio «Virgen del Carmen»

A la memoria de Fernando y de Gonzalo Bruquetas, capitanes de corbeta, asesinados en Mahón y Cartagena en 1936, con vivo recuerdo.

Es día de Fiesta Mayor, así, con mayúsculas, por que es día de Fiesta en la Marina, y nosotros servimos a la Marina desde las columnas tan marineras como éstas de EL CORREO GALLEGU. Y bien quisieramos acertar en unas líneas que tienen todo el valor de la lealtad y de la admiración, siquiera remontándonos a tiempos lidos, que son Historia y Verdad.

Son datos tomados a través de escritos y artículos publicados en nuestro periódico por un marino ilustre, ferrolano, hombre de peso y medida que se llamó Enrique Pérez y Fernández-Chao. Refiérese a los tiempos gloriosos en que todavía, nosotros, los españoles, en aquellos tiempos, corrido ya el siglo XVI, en que la Cruz y la Espada, inseparables amigos entonces, circundaban el mundo bajo el nombre invicto de España.

Cuenta Pérez-Chao que por aquel entonces, allá, en una isla del archipiélago griego, un renegado ejercía el oficio modesto de alfarero, y en un taller humilde jugueteaban dos niños: Arug, que llamaba el mayor, el otro se llamaba Eddin. Estos niños no siguieron el oficio de su padre. Los corsarios regresaban a las islas abrotadas de botín. Venecia, la rica; España, la poderosa; Roma, la católica; todas las tierras "infieles" del Mediterráneo, eran viveros de riquezas para los piratas musulines. Ante la vista de aquellos tesoros incomparables, Arug y Eddin, heridos en su viva fantasía, se alistaron en las naves... Y fueron pronto famosos. Cuando su barba se cerró, tornándose de rubia en roja, cual si la Providencia les marcara con el color terrible de la sangre, púsoles la Cristiandad un solo nombre que había de perdurar, como evocación terrible: "

Hábiles marinos, vau... guerreros, el propio mundo musulmán les temblaba. El Bay de Argel solicita el auxilio de Arug, que lo hace asesinar y ocupa el propio trono del Príncipe de la sangre. Le sucede Eddin, Y el Sultán turco, el Comendador de los Creyentes, el Gran Señor a cuyo solo nombre se estremecen millones de hombres de Europa, de África, del Asia Menor, en fin... colma de honores al Sultán-Pirata. Cuando éste muere en Constantinpla, el poder turco no tiene rival en el mar latino. Apenas osa el cristiano moverse de sus puertos. La media luna es dueña de aquel mar en que antaño proclamaba Roger de Lauria, que ni un pez osaría alzarse sin permiso de Aragón. Pío Y ---santificado luego por la Iglesia--- logra por fin reunir a Venecia, a Roma, a España... Don Juan de Austria, Príncipe de España, joven, ansioso de glorias, manda la escuadra a la Santa Liga. Y los más ilustres nombres del mundo cristiano, Marco Antonio Colona, Andrea Doria, Veniero, Ressaens, Bazán... la tripulan. También la Media Luna ha puesto al frente de sus naves, lo más florido de sus guerreros, el Bey de Argel, Ali; el de Alejandria, Strokko, Barbarigo... Ali Bajá, da manda... Y el primer domingo de octubre de 1571, exactamente, el 7, en que la Cristiandad dedicaba al Rosario, cuando el Santo Padre, que elevaba sus oraciones por el triunfo de la Cruz, tuvo una visión celestial que le anunciaba la victoria cristiana, y era, en efecto, al mediar aquel día memorable, cuando la cabeza de Ali Bajá, levantada como un trofeo en las galeras de la Liga, proclamaba el fin de la bárbara opresión.

En 1808, instituyó la fiesta del Santo Rosario en el primer domingo de octubre, y la Virgen del Rosario fue considerada como Patrona por la Real Marina española.

Y, con el tiempo, al surgir nuevas corporaciones, cada una fue advocándose a un Santo Patrono que le recordase glorias propias o estuviere en armonía con su cometido peculiar. Así, la Infantería de Marina, reverenció a San Juan Nepomuceno; la Artillería Naval, a Santa Bárbara, y la Virgen del Rosario, quedó como única Patrona del Cuerpo General. No había, pues, un día "único" en que la Armada se recogiese ante el culto de los que fueron, muchos de los que al morir en combates --tantos y tan cruentos--- lo habían sido juntos, mezclando su sangre por la Patria y por el honor de la Marina, vertida en las cubiertas de los buques, donde la historia de las corporaciones que constituyen la Armada se unifica en el heroísmo, y forma, al reunir el glorioso pasado de ellas, una tradición de honor y de gallardía que, por haber formado todos, de todos también es.

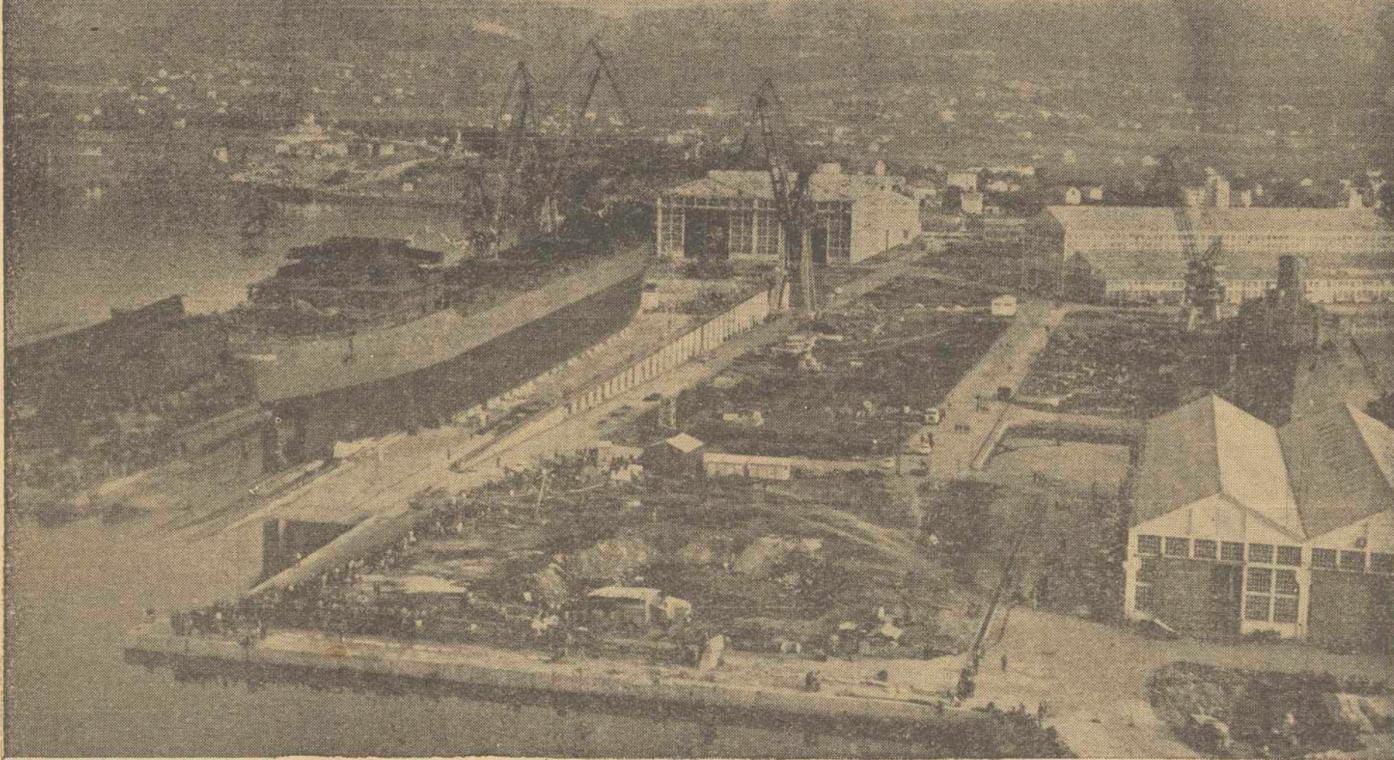
Y fue así ---recuerde Pérez-Chao--- cómo la Superioridad, de acuerdo con la Iglesia, y habida cuenta de la devoción innata que todos los hombres de mar abrigan hacia la sublime visión del Carmelo, hubo de unificar la fiesta de la Patrona, bajo la advocación de la Virgen del Carmen, uniendo más en espíritu, si cabe, la Marina Militar y la Mercante. Es pues, la fiesta, en cierto modo, más del hombre del mar que del combatiente. Juegan más, en el trofeo las anclas que las espadas, los cahabotes que los cañones.

Y la Marina Española, en el día de la Virgen del Carmen, aceptó el lógico razonamiento que condujo a la elección de la Virgen del Carmen, su Patrona, por tradicional y venerada protectora de todos los hombres de mar, MARIS STELLA...

Una vez más, en este año como en los anteriores, van estas cuartillas de hoy como adhesión en este día, a los actos que celebra la gran familia del botón de ancla, recordando a tantos amigos entrañables que de ella formaron parte, y son, con su muerte gloriosa, vivos ejemplos del caballero español.

# Astilleros y Talleres del Noroeste S.A.

Durante el año 1964 ha entregado 22 buques con un total de 65.815 Tons. de Peso Muerto



CONSTRUCCION DE BUQUES HASTA 100.000 TONS. DE P. M.

Dos nuevas gradas de 290 metros de eslora y 40 de manga

Tres gradas de 120 metros de eslora y 20 de manga

Dique seco de 160 metros por 24 de manga y 7 de calada

Reparaciones de todo tipo de casco, motores Diesel, turbinas y calderas

PERLIO - FENE (La Coruña)  
Apartado 994 - EL FERROL DEL CAUDILLO  
Teléfonos 1 y 4 de FENE  
Dirección telegráfica: ASTANO - FERROL



DIRECCION COMERCIAL  
Av. del Generalísimo, 30 - MADRID-16  
Apartado 14.603 Teléfono 250 12 07 (3 líneas)  
Dirección telegráfica: ASTANO - MADRID. Telex. 7.608

Sanatorio Quirúrgico «SAN JAVIER»

Director doctor REY ROMALDE

EL FERROL DEL CAUDILLO



Los bateleros de Mugardos se disponen a tomar la salida en una regata para conseguir un nuevo triunfo que añadir a su historial deportivo... (Foto Paadín Jr.)

## El Club del Mar mugardés, ejemplo del deporte del remo

Un título nacional y tres gallegos, elementos destacados del palmarés de los remeros

Expone el Director técnico del equipo,  
D. Luis Dieste Bastida



Don Luis Dieste Bastida

clasificados. ¿Qué papel esperáis hacer?

—Procuraremos quedar lo mejor posible, pese a todas las dificultades que tenemos.

—¿Cuál ha sido vuestro último triunfo?

—En la última Olimpiada del trabajo en Madrid donde hemos quedado de segundos en yolas y bateles, consiguiendo una medalla de plata, frente a las mejores tripulaciones de toda España.

—¿Cuántos socios tiene el Club del Mar?

—Unos ciento cincuenta.

—¿Recibís alguna ayuda?

—Este año nos hemos acogido a la protección de Educación y Descanso al objeto de obtener las ventajas que esta entidad reporta.

—Buenos, hemos hablado de muchas cosas, pero se nos olvida una: ¿quién es el presidente del Club del Mar?

—Don Francisco Toimil Casal, un hombre que tiene gran entusiasmo por los deportes del remo y trabaja enormemente por conseguir el mayor auge del Club.

—¿Cuántos remeros tenéis?

—Veinte entre juveniles y mayores.

—¿Son las mismas tripulaciones

Una tarde cualquiera del mes de Julio. Frente al muelle mugardés los remeros mugardeses reman y surcan veloces las limpias aguas de la bahía preparándose intensamente para las duras competiciones en las que siempre han sabido dejar en muy buen lugar el pabellón deportivo de Mugardos. Dirigiendo sus movimientos, sus virajes y su forma de remar, se encuentra su director técnico, un enamorado de los deportes del Mar que es don Luis Dieste Bastida. Todo el mundo lo conoce por Lucho Dieste e incluso nosotros que somos grandes amigos de este formidable deportista. El ha sido quien ha sabido dar el impulso preciso a los muchachos par conseguir todos los trofeos y galardones que el Club del Mar mugardés ha conseguido en su corto pero brillante historial deportivo.

Terminado el entrenamiento, nos disponemos a charlar unos instantes con Lucho para que nos cuente algo de la vida del Club del Mar.

—¿Qué tiempo hace que eres director técnico de este Club?

—Hace unos cuatro años, ya que esta es la cuarta temporada en que preparo a los chicos.

—¿Qué otros cargos tienes en la sociedad?

—Soy el contador y tesorero.

—¿Cuántos títulos habéis logrado?

—Un título de campeones nacionales de bateles en el año 1963, logrado en Avilés; y tres títulos gallegos en los años 62-63 y 64. Aparte, naturalmente, de haber vencido en numerosas regatas en la región y fuera de ella.

—¿Cuántos bateles tenéis?

—Dos.

—¿Y yolas?

—Ahora tenemos una yola que nos han cedido. Ahora bien: esperamos tener muy pronto una que sea de nuestra propiedad, puesto que ya está solicitada hace algún tiempo.

—¿Algún triunfo en yolas?

—Ya hemos conseguido el primero, pese a no tener embarcación.

—¿Qué hay más afición, por la yola o el batel?

—Hay más por el batel, ya que las yolas son prácticamente desconocidas al no tener una embarcación que sea totalmente nuestra y poder regatear más a menudo.

—Próximamente se celebrará en nuestra ría el campeonato de España de yolas para el que estais

las que regatean en yolas y en bateles?

—Exacto. Si tuviéramos la yola, entonces ya podríamos contar con más muchachos, quizá unos treinta o cuarenta, ya que interés y afición la hay.

—¿Y patrones cuántos hay?

—Tres, que también patronean yolas y bateles.

—¿Qué otros deportes practicáis, aparte del remo?

—Tenemos un equipo de baloncesto y otro de balonmano, y ahora pretendemos tocar otras facetas del deporte, tales como el atletismo, aunque todavía estamos empezando en este aspecto.

Pues nosotros les deseamos muchos éxitos a los remeros mugardeses y que sigan cosechando triunfos por toda la geografía marítima española, dejando muy alto el nombre de Mugardos y El Ferrol del Caudillo.



# PESCANOVA, S. A.

## Primera compañía europea de buques congeladores

El sistema de máxima eficacia para la preservación de alimentos - la congelación rápida - ofrece sus garantías al paladar, la salud y el bolsillo de todos los consumidores

Venciendo el tiempo y la distancia, desde los más lejanos mares, especies selectas de pescado saltan de la red a la mesa, con sabor y frescura intactos

# PESCANOVA, S. A.

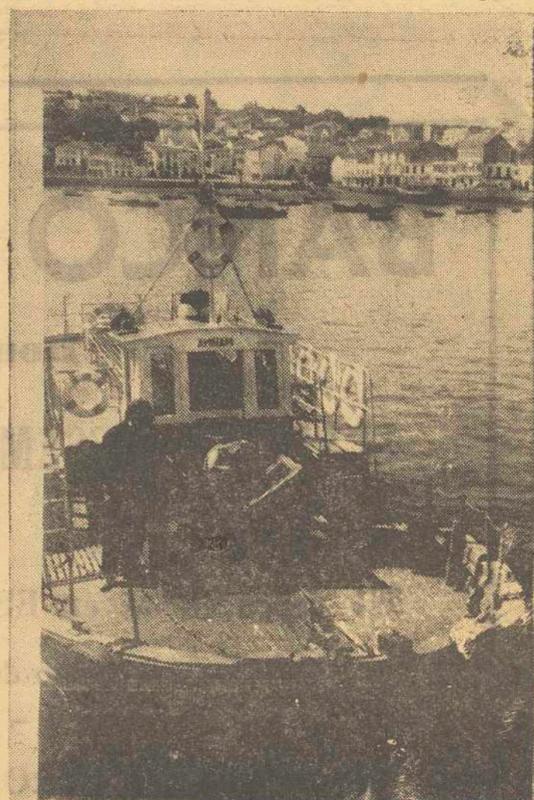
Difunde sus ofertas por todo el territorio nacional, a precios normalizados y especiales, mediante servicio idóneo de transportes frigoríficos

# PESCANOVA, S. A.

Veiramar, 49

Teléfonos, 33106 y 33107

V I G O



—Soy el contador y tesorero.

—¿Cuántos títulos habéis logrado?

—Un título de campeones nacionales de bateles en el año 1963, logrado en Avilés; y tres títulos gallegos en los años 62-63 y 64. Aparte, naturalmente, de haber vencido en numerosas regatas en la región y fuera de ella.

—¿Cuántos bateles tenéis?

—Dos.

—¿Y yolas?

—Ahora tenemos una yola que nos han cedido. Ahora bien: esperamos tener muy pronto una que sea de nuestra propiedad, puesto que ya está solicitada hace algún tiempo.

—¿Algún triunfo en yolas?

—Ya hemos conseguido el primero, pese a no tener embarcación.

—¿Qué hay más afición, por la yola o el batel?

—Hay más por el batel, ya que las yolas son prácticamente desconocidas al no tener una embarcación que sea totalmente nuestra y poder regatear más a menudo.

—Próximamente se celebrará en nuestra ría el campeonato de España de yolas para el que estais

las que regatean en yolas y en bateles?

—Exacto. Si tuviéramos la yola, entonces ya podríamos contar con más muchachos, quizá unos treinta o cuarenta, ya que interés y afición la hay.

—¿Y patrones cuántos hay?

—Tres, que también patronean yolas y bateles.

—¿Qué otros deportes practicáis, aparte del remo?

—Tenemos un equipo de baloncesto y otro de balonmano, y ahora pretendemos tocar otras facetas del deporte, tales como el atletismo, aunque todavía estamos empezando en este aspecto.

Pues nosotros les deseamos muchos éxitos a los remeros mugardeses y que sigan cosechando triunfos por toda la geografía marítima española, dejando muy alto el nombre de Mugardos y El Ferrol del Caudillo.

# BANCO DE LA CORUÑA

Capital y Reservas: 275.900.000

Casa Central: LA CORUÑA

## SUCURSALES

MADRID - LUGO - ORENSE - VIGO - EL FERROL DEL CAUDILLO - SANTIAGO DE COMPOSTELA  
y otras 29 Oficinas distribuidas por toda Galicia

MÁS DE DOSCIENTOS CORRESPONSALES ESTABLECIDOS EN LOS PRINCIPALES PUEBLOS DE LA REGION GALLEGA

## SERVICIO EXTRANJERO

CON EXTENSA RED DE CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.130)

# BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Domicilio Social: Alcalá, 14 - MADRID

CAPITAL DESEMBOLSADO Y RESERVAS..... 4.132.509.620'09 Ptas.

531 dependencias en ESPAÑA y AFRICA

Departamento de extranjero  
Cedaceros, 4 - MADRID

Sucursal de EL FERROL DEL CAUDILLO

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones  
mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la finan-  
ciación de asuntos relacionados con el  
comercio exterior

Servicio Nacional del Trigo

Libretas de Ahorro

Cheques de viaje

### SUCURSALES EN GALICIA:

CASTRO DE REY, CARBALLINO, FRIOL, LA CORUÑA, LUGO, MACEDA, MALPICA  
DE BERGANTIÑOS, ORENSE, SANTIAGO DE COMPOSTELA, VIGO, VILLAGARCIA  
DE AROSA.

Durante los días 15 al 30 de Julio, al servicio de sus clientes y amigos en el stand expresamente instalado  
en el recinto de la I FERIA NACIONAL DE INDUSTRIAS NAVALES Y III DE MUESTRAS DEL NOROESTE DE ESPAÑA